ISSN 1987-5355
#47
2013
November,
December

STYLE

ARCHITECTURE INTERIOR DESIGN

სარეკლამო გვერდი

BLOOMSBURY
www.bagnodesign.co.uk

AAG

Association of Architects of Georgia

საქართველოს არქიტექტორთა ასოციაცია

www.archias.ge

გამომცემელი - **საქართველოს არქიტექტორთა ასოციაცია** და დიმიტრი მოსულიშვილი

რედაქტორი - ნინო ლაღიძე

ინფორმაცია - ნინო ლაღიძე, ბეჟან ზეიკიძე.

თარგმანი - ნატა ქურთანიძე

კომპიუტერული დიზაინი - თამაზ ჩხაიძე

დიზაინი - გია ნოზაძე

რეკლამა - შ.პ.ს. სტილი, დირექტორი ეკა ჯავახიშვილი

PUBLISHER - ASSOCIATION OF ARCHITECTS OF GEORGIA & Dimitri Mosulishvili

EDITOR - Nino Laghidze

INFORMATION - Nino Laghidze, Bezhan Zeikidze.

TRANSLATION - Nata Kurtanidze

COMPUTER GRAPHIC - Tamaz Chkhaidze

DESIGN - Gia Nozadze

ADVERTISEMENT - STYLE Ltd. Director Eka Javakhishvili

0160 თბილისი, შარტავას ქ.#35/37

ტელ/ფაქსი: 237-52-97. მობ: 593 42-74-73; 577 44-86-00

35/37 Shartava Str., 0160 Tbilisi, Georgia.

Tel/fax: (+995 32) 237-52 97

Mob: (+995 593) 42-74-73; (+995 577) 44-86-00,

http://www.archias.ge

http://www.archiaward.com

E-mail: laghidze.n@gmail.com

nino@style-magazine.com.ge

სარეკლამო ტექსტის შინაარსზე რედაქცია პასუხს არ აგებს

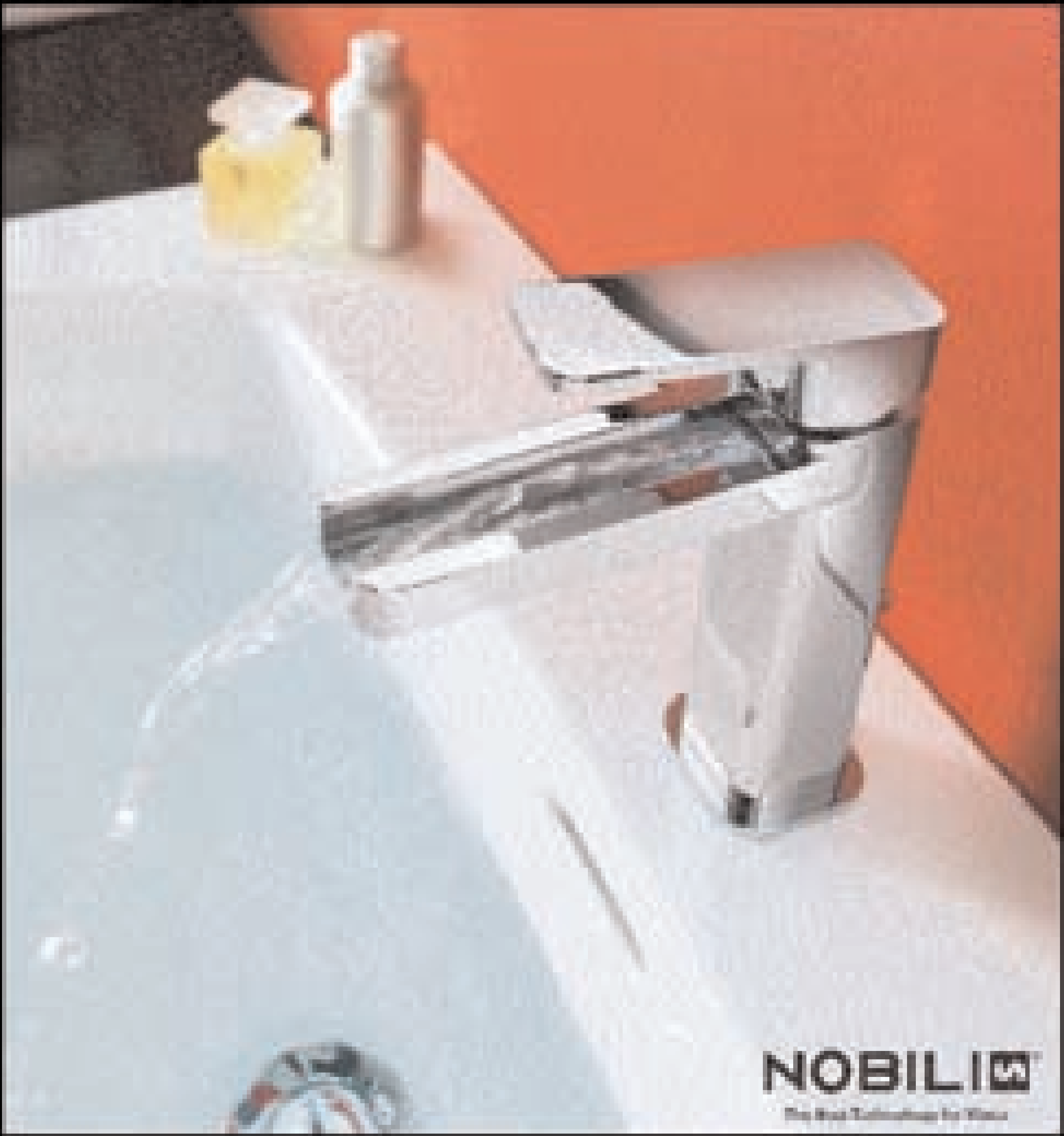
არქიტექტორებისა და დიზაინერების საყურადღებოდ!

არქიტექტორთა კლუბი და ჟურნალი "სტილი" კვლავ აგრძელებს თქვენთან თანამშრომლობას.

გთხოვთ, მოგვაწოდოთ თქვენს მიერ რეალიზებული არქიტექტურულ-დიზაინერული პროექტები. მათ შორის საუკეთესოები განთავსებული იქნება ჟურნალი "სტილის" მომდევნო ნომრებში, რისთვისაც წინასწარ გიხდით მადლობას.

რედაქცია იტოვებს უფლებას გაცნობოთ მასალის მომზადებისა და პუბლიკაციისათვის აუცილებელი პირობა - ჟურნალში გამოსაქვეყნებელი ობიექტი წარმოდგენილი იქნას მისი ამსახველი ფოტო-მასალის მაღალმხატვრული ხარისხით - ავტორმა უზრუნველყოს ობიექტის პროფესიული ფოტოგადაღება.

დაზუსტდეს თანაავტორთა ვინაობა!



Collection Loop.

LUSSONI
DESIGN & DECOR ACCESSORIES
ლუსონი

არქიტექტურის მეორე საერთაშორისო ფესტივალი
Second International Architectural Festival

"საქართველოს არქიტექტორთა ასოციაციის" ეგიდით, „არქიტექტორთა კლუბის" და ჟურნალი „STYLE"-ს მხარდაჭერით ტარდება თბილისის მეორე საერთაშორისო არქიტექტურის ფესტივალი

23-24 ნოემბერი

ფესტივალის მიზანია საუკეთესო პროექტების წარმოჩენა და იმ არქიტექტორებისა თუ დიზაინერების დაფიქსირება, რომელთაც თავისი წვლილი შეაქვთ არქიტექტურის განვითარების საქმეში.

წელს, პირველად **არქიტექტურის მეორე საერთაშორისო ფესტივალის პარალელურად და მასსთან ალიანსში ტარდება** თბილისის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემიის, კერძოდ, **მედია ხელოვნების ფაკულტეტის** (არქიტექტურული ფესტივალის მხარდამჭერი) და ფლორენციის უნივერსიტეტის - Degli studi di Firenze - არქიტექტურის დეპარტამენტის ერთობლივი პროექტი - ფესტივალი „ხარისხი და პროფესია" (18-24 ნოემბერი)

არქიტექტურის მეორე საერთაშორისო ფესტივალის ფარგლებში (23-24 ნოემბერი):

2013 წლის 23 ნოემბერს,
მერაბ ბერძენიშვილის სახელობის კულტურის ცენტრში - "მუზა", 13:00 საათზე, **გაიხსნება არქიტექტურისა და დიზაინის საერთაშორისო გამოფენა. გამოფენაში მონაწილეობას იღებენ, როგორც ქართველი, ასევე უცხოელი არქიტექტორები და დიზაინერები, აგრეთვე უმაღლესი არქიტექტურული სკოლების სტუდენტები.**

გამოფენის სივრცეში (23 ნოემბერს) პროფესიონალები (არქიტექტორები, დიზაინერები, სამშენებლო კომპანიები) ჩაატარებენ სემინარებს, მასტერ-კლასებს არქიტექტურისა და დიზაინის თემებზე.

2013 წლის 24 ნოემბერს
სასტუმროს "რედისონ ბლუ", საპრეზენტაციო დარბაზში, 17:00 საათზე
გაიმართება მე-8-ე საერთაშორისო კონკურსში - "არქიტექტურული პრემია 2013" - გამოვლენილი საუკეთესო არქიტექტურული და დიზაინერული ნამუშევრების დაჯილდოების საზეიმო ცერემონიალი

- საერთაშორისო კონკურსი "არქიტექტურული პრემია 2013" საცხოვრებელი თუ საზოგადოებრივი სივრცის, შენობების, ინტერიერის და დიზაინის სფეროს მოიცავს.
- **საერთაშორისო კონკურსი 2006 წლიდან ტარდება არქიტექტურისა და დიზაინის სფეროში მოღვაწე პროფესიონალთათვის** (http://www.archiaward.com/)
- საერთაშორისო კონკურსში მონაწილეობისათვის განიხილება რეალიზებული და სარეალიზაციო პროექტები და იდეები.

საერთაშორისო კონკურსზე განიხილება ნამუშევრები შემდეგი ნომინაციების მიხედვით:
- **ინდივიდუალური საცხოვრებელი სახლი** (რეალიზებული)
- **მრავალბინიანი საცხოვრებელი სახლი ან კომპლექსი** (რეალიზებული)
- **საცხოვრებელი ინტერიერი** (რეალიზებული)
- **საზოგადოებრივი ნაგებობა** (რეალიზებული)
- **საზოგადოებრივი ინტერიერი** (რეალიზებული)
- **რესტავრაცია-რეკონსტრუქცია** (რეალიზებული)
- **საპარკო არქიტექტურა** (რეალიზებული)
- **სტუდენტური პროექტი**
- **არქიტექტურული პროექტები**
- **ინტერიერი (პროექტი)**
- **საკულტო ნაგებობები (კონკურსგარეშე მონაწილე)**

ინფორმაცია ჩვენი საქმიანობის შესახებ შეგიძლიათ იხილოთ ვებ გვერდზე:
http://www.archias.ge
http://www.archiaward.com

Shower and Soul

HUPPE

LUSSONI
DESIGN & DECOR ACCESSORIES
ლუსონი

AAG

საქართველოს არქიტექტორთა ასოციაცია შეიქმნა:

- პროფესიონალური ურთიერთობებისათვის;
- ქალაქმშენებლობის, არქიტექტურის, დიზაინი სფეროში არსებული პრობლემების განსახილველად და გადასაჭრელად;
- ასოციაციის წევრთა ბიზნესის ხმარდასაჭერად;
- არქიტექტორთა საერთაშორისო ფესტივალების, საერთაშორისო კონკურსების - წარმატებით ჩასატარებლად;
- „არქიტექტორთა კლუბის", ჟურნალი "სტილის" პოპულარიზაციისათვის.

საქართველოს არქიტექტორთა ასოციაცია - არქიტექტორების და დიზაინერების გაერთიანება - შესაძლებლობას მისცემს პროფესიონალებს განიხილონ არქიტექტურის და მშენებლობის სფეროში არსებული პრობლემები, სიახლეები, პროექტები, ნოვატორული წინადადებები, ჩაატარონ ახალი სამშენებლო ტექნოლოგიების, დიზაინერული თუ ფურნიტურის კომპანიების პრეზენტაციები.

„საქართველოს არქიტექტორთა ასოციაციის" სტრატეგიები:

- მაღალგანვითარებული, დახვეწილი, ერთიანი, თვითრეგულირებადი, პროფესიონალური ორგანიზაციის ჩამოყალიბება არქიტექტურის და სამშენებლო ბაზარზე;
- არქიტექტურისა და მშენებლობის განვითარების ტენდენციების შესახებ ასოციაციის წევრების ინფორმირება;
- ასოციაციის წევრებს შორის ურთიერთობის მექანიზმების ფორმირება;
- ასოციაციის წევრების საქმიანობისთვის პროფესიონალური სტანდარტების შემუშავება;
- ასოციაციის წევრთა სერთიფიცირებისთვის ხელის შეწყობა;
- წვლილის შეტანა ასოციაციის წევრების ბიზნეს ზრდასა და კეთილდღეობაში;
- ასოციაციის წევრების ინტერესების და უფლებების დაცვა, რჩევის მიცემა, დატრეინინგება, დახმარება, მხარის დაჭერა;
- ასოციაციის წევრებისთვის პროფესიული ზრდის ხელშეწყობა;
- ასოციაციის წევრების ინტეგრაცია არქიტექტურის და მშენებლობის პროფესიონალურ სფეროში;
- საერთო პრობლემების გადაწყვეტა; რეკომენდაციების და პროგრამების შემუშავება არქიტექტურისა და სამშენებლო ბაზრის განვითარებისთვის;
- ასოციაციის წევრებს შორის კონსულტაციების და ინფორმაციის გაცვლა მიმდინარე ტექნოლოგიებთან დაკავშირებით, არქიტექტურის და სამშენებლო ბაზარზე პოზიციების შესახებ;
- ასოციაციის წევრების ინტერესების დაცვა და წარმოჩენა საკანონმდებლო, აღმასრულებელ თუ მუნიციპალურ სტრუქტურებში;
- ქვეყნის არქიტექტურის და სამშენებლო საქმიანობის სრულყოფისთვის და ერთიანი მაღალესთეტიკური ქალაქდაგეგმარებითი კრიტერიუმების დამაკმაყოფილებელი, კეთილმოწყობილი ქალაქური გარემოს ჩამოყალიბებისთვის ხელის შეწყობა;
- საერთაშორისო სტანდარტების მიხედვით ნაციონალური სტანდარტების შემუშავება;
- პროფესიონალთა პრესტიჟის განმტკიცება; ასოციაციის წევრთა გაზრდა.

Association of Architects of Georgia

In 2011 STYLE Magazine and Architectural Club Ltd established Association of Architects of Georgia (Noncommercial (non-governmental) Legal the person).

Association of Architects of Georgia - a union of architects and designers - provides the professionals with an opportunity to discuss ongoing architectural and construction issues and news, projects and innovations introduced by their colleagues and to arrange presentations of new construction technologies, services and products offered by design or furniture companies.

Association of Architects of Georgia was established with the following goals:

- to foster professional relationships;
- to enable discussion and solving of different issues related to urban development, architecture and design;
- to support professional activities of Association members;
- to promote STYLE Magazine and diversify the range of its publications;
- to ensure successful development of international competitions - such as Architectural Award - organized under the auspices of STYLE Magazine;
- to provide Association members with an informal but presentable social environment.

Every year, STYLE organizes an international exhibition Architectural Award, covering such nominations as single-family residence, apartment block / residential complex, public construction, residential interior, public interior, reconstruction project, etc. (detailed information about this competition can be found at http://www.archiaward.com)

In 2012, Association of Architects of Georgia, Architects' Club and STYLE Magazine jointly organized the first Georgia-based International Architecture Festival in conjunction with the already traditional international architectural competition Architectural Award 2012.

We hope you find the above noteworthy and look forward to your comments regarding cooperation opportunities.

Thank you very much in advance.

დაინტერესების შემთხვევაში დაგვიკავშირდით:

შარტავას ქუჩა №35/37, 0160, თბილისი. ტელ./ფაქსი: +995 32 237 52 97. მობ: +995 593 42 74 73.

ელ-ფოსტა: laghidze.n@gmail.com http://www.archias.ge http://www.archiaward.com

Contacts: 35/37 Shartava street, 0160, Tbilisi, Georgia. Tel/Fax: +995 32 237 52 97. Cell: +995 593 42 74 73

E-mail: laghidze.n@gmail.com http://www.archias.ge http://www.archiaward.com

GEBERIT

NOBILI
The Best Technology for Water

stella

HÜPPE
SHOWER AND SOUL

DURAVIT

MARAZZI

PAMESA
CERAMICA

GROHE
ENJOY WATER

Exclusive in Lussoni

LUSSONI
DESIGN & DECOR ACCESSORIES
ლუსონი

www.archias.ge
AAG
STYLE
www.archias.ge
593 427 473

1. არქიტექტურა
2. მშენებლობა
3. დიზაინი
4. ავეჯი
5. სამზარეულოები
6. ტექნიკა
7. განათებები
8. აქსესუარები
უმაღლესი ხარისხი პროგრესული დიზაინისთვის...
ტელ: 2 38 91 92   2 38 44 33   www.saba.ge

საბა SABA

www.archias.ge

Architectural
club

e-mail: laghidze.n@gmail.com

Tel./Fax. +995 32 2375 297
Mob. +995 593 427 473

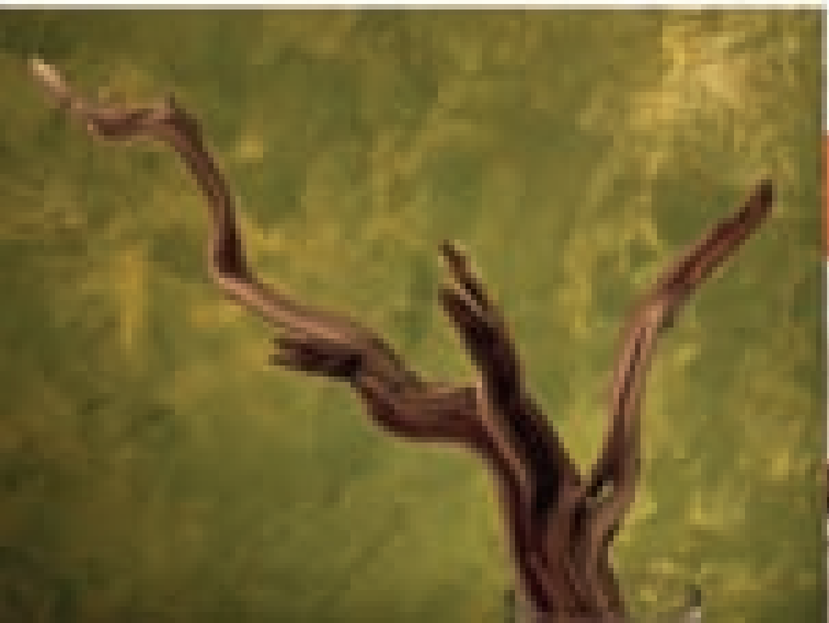
CAPAROL
კარბონის დათბუნების სისტემა
თბილი. ლამაზი.
მედეგი.
CARBON PARTNER

ART DECOR CENTER

www.art-decor.ge e-mail: info@art-decor.ge

Made in Italy OIKOS

დეკორატიული
საღებავები და ბათქაშები
ინტერიერისა და ექსტერიერისთვის



BANG & OLUFSEN
2 38 91 92
For people with
For People with high ambitions.
For People who believe that creating is living...

profilitec
2 38 91 92
2 38 44 33
www.saba.ge

BERLONI
სამზარეულოს ავეჯი იტალიიდან

www. archias.ge

e-mail: laghidze.n@gmail.com

„არქიტექტორთა კლუბის“ და ჟურნალი STYLE -ს ეგიდით გამოიცა წიგნი - "საქართველოს არქიტექტურა & თანამედროვე ქართველი არქიტექტორები". გამოცემა გაყიდვაშია თბილისის წიგნის მაღაზიებში.

წიგნის - "საქართველოს არქიტექტურა & თანამედროვე ქართველი არქიტექტორები" - გამოცემა, პროექტის პირველი ეტაპია.

დაწყებულია წიგნის II ნაწილზე მუშაობა. დაგეგმილი გვაქვს, იგი, კვლავ საინტერე-სოდ განვავრცოდ, მითუმეტეს, რომ ინტერე-სი პროფესიონალების მხრიდან მზარდია.

დაგვიკავშირდით მისამართზე:
შარტავას ქ. 35/37
ტელ./ფაქსი: +995 32 237 52 97.
მობ: +995 593 42 74 73
E-mail: laghidze.n@gmail.com
www. archias.ge

“Georgian Architecture & Contemporary Georgian Architects” - Book

Project organizers: STYLE Magazine, Architects’ Club

“Georgian Architecture & Contemporary Georgian Architects” is only the beginning of our project. We started work on the second volume of the book, in which we hope to further explore the past and present of Georgian art, especially considering that the professionals already start to show increasing interest toward our activity.

please contact us at the following address:
35/37 Shartava Street, Tbilisi, Georgia;
Tel/fax: +995 32-2375297
Mobile: +995 593-427473
E-mail: laghidze.n@gmail.com
www. archias.ge

Tel/Fax.: +995 32 2375 297   Mob. +995 593 427 473

L'OFFICINA

L'OFFICINA

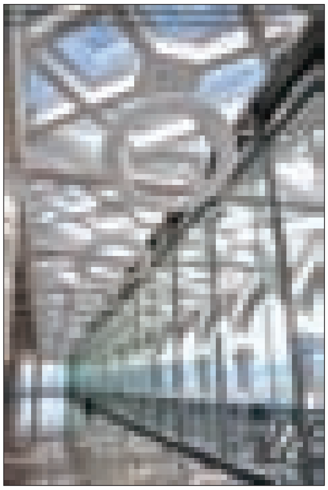
REMOVE WHAT IS UNNECESSARY, WHAT IS IN EXCESS, WHATEVER DISTRACTS THE ATTENTION FROM THE ESSENCE OF THINGS. ONLY WHAT IS NECESSARY REMAINS, THE ESSENTIAL SHAPE THAT CARVES ITS OWN CHARACTER, SOLID AND ALIVE IN THE PRESENT.

L'OFFICINA SRL
VIA ALDO MORO, [illegible]
[illegible] ITALY
TEL. [illegible]
FAX [illegible]
WWW.LOFFICINAHOMEPROJECT.COM
INFO@LOFFICINAHOMEPROJECT.IT

SALES AREA MANAGER
[illegible]
[illegible]

L'OFFICINA

სარჩევი
Content



რეკონსტრუქცია
RECONSTRUCTION

ალავერდის მონასტრის რეაბილიტაცია
Alaverdi Monastery Rehabilitation 32

ფოთის ღვთისმშობლის შობის საკათედრო ტაძარი
The Cathedral of Saint Mary in Poti 36

ფუნიკულიორის ზედა სადგურის და რესტორნის რეკონსტრუქცია
Funicular Upper-station and Restaurant Reconstruction in Tbilisi 40

სახლი
HOUSE

ქართული ღვინის პალატა
The Georgian Chamber of Wine 44

ქართული სახლი - პირველი უმაღლესი კლასის რესტორანი საქართველოში
Georgian house First - HIGH class restaurant in Georgia 48

ახალი საცხოვრებელი კომპლექსი თბილისში
New Residential Complex in Tbilisi 52

ბოჰემა
Bohema 56

სამედიცინო ცენტრი რუსთავში
Medical center in Rustavi 60

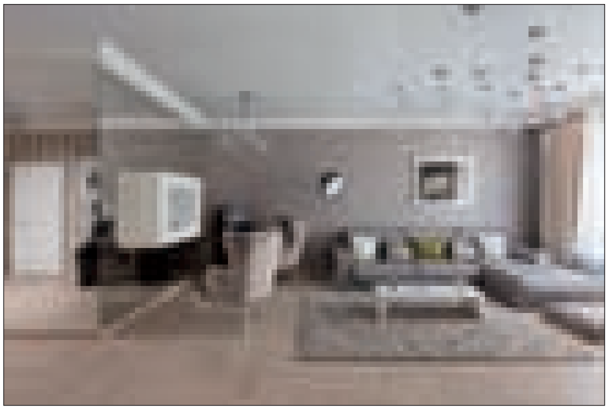
ფაზენდა
Fazenda 62

ინტერიერი
INTERIOR

ვენდისი
WENDY'S 66

არქიტექტურული
განათება
DELTALIGHT®
ახალი ნათება
www.newlight.ge | 995 32 596 596

სარჩევი
Content



ინტერიერის ორიენტირი
Something stupid about interiors 70

შოუ-რუმი მამაკაცებისთვის
Showroom for men 74

დემოკრატიული სტილი
Democratic Style 78

უცხოური არქიტექტურა
FOREIGN ARCHITECTURE

Жилой комплекс - Бульвар фонтанов
Residential Complex - Fountain Boulevard 80

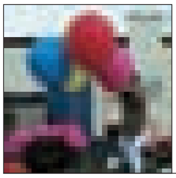
ხანგრძლივი გამოცდილება და შემოქმედებითი მენეჯმენტი
Long experience and fresh mind Management 84

ფერი, სტილი, ფაქტურა და ხასიათი
Color, style, texture and identity 88

გამოფენები
EXHIBITION
ფერი და განათება არქიტექტურულ დიზაინში
Color And Lighting in Architectural Designn 94

ვერნისაჟი
VERNISAGE

ქვის ქანდაკება
Stone Sculpture 96



მოდით მთელი მსოფლიო ბუშტებით ავავსოთ!
Let's fill all the world with balloons! 98

პროექტი - "ეს საქართველოა"...
Project - "This is Georgia"... 100

JUNG
insta
"ჭკვიანი" სახლი

HERBOVITAL2
THEFANTASTICWAYWELIVE
www.jacuzzi.eu
www.devon-devon.com
33 Chavchavadze ave.
0179 Tbilisi Georgia
www.herbovital.eu
e-mail: info@herbovital2.com.ge

სარეკლამო

VERSACE
VANITAS

URBAN-inspired bathroom solutions for the modern generation by BAGNODESIGN

Perfect for creating an air of city living sophistication in any bathroom, BAGNODESIGN introduces URBAN, its latest collection of sanitaryware, furniture and brassware.

With all the hallmarks of quality, design and detail that you would expect from this international manufacturer of design-led bathroom solutions, URBAN from BAGNODESIGN brings the very latest Italian styling to the modern bathroom environment.

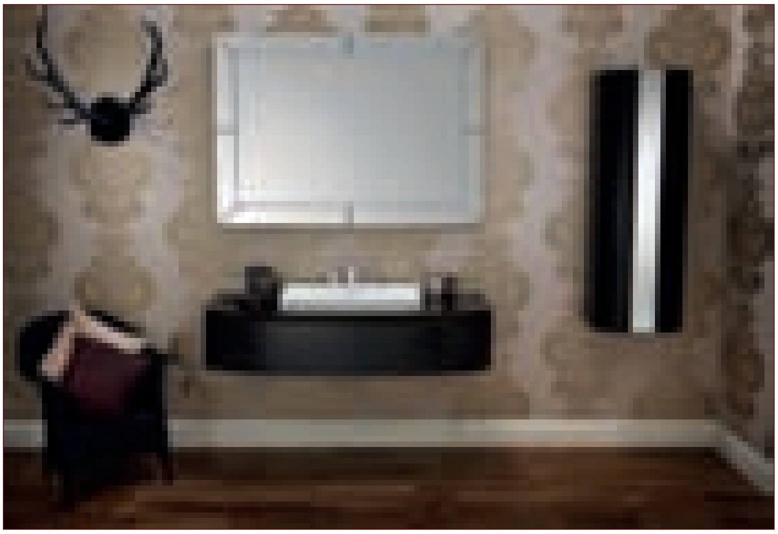
Featuring softened cubic lines that are ideal for modern city living, URBAN sanitaryware includes a wall-hung WC and a matching washbasin. The perfect accompaniment to the sanitaryware and providing an ideal storage solution in the smaller inner-city bathroom, is the range of furniture also available in the URBAN collection. With its handle-less design, the furniture is sleek and minimal whilst ensuring a clutter-free finish in the busiest of bathroom spaces and is available in a choice of five finishes for complete flexibility of design.

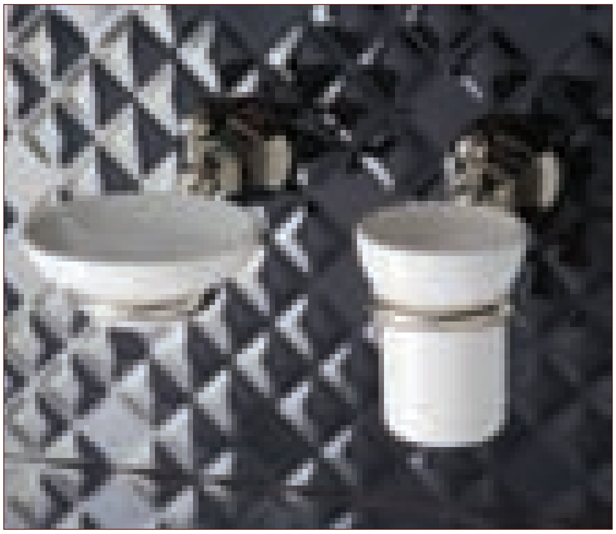
Completing the URBAN line-up is a new range of ultra-thin brassware, which is guaranteed to be a focal point of the contemporary bathroom. A full range of brassware is available in the collection, from basin, bath and bidet mixers through to concealed thermostatic shower mixers. Available in either chrome or stainless steel finish, this new brassware, as with the entire collection of URBAN bathroom solutions, brings an air of elegance and sophistication to the modern bathroom environment. For more information please log on to www.bagnodesign.co.uk.

URBAN Collection by BAGNODESIGN

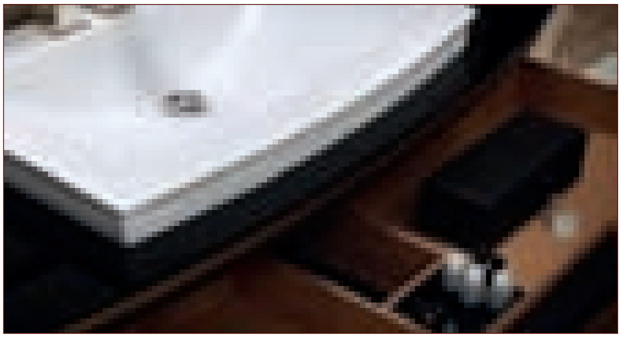
Nostalgic London living through the decades perfectly depicted with the BLOOMSBURY Collection by BAGNODESIGN

BAGNODESIGN introduces the BLOOMSBURY Collection bringing luxury and opulence to the modern day, yet classically styled bathroom in true BAGNODESIGN fashion.





Giving designers free rein with their creativity, the BLOOMSBURY collection features standard washbasins which can be combined with a variety of different washstand options to suit the space available. This latest collection to join BAGNODESIGN's extensive selection of design-led bathroom solutions also includes a range of furniture made using the finest available marine grade ply with rich ebony veneer for a truly luxurious finish. The drawer units are trimmed with a sublime antique bronze lip, while the drawer interiors feature a soft leather trim and a jewellery tray. A variety of antique-style mirrors, meanwhile, provide the perfect finishing touch.



The sanitaryware and furniture in the BLOOMSBURYCollection is joined by three ranges of brassware, again offering designers complete flexibility. Each style of brassware evokes a different era of the London high-life perfect for injecting a sense of nostalgia and vintage chic to the classically styled bathroom. The brassware is available in a choice of three finishes of chrome, polished nickel or gold.

For a truly co-ordinated finish, the BLOOMSBURY Collection is completed with a comprehensive range of accessories designed to match perfectly with the sanitaryware, furniture and brassware.

BAGNODESIGN

The company, owned and managed by its British Board of Directors, employs over 250 members of staff and conducts business in more than 25 countries.

Driven by the client's need to 'Value Engineer' the BAGNODESIGN range of products has developed over recent years to become arguably the most comprehensive range of bathroom fixtures and fittings available in the market today. The range of products covers all categories, from accessories, mixers, sanitaryware, showering, furniture all the way to whirlpools and mirror TV's.

BAGNODESIGN products are sourced globally with strict quality control measures at each factory.

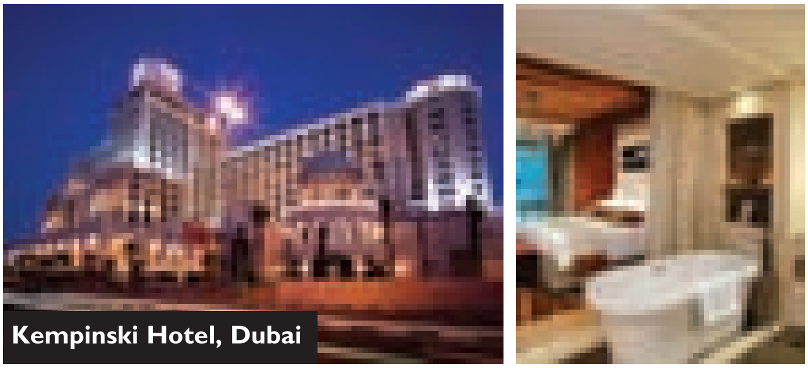
In July 201 2 BAGNODESIGN opened its new A & D Centre in Clerkenwell, London. Clerkenwell is home to over 2,000 Architects and Interior Designers, which accounts for around 20% of the UK's total and is helping establish London as the 'Capital of Design'. This new venture in the UK has the primary objective of servicing Architects and Interior Designers, working on international hospitality projects.

BAGNODESIGN has successfully supplied many prestigious projects throughout the world including the St Regis Hotel and Resort in Abu Dhabi, Viceroy Yas Marina Hotel, which straddles the Abu Dhabi F1 motor racing track, Kempinski and Raffles Hotels in Dubai, the JW Marriott Absheron Hotel in Baku and the newly open tallest hotel in the world JW Marriott Marquis in Dubai.

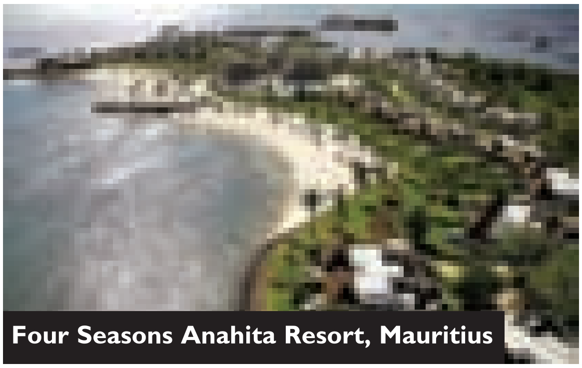
Project References

JW Marriott Marquis, Dubai

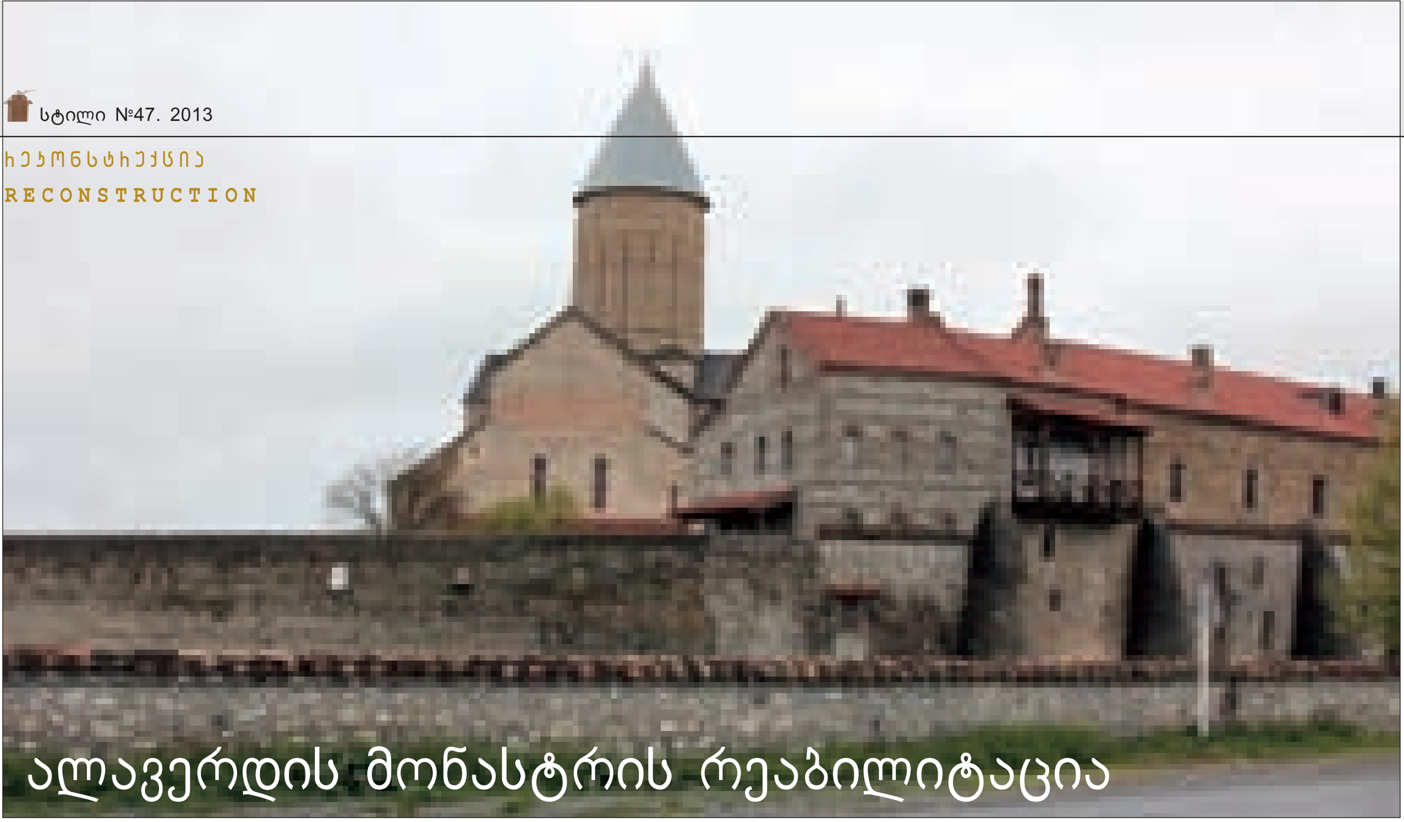
Yas Marina Hotel, Abu Dhabi



Kempinski Hotel, Dubai



Four Seasons Anahita Resort, Mauritius



ალავერდის მონასტრის რეაბილიტაცია

ალავერდის მონასტერი რეგიონის მთავარ ღირსშესანიშნაობას წარმოადგენს. 2007 წლის 24 ოქტომბრიდან ალავერდის მონასტერი შეტანილია იუნესკოს მსოფლიო მემკვიდრეობის საცდელ სიაში. ძეგლის განვითარება უკვე რამდენიმე წელია მიმდინარეობს. საამისოდ კვლევითი სამუშაოები 2005 წელს დაიწყო.

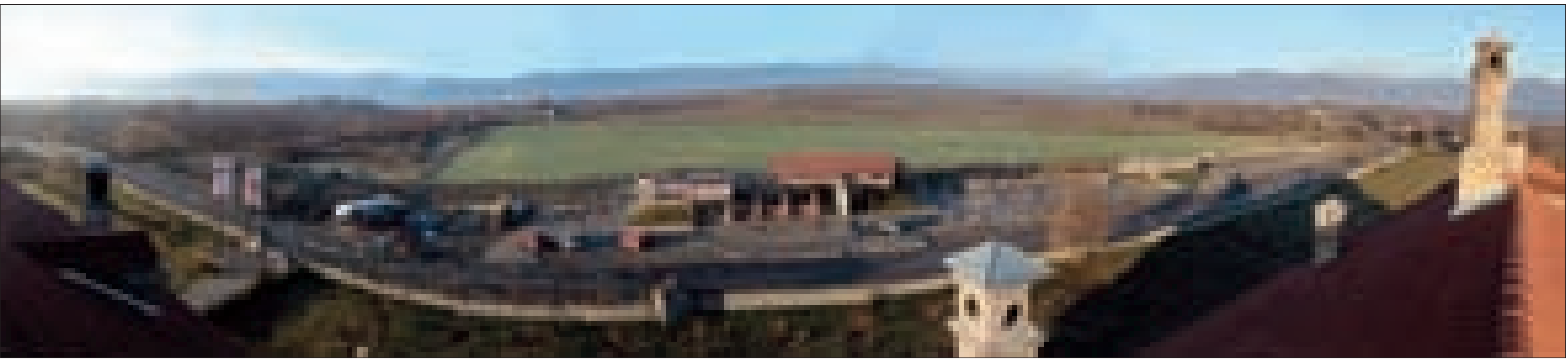
ალავერდის ხუროთმოძღვრულ კოპლექსს, საეპისკოპო ცენტრს, ხალხური რეწვის და კულტურულ-სამეცნიერო ღონისძიებების მოწყობის ადგილის დიდი პოტენციალი აქვს. ამიტომ, საქართველოს საპატრიარქოს ხუროთმოძღვრების, ხელოვნებისა და რესტავრაციის ცენტრის გადაწყვეტილებითა და საქართველოს კულტურის სამინისტროს თაოსნობით საფუძველი ჩაეყარა ალავერდის მონასტრის რეაბილიტაციის ფართომასშტაბიანი პროგრამის განხორციელებას.

პროექტი მოიცავდა არა მხოლოდ ისტორიული ნაგებობების აღდგენა-შეკეთებას, არამედ ჰოლისტიკური მიდგომით კომპლექსის, როგორც ერთიანი ურბანულ-არქიტექტურული მთლიანობის განვითარებას. ამიტომ რეაბილიტაციის პროექტში გარდა ისტორიულ ნაგებობათა რესტავრაცია-რეაბილიტაციისა, მოქცეული იქნა მათი ადაპტაცია თანამედროვე ურბანულ ქსოვილში; შერჩეულ არეალებში, როგორც მიწისქვეშა, ასევე მიწისზედა ინფრასტრუქტურის რეაბილიტაცია, რითაც ისტორიული ნაგებობები დაცულია სინესტისა და სხვა სახის დაზიანებებისაგან. ინფრასტრუქტურის რეაბილიტაცია ძველ იერს უბრუნებს, ზრდის მის მიმზიდველობას.

რეაბილიტაციის პროცესის პირველ ეტაპზე ეზოს ტერიტორია გაიწმინდა ნაყარი ქვაღორღისაგან და მცენარეული საფარისგან. არქეოლოგიური გათხრების შედეგად, გამოვლინდა XVI-XVII საუკუნეების აბანო. ძეგლის სარესტავრაციო ეტაპების გათვალისწინებით პირველ რიგში აღდგა სწორედ აბანო, შემდგომ კი ფეიქარხანისა და ეპისკოპოსის სასახლეები და მარანი (პროექტების ავტორი არქიტექტურული „სტუდია 4“). ალავერდის მარანი ძველი და ახალი თანამედროვე ტექნოლოგიების უნიკალური შერწყმაა. მასში თითქმის ოთხსაუკუნოვანი პაუზის შემდეგ პირველად დაიწურა ყურძენი. ღვინის სარდაფებში ინახება საფირმო ღვინოები "ალავერდის ტრადიციები" და "ბერების ღვინო 1011 წლიდან".

კომპლექსის რეაბილიტაციის მორიგი ეტაპი უკვე დაწყებულია. საქართველოს კულტურული მემკვიდრეობის დაცვის ეროვნული სააგენტოს მიერ დაგეგმილი პროექტის ფარგლებში, ალავერდის მიმდებარე ტერიტორიაზე არქეოლოგიური გათხრები გრძელდება. სპეციალისტები მიმდინარე სამუშაოების დროს მნიშვნელოვან ისტორიულ აღმოჩენებს ვარაუდობენ. უკვე დასრულდა რამდენიმე წლის წინ ტაძრის აღმოსავლეთით გამოვლენილი აკლდამის რეკონსტრუქციაც.

სარესტავრაციო-კვლევითი სამუშაოების პარალელურად, ალავერდის მონასტერში სხვადასხვა შინაარსის სამეცნიერო შეკრებები გაიმართა. მათგან, განსაკუთრებით მნიშვნელოვანი იყო: ალავერდის ეპარქიის ისტორიისადმი მიძღვნილი კონფერენცია (2006), მევენახეთა და მეღვინეთა საერთაშორისო კონგრესი (2010) და ქვევრის ღვინის I და II საერთაშორისო სიმპოზიუმები (2010, 2012). აქვე რეგულარულად ტარდება სემინარები და კონფერენციები გარემოს დაცვის საკითხებზე, ეპარქიის რეკრეაციულ ზონების პრობლემებზე და ა.შ. (ნანა ბურჭულაძე, საქართველოს ერ-



ოვნული მუზეუმის, შუა საუკუნეების ქართული ხელოვნების მთავარი კურატორი)

2011 წლიდან მიმდინარეობს ალავერდის ტაძრის მიმდებარე ტერიტორიაზე ტურისტული ინფრასტრუქტურული პროექტების განხორციელება - თანამედროვე ინფრასტრუქტურისა და ახალი ტურისტული კომპონენტების შექმნა.

კახეთის ეს რეგიონი ბუნების და ისტორიული კულტურული მემკვიდრეობის კერაა, რომელსაც ალავერდის კომპლექსის შიგნით და მის ტერიტორიებს გარეთაც ტურიზმის განვითარების დიდი პოტენციალი გააჩნია. თანამედროვე ინფრასტრუქტურული ზონა, ასევე მონასტრის ადმინისტრაციის მიერ შეთავაზებული მომსახურება, ადგილობრივი თუ უცხოელი ვიზიტორის მეტ დაინტერესებას გამოიწვევს.

მართლაც, ალავერდის მიმართ მოთხოვნილება გასულ წლებთან შედარებით საგრძნობლად გაიზარდა. ინტერესთა სფეროსა და მოთხოვნილების სწრაფმა ზრდამ სხვადასხვა სახასიათო ტურების ორგანიზების საჭიროება გამოავლინა.

დაცული ტერიტორიების უმრავლესობა, გარდა შეუფასებელი ბუნებრივი ღირებულებისა, მოიცავს ქვეყნის უძველესი კულტურის კვალს. ალავერდი ამ მხრივ საკმაოდ მდიდარია: აქ ადამიანის ცივილიზაციის უძველესი კერებია; გარკვეული ნაწილი შეუსწავლელია და ამ მხრივ საკმაოდ დიდია საინტერესო აღმოჩენების პერსპექტივები.

ალავერდის კომპლექსის ტერიტორია ვიზიტორთათვის მიმზიდველია არა მხოლოდ ეკო-ტურისტული და რეკრეაციული თვალსაზრისით, არამედ საკმაოდ მნიშვნელოვანი ობიექტია სამეცნიერო კვლევების წარმოებისთვისაც. განსაკუთრებით მეფუტკრეობის მევენახეობის, თვალსაზრისით. ენტომოფაუნა საკმაოდ მრავალფეროვანია და ბევრ ახალ და იშვიათ სახეობას მოიცავს.

საქართველო, კერძოდ კი კახეთი ოდითგანვე განთქმულია სხვადასხვა ჯიშის ყურძნისგან საუკეთესო ღვინოების წარმოებით. მეტად საგულისხმოა აბბა ალავერდელი მიტროპოლიტის, მეუფე დავითის მიერ სახელწოდებული პროექტი - „ოქროს გზა" (ღვინის გზა), რომელიც სათავეს იღებს თბილისიდან და კახეთის რეგიონის გავლით - უჯარმა, სასადილო, გომბორი, ახალი შუამთა, ძველი შუამთა - „საინფორმაციო ცენტრი შუამთაში" - თელავამდე, იქიდან კი იყალთოს „ქვევრის სკოლის" და „ოჟიოს მარნის" (პროექტების ავტორი არქიტექტურული „სტუდია 4") მონახულებით ალავერდში დასრულდება. პროექტი „ოქროს გზა" დამუშავების პროცესშია და სამომავლოდ მნიშვნელოვნად წაადგება საქართველოში ღვინის ტურიზმის და ზოგადად ტურიზმის განვითარების პროცესს.

ალავერდის ტაძრის მიმდებარე ტერიტორიაზე ტურისტული ინფრასტრუქტურული პროექტების განხორციელება, თანამედროვე ინფრასტრუქტურისა და ახალი ტურისტული კომპონენტების შექმნა, მეტად აწესრიგებს საზოგადოებასთან ურთიერთობას რაც კომპლექსის ადმინისტრაციისათვის მნიშვნელოვან მიმართულებას წარმოადგენს.

საზოგადოებასთან ურთიერთობა ხელს უწყობს ინფრასტრუქტურის დაცული ტერიტორიების დადებითი იმიჯის ჩამოყალიბებას, ზრდის საზოგადოების ინფორმირებულობას და ცნობიერებას დაცული ტერიტორიების და მასში მიმდინარე პროცესების შესახებ, რაც განაპირობებს საზოგადოების ჩართულობას დაცული ტერიტორიების განვითარებაში და ზრდის ადმინისტრაციის მენეჯმენტის ეფექტურობას.

ალავერდის მონასტრის მიმდებარე ტერიტორიაზე ტურისტული ინფრასტრუქტურა მოწყობის სტადიაშია. მონასტრის მოპირდაპირედ აშენდა ერთსართულიანი კაფე "მაწვნის სახლი - ხავიწი". კაფეს გასწვრივ ასევე მოწყობილია პარკირების ადგილები ავტომობილებისათვის. გზის გასწვრივ აშენდა კეთილმოწყობილი საზოგადოებრივი W.C (პროექტების ავტორი არქიტექტურული „სტუდია 4")

კახეთის განვითარების სახელმწიფო და მსოფლიო ბანკის დაფინანსებით, მალე მონა-

სტრის კუთვნილ ტერიტორიაზე, გალავნის გარეთ, მოეწყობა სუვენირების მაღაზია, სასტუმრო, ღვინის სახლი (პროექტების ავტორი არქიტექტურული „სტუდია 4“);

მონასტრის განვითარებული ინფრასტრუქტურის შექმნა-ჩამოყალიბებისას, უკვე აშენებული ობიექტებით თუ პროექტის სტადიაში მყოფი მოცულობების ერთობლიობით არსებულ სამონასტრო კომპლექსის ისტორიულად ჩამოყალიბებულ გარემოში, არ ირღვევა კომპლექსში განთავსებულ ნაგებობათა ვიზუალური აქცენტები - გაცოცხლებულიყო ისტორია - აღსადგენს დაბრუნებოდა პირვანდელი ფუნქცია, მხოლოდ ქართული ყოფისათვის დამახასიათებელი ტრადიცია. ამავე დროს, დღევანდელი რეალობიდან გამომდინარე აუცილებელი გახდა გამართულიყო თანამედროვე დაცული ინფრასტრუქტურა ახალი ტექნოლოგიური ხაზით.

პროექტის ავტრები აცნობიერებენ, რომ ყოველივე ეს უცილობლივ გამოიწვევს კომპლექსის ისტორიული სივრცობრივი სტრუქტურის თანმიმდევრულ „გადაწყობას“, რომელიც შესაბამისად აისახება მიმდებარე ტერიტორიის გარეგნულ იერსახეზეც.

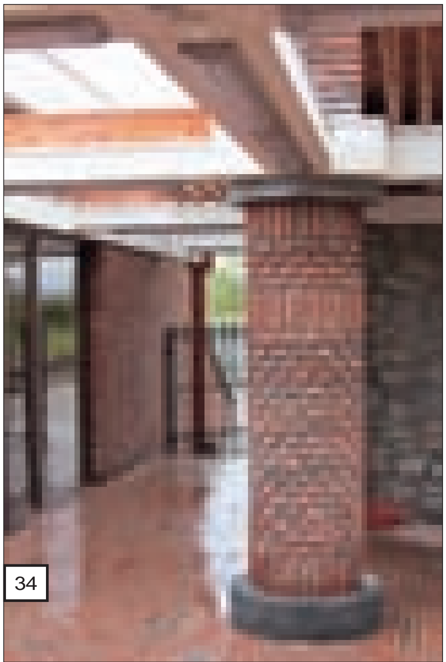
ამოცანების გადაწყვეტის სირთულეც სწორედ იმაში მდგომარეობს, რომ დღევანდელი ტექნოლოგიური პროცესებით ნაკარნახებმა სტრუქტურულმა ცვლილებებმა არ გამოეწვიოს ისტორიული კვალისა და ანაბეჭდის წაშლა. მონასტრისთვის განვითარებული ინფრასტრუქტურის პროექტზე მუშაობისას ავტორები სიფრთხილით მოეკიდნენ წარსულის დანატოვარს, მათ ისეთი თანამედროვე არქიტექტონული გადაწყვეტა მონახეს, რომლითაც წარსულისა და აწმყოს ერთიანი გამომხატველობითი სახეა დაფიქსირებული. მონასტრის მიმდებარე ტერიტორიაზე მოცულობათა ტრადიციული განთავსება თანამედროვე მენტალიტეტითაა ადაპტირებული და ნაგებობის მთლიანი მოცულობით-სივრცობრივი კომპოზიციის თვითმყოფადობაა გამოკვეთილი.

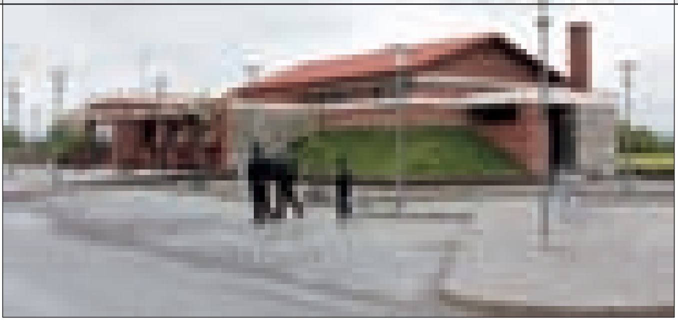
სამომავლოდ, ალავერდის სამონასტრო კომპლექსის მიმდებარე ტერიტორიის განვითარების პროექტის ფარგლებში შესაძლებელია ტურისტული ინფრასტრუქტურის კეთილმოწყობის გაფართოება დაიგეგმოს, რომლის შემადგენლობაში შევა: ადმინისტრაციული შენობა და ვიზიტორთა ცენტრი, სადაც განხორციელდება ვიზიტორთა ინფორმაციული უზრუნველყოფა დაცული ტერიტორიის საშუალებებსა და ტურისტულ შეთავაზებებზე, ასევე ვიზიტორს საშუალება ექნება მეტი ინფორმაცია მიიღოს სამონასტრო კომპლექსის, მისი ისტორიის და არსებული ღირსშესანიშნაობების შესახებ.

საქართველოს კულტურული მემკვიდრეობის ამ უმნიშვნელოვანეს ძეგლთან ბოლო წლებში ოთხჯერ მომხდარმა წყალდიდობამ მნიშვნელოვანი ზარალი მიაყენა მონასტრის ნაგებობებს და მის მეურნეობას. 2011 წელს მეუფ დავითის ძალისხმევითა და ხელმძღვანელობით გარკვეული თავდაცვითი სამუშაოები ჩატარდა - მდინარეს კალაპოტი შეეცვალა და გალავნის მიმდებარე ტერიტორიაც გაფართოვდა, მაგრამ, როგორც 2013 წლის სტიქიის სიმძლავრემ აჩვენა, ეს ღონისძიებაც არ აღმოჩნდა საკმარისი და მოსალოდნელი კატასტროფისგან დასაზღვევად აუცილებელია მალევე მოხდეს ხოდაშნის ხევის მასშტაბური მოწესრიგება, რისი განხორციელებაც უკვე დაიგეგმა (ნანა ბურჭულაძე, საქართველოს ეროვნული მუზეუმის, შუა საუკუნეების ქართული ხელოვნების მთავარი კურატორი).

საქართველოში, ძველად, ხშირ შემთხვევაში, ციხეებსა და სამონასტრო კომლექსებს დასაცავად ორმაგი გალავანი ჰქონდა გარშემორტყმული, რომლის არსებობაც გარედან მომსვლელისთვის ციხის შიგნით შეღწევის თავისებურ „წესრიგს“ აყალიბებდა. დღეს, მეორე გალავნის ფუნქციას თავისთავზე იღებს თანამედროვე განვითარებული ინფრასტრუქტურა, რომელიც ზედმიწევნით ზუსტად დაარეგულირებს მომლოცველის, ვიზიტორის თუ ტურისტის ქცევა-დამოკიდებულებას ალავერდის სამონასტრო კომპლექსის და მისი მიმდებარე ტერიტორიის მიმართ.

ნინო ლაღიძე





Alaverdi Monastery Rehabilitation

Alaverdi Monastery, an outstanding symbol of Georgia's development, is included into the tentative list of UNESCO World Heritage. The architectural complex of Alaverdi has considerable potential for development as venue of folk arts&crafts festivals, cultural and scientific events. Considering the critical condition of this monument, Center of Architecture, Art and Restoration of the Patriarchy of Georgia and the Ministry of Culture of Georgia decided to launch a large rehabilitation program at this site.

Alaverdi rehabilitation project is underway at the time being. Parallel to archaeological and reconstruction activities, modern infrastructure and tourist facilities are developed in and around the Monastery.

The demand on Alaverdi considerably increased in the recent years. Rapid diversification of visitors' requirements and interests made it necessary to organize tours of different types.

The majority of protected territories in Georgia relate to the country's cultural heritage. Alaverdi is quite rich in this regard - it includes ancient traces of human civilization, some of which are not even studied yet, so there are good chances of interesting new discoveries there.

Alaverdi Complex is attractive not only from the point of view of eco-tourism and recreation, but also as an important scientific research site (especially in terms of apiculture and winegrowing). Local entomofauna is rather diverse and comprises many rare new species, while Kakheti region where Alaverdi is located was always famous for winemaking.

Abbe David, Metropolitan Bishop of Alaverdi, supervises development of a special project titled "Golden Route" (a.k.a. "Wine Route"), which takes start in Tbilisi, crosses different winemaking / winegrowing sites in Kakheti Region - Ujarma, Sasadilo, Gombori, Akhali Shuamta, Dzveli Shuamta, Telavi, "Kvevri School" and "Ojio Marani" in Ikalto (both designed by "Studio 4"), and finishes in Alaverdi. The project will importantly contribute to development of wine tourism in Georgia.

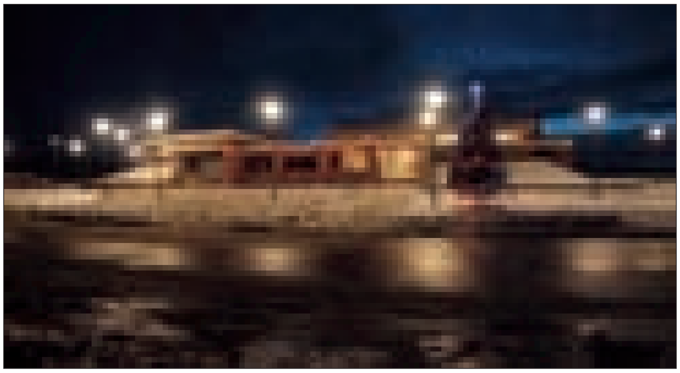
Implementation of tourist infrastructure projects in Alaverdi Monastery area - creation of modern infrastructure and new tourist components - facilitates public relations, which is an important priority of Alaverdi administration.

Tourist infrastructure in Alaverdi Monastery is in process of ongoing development. A single-level caf? "House of Matsoni - Khavitsi" was built across from the Monastery; the area across from the Monastery also contains a parking lot and a WC with relevant amenities (projects designed by "Studio 4").

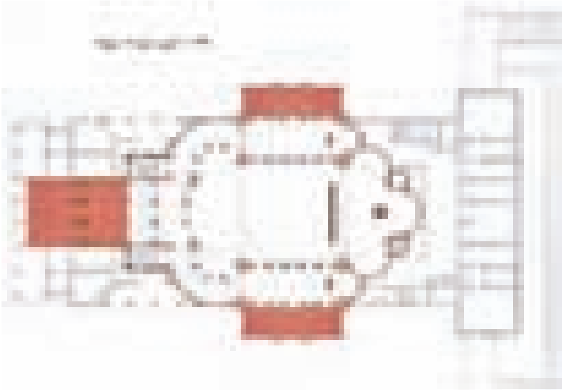
Governmental Foundation for Development of Kakheti and the World Bank support the ongoing construction of a merchandise shop, a hotel and wine house (projects designed by "Studio 4").

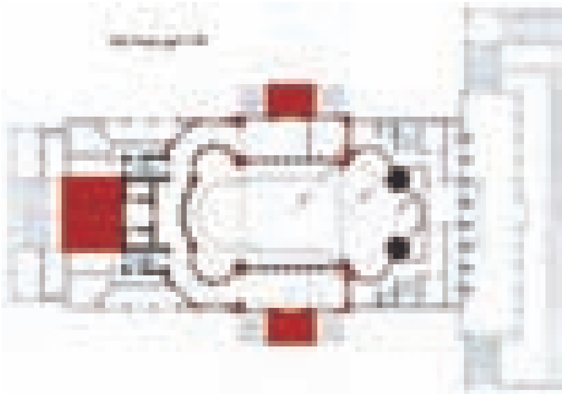
Development of modern infrastructure within a historical monastery complex does not disrupt visual highlights of old monastery constructions and their priority objectives - to revive history, to return the primary, traditional function to restored facilities. At the same time, the new constructions provide access to modern technologies.

NINO LAGHIDZE



ფოთის ღვთისმშობლის შობის საკათედრო ტაძარი



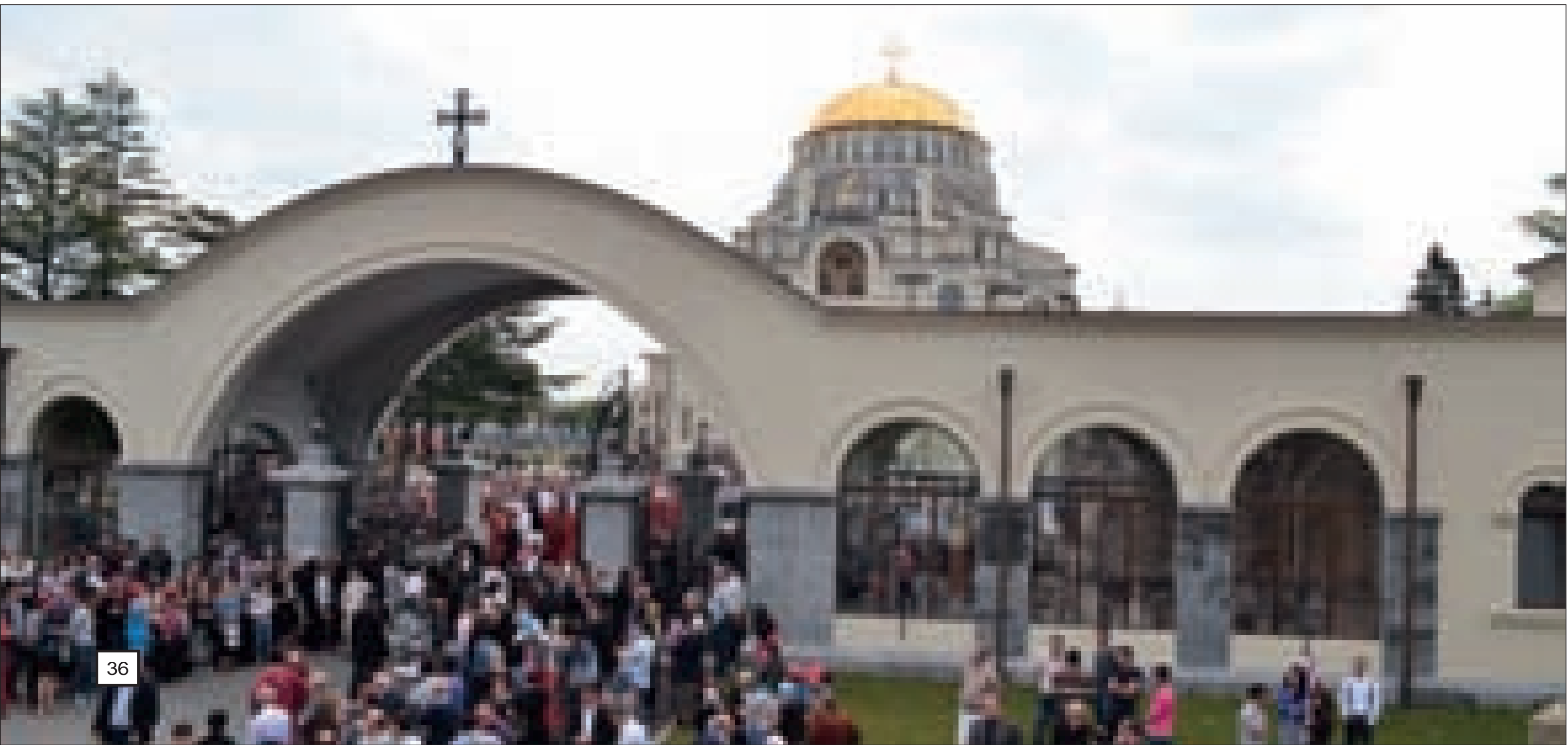


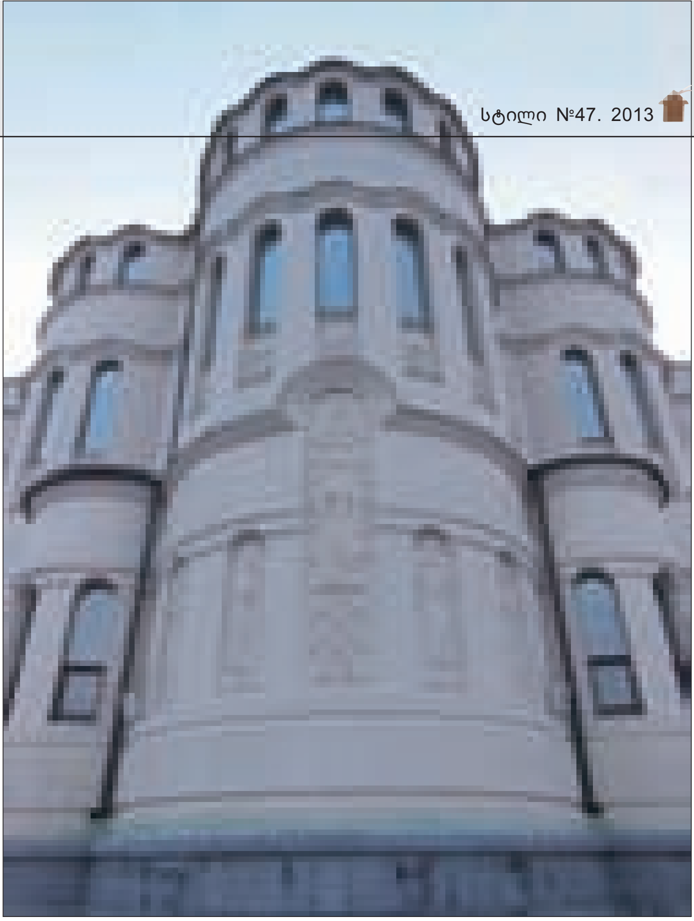
საქართველოში, ფოთის საკათედრო ტაძარს, ანალოგი არ გაჩნია. არქიტექტურა ბიზანტიური სტილისაა. ფოთში ჩამოსული ტურისტებისთვის, ტაძარი, ერთ-ერთი ღირშესანიშნაობაა, მნახველს იზიდავს, თავისი ორიგინალური კონსტრუქციითა და ისტორიით.

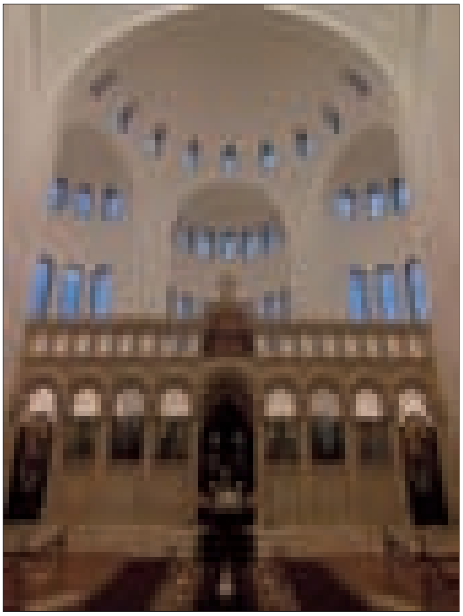
1895 წლის 17 ივნისს რუსეთის იმპერატორმა ქუთაისის სამხედრო გუბერნატორს ნება დართო, შექმნილიყო ფოთის საკათედრო ტაძრის მშენებლობის განსაკუთრებული კომიტეტი, რომლის ხელმძღვანელობა ნიკო ნიკოლაძეს დაევალა, რომელსაც ქართული არქიტექტურული სტილის ტაძრის აგება განუზრახავს. სათანადო პროექტიც შექმნილა. თუმცა, როგორც ირკვევა იგი რუსულმა მმართველობამ დაიწუნა. შემდეგ კი არქიტექტორბმა ზელენკომ და მარფელდიმ ახალი პროექტი შეიმუშავს, კონსტანტინეპოლში არსებული წმ. სოფიას ტაძრის მიხედვით. იგი წარმოადგენდა თითქმის მის ზუსტ ასლს, შემცირებული მასშტაბით. ტაძარი 2000 მლოცველზე იყო გათვალისწინებული.

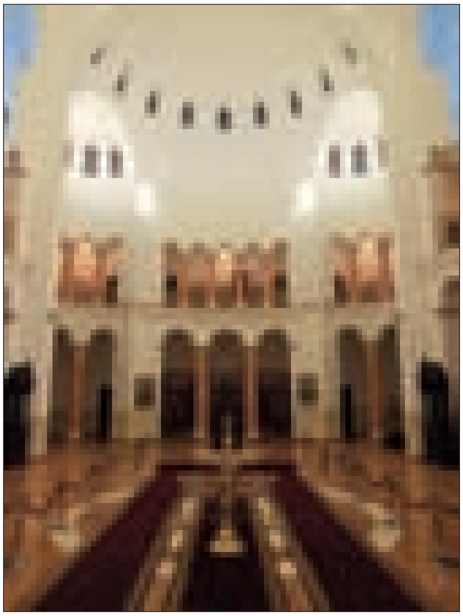
1906 წლის 14 სექტემბერს, ჯვართამაღლების დღესასწაულზე, გურია-სამეგრელოს ეპისკოპოსმა გიორგიმ (ალადაშვილი) ტაძრის საძირკველი საზეიმო ვითარებაში აკურთხა.

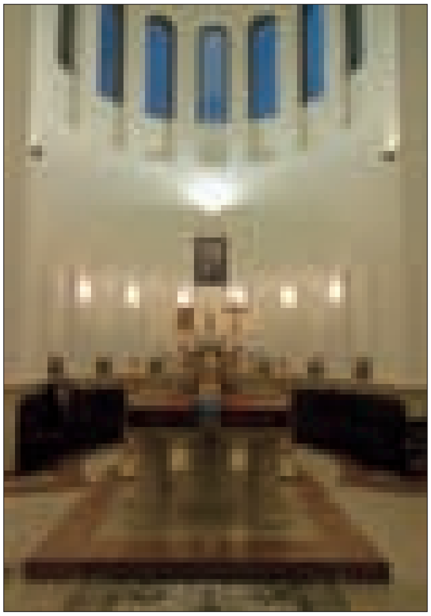
1907 წლის 22 მაისს, ტაძრის გუმბათზე ჯვარი აღუმართავთ. მისი მშენებლობა რვა თვის განმავლობაში მიმდინარეობდა – საკათედრო ტაძარს სამი ტრაპეზი ჰქონია, კანკელის ხატების ავტორია რუსეთის საიმპერატორო აკადემიის მხატვარი დუმიტრაშკო, რომელიც დასრულებულია 1908 წელს. კანკელის ჩრდილოეთის მხარის ხატები შესრულებული იყო ბერძნულ-ბიზანტიურ, სამხრეთი –ქართულ-ბიზანტიურ, ხოლო საშუალო რუსულ-ბიზანტიურ სტილში. ამ ხატებს შორის ორი წმ. ნინოსი და წმ. მეფე დავით აღმაშენებლისა იყო. 1932 წელს ქალაქ ფოთის კომუნისტურმა ხელისუფლებამ საკათედრო ტაძრის თეა-

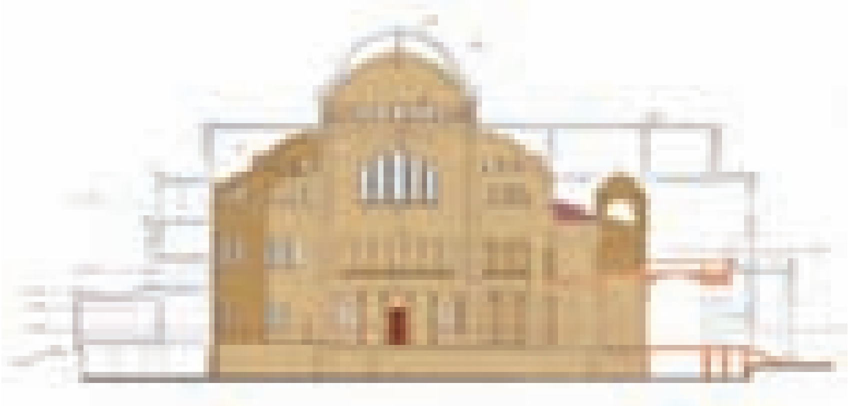


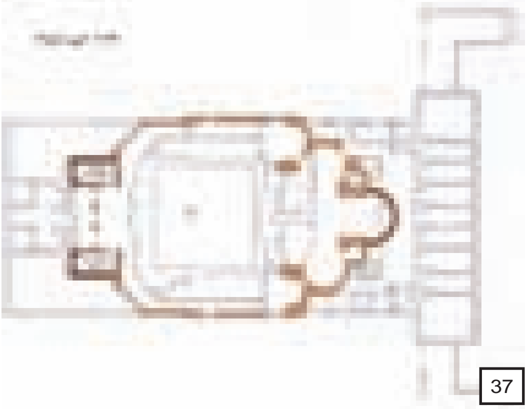












ტრად გადაკეთების გადაწყვეტილება მიიღო. დროთა განმავლობაში, რამდენჯერმე მოხდა შენობის რეკონსტრუქცია, რის შედეგადაც მისი იერსახე საკმაოდ შეილახა. დამოუკიდებლობის აღდგენის შემდეგ, საქართველოს ეკლესიასა და თეატრის დასს შორის დავა დიდ ხანს გრძელდებოდა. საბოლოოდ, კი ფოთის საკრებულოს გადაწყვეტილებით, შენობა ეკლესიას გადასცეს. 2005 წლის ნოემბერში, ტაძრის გასაღები სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქს ილია II-ს გადაეცა.

მალე ფოთის საკათედრო ტაძარში, სარესტავრაციო სამუშაოები დაიწყო. რესტავრაციის პროექტის ავტორები, არქიტექტორები – მამუკა ჩხაიძე და აკაკი ჩხაიძე არიან.

2013 წლის 12 მაისს, კვირაცხოვლობას სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქმა, უწმიდესმა და უნეტარესმა ილია მეორემ ფოთში ახლადგახსნილი ღვთისმშობლის შობის საკათედრო ტაძარი აკურთხა. განახლებული ტაძარი 1000-მდე მლოცველს იტევს. ადგილობრივი თუ საზღვარგარეთელი ვიზიტორებისთვისაც ტაძარი ერთ-ერთი სასურველი სანახავია.

The Cathedral of Saint Mary in Poti

AUTHORS OF RECONSTRUCTION PROJECT: MAMUKA CHKHAIDZE, AKAKI CHKHAIDZE

ფუნიკულიორის ზედა სადგურის და რესტორნის რეკონსტრუქცია

პროექტის ავტორი: ზაქარია ქურდიანი

Funicular Upper-station and Restaurant Reconstruction in Tbilisi

ARCHITECTURAL PROJECT EXPLANATORY NOTE

AUTHOR OF THE ARCHITECTURAL PROJECT: ZAKARIA KURDIANI

LOCATION AND DESCRIPTION OF THE BUILDING

Former building of the Mtatsminda-Restaurant is located on the upper-plateau of the Mtatsminda hill, which overlooks Tbilisi city. In 1938 based on the project of architects Zakaria and Nadejda Kurdiani the three-floor building was built, which replaced the old funicular station-building. The building became a symbol of Tbilisi. The building terrace has a spectacular panoramic view of the Georgia's capital city. The building itself is visible from almost all places in the city. The building is surrounded by the Mtatsminda park stretched over 60 ha, which is regarded to be of great historical and architectural value, the project of which was developed by Zakaria and Nadejda Kurdiani. The Mtatsminda upper-plateau was always considered as a beloved place of Tbilisi residents and tourists.

The building consists of four levels:

a. Basement floor - 2418 sq.m., which includes a tunnel of 700 sq.m.;

b. First floor - 1848 sq.m., with an inner-area of 1196 sq. m. and the terrace area of 652 sq.m.

c. Second floor - 1848 sq.m. with an inner-area of 1040 sq.m and the terrace are of 808 sq.m.

d. Third floor - 956 sq.m., with and inner-area of 438 sq.m. and the terrace area of 518 sq.m.

The total are of the building is 7070 sq.m. out of which inner-area is 5092 sq.m. and the area of terraces and balconies is 1978 sq.m. The overall volume of the building is 40 000 cubic meters.

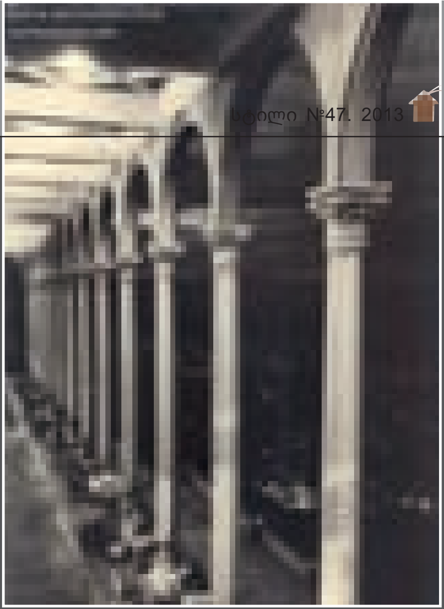
The building represents a steady structure which consists of concrete columns, mixed concrete/wood floor tiles and concrete/stone walls.

The reconstruction project preserves the main historical function of the building as a funicular upper-station and the restaurant. The project takes into consideration modern requirements of functional zoning.

a. The Basement Floor

Before Reconstruction: On the basement level the storage facilities of the former restaurant were located, which were connected to the road by a tunnel.

After Reconstruction: The reconstruction project of the basement floor implies placement of the kitchen which



will be supplied with products through the tunnel. Storage facilities will be arranged for storing the delivered products.

In addition, on the basement floor are located offices for building management/operation staff and facilities for technical assistance of the building.

The main dishes prepared in the kitchen are delivered to the restaurant with two supporting elevators and in case of need by using the staircase. On other floors of the building additional smaller kitchen facilities are arranged the main function of which is finishing the dishes, serving them, etc.

In addition, a special entrance route is devoted for VIP guests, i.e. a 'porte-coch?re', where guests can arrive with vehicle through a tunnel and afterwards are able to access the building using an elevator, which is located in the main staircase.

b. First Floor

Before Reconstruction: On the first floor, as in the whole building the main interior elements of historical value, in particular capital columns and the handrail of the main staircase were in a normal condition and thus could be reconstructed. The ornaments were clearly perceivable, there were minor local damages which could be restored and renewed.

After Reconstruction: The historical function of the first floor is preserved: on the first floor as in the initial project the funicular upper-station and the main hall are located. Two thematic restaurants - meat restaurant and bread restaurant are added to the first floor.

c. Second Floor

Before Reconstruction: Main damages were present only on capitals and bases of the columns

After Reconstruction: The second floor is functionally divided in four parts, in particular:

1. Main hall of the restaurant is located in the central area of the second floor. On the west side of the main hall mezzanine is located where the wine tasting bar is established.

2. Lounge bar, which represents a space for relaxing, where various drinks are served.

3. Area, where removable partition walls are available, which enable a formation of isolated spaces. However, the space can be used without partition walls as a homogeneous space.

4. Terrace, historically most popular and pleasant place for the guests. On the terrace restaurant tables as well as soft furniture/seats are available.

d. Third floor

Before Reconstruction: On the third floor there were no major damages present either on the load-bearing walls or floor construction. The main element of historical value represents the unique form of the roofing (pergola), which was in a quite good condition and required reparation and renovation.

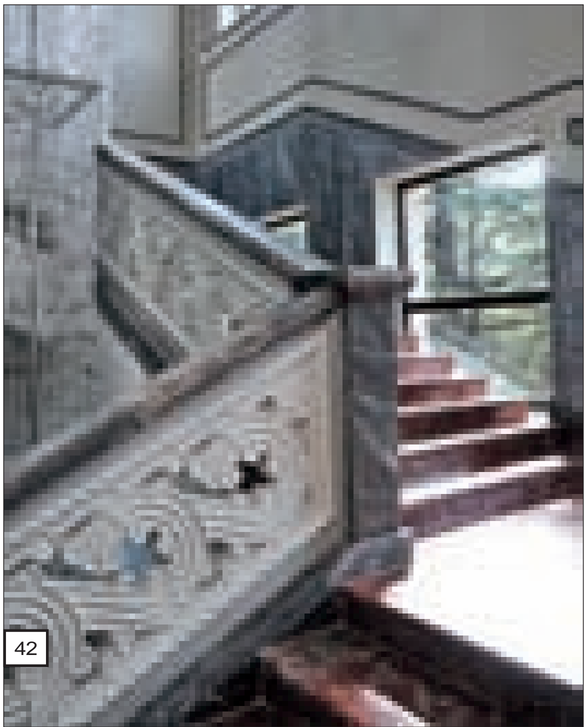
After Reconstruction: the third floor is dedicated to a banquet hall for various events (weddings, corporate events for government or private organizations, etc.).

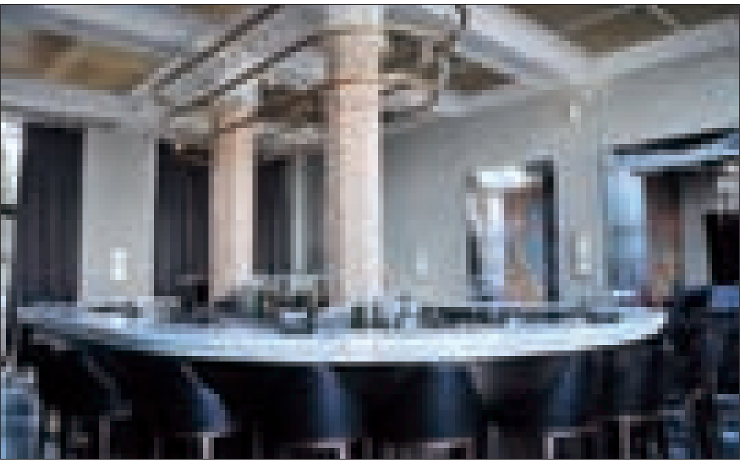
The major changes performed in the scope of reconstruction will be removal of columns between the 14th and 17th axes, which results in the wholeness of the hall. For full exploitation of the available space the glazing of the open terrace is considered. The glazing is done inside of the terrace railing. In addition, temporary glass roofing for the open pergolas is arranges along the whole perimeter of the third floor terrace.

FIRST FLOOR PLAN

SECOND FLOOR PLAN

THIRD FLOOR PLAN





e. Facade

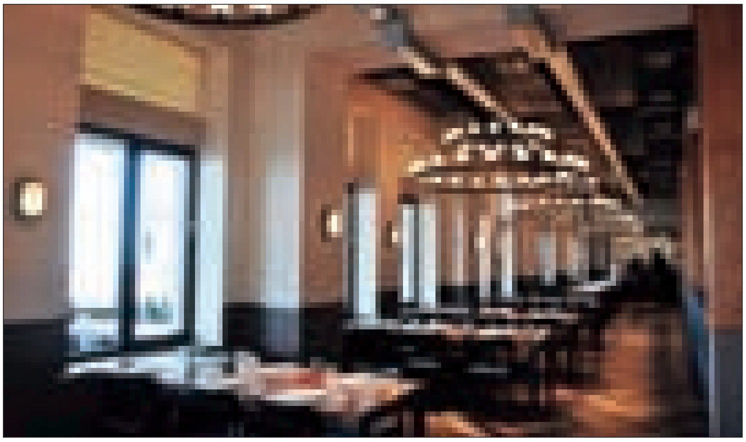
Before Reconstruction: The facade of the building had various local cracks and on the north side according to the 1989 reconstruction project the building activities were started. The facade required restoration and renovation.

After Reconstruction: The building facade preserves its historical state. In 21-22 columns the glass elevator is added, which serves the main hall/banquet room located on the third floor.

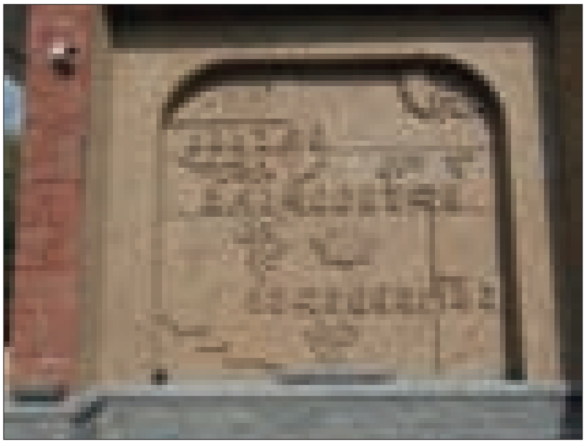
On the roof of the building technical facilities and boiler-room are built.

The graphical schemes and photo materials are presented, which show both, condition of the building before and after reconstruction.

As a result of the reconstruction project the building, which has a status of cultural property of national significance has underwent minor changes and, correspondingly, the author has preserved the initial, original state of the historical building.



ქართული ღვინის პალატა

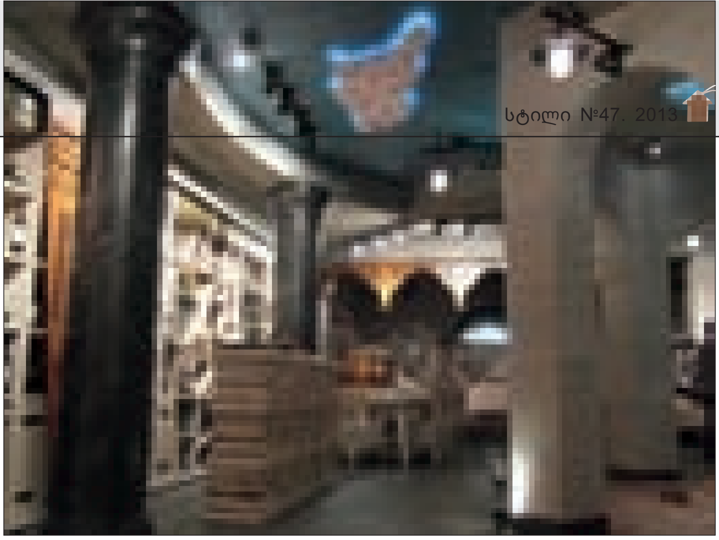


2013 წლის 27 ივლისს მცხეთაში „ქართული ღვინის პალატის“ გახსნის საზეიმო ცერემონიალი გაიმართა.

შენობის მოცულობის და მისი ინტერიერის პროექტის ავტორია, არქიტექტორი მარიკა ქურთიშვილი.

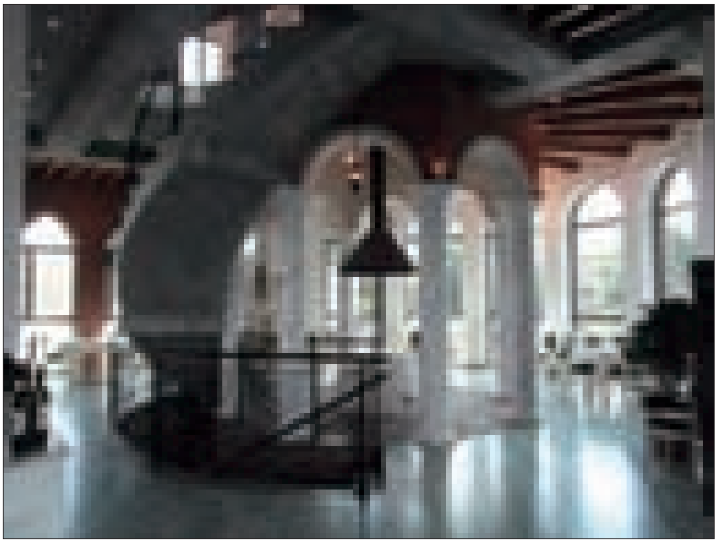
პალატას სხვადასხვა დატვირთვა აქვს და ოთხ სართულზე განთავსებულია:

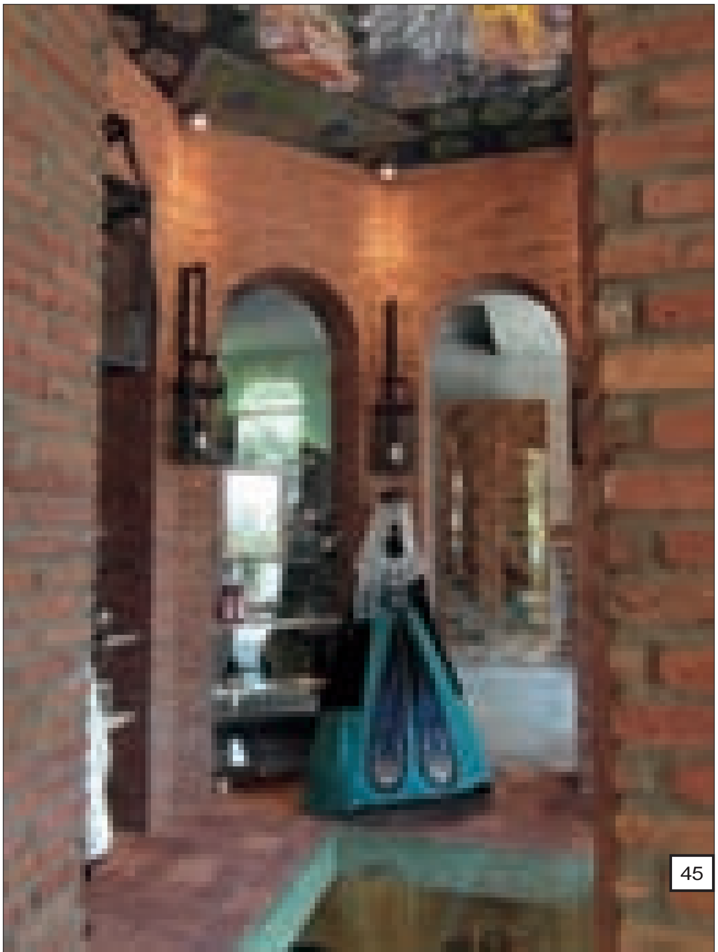
- სარდაფში – მირიან მეფის მარანია - მიწაში ჩაფლული ქვევრებით, სადაც სტუმრებს საშუალება ექნებათ გაეცნონ, ტრადიციული კახური მეთოდით ღვინის დაყენების პროცესს, რომელსაც 8000 წლის უწყვეტი ისტორია აქვს.
- პირველ სართულზე – საკუთრივ პალატაა – აქ გამოცდილი სომელიეები ჩაატარებენ სპეციალურ დეგუსტაციებს და ტურისტებს ექნებათ საშუალება მიიღონ ამომწურავი ინფორმაცია ქართული ვაზის იშვიათი და ტრადიციული ჯიშების,აგრეთვე ნებისმიერი ქართული ღვინის შესახებ.



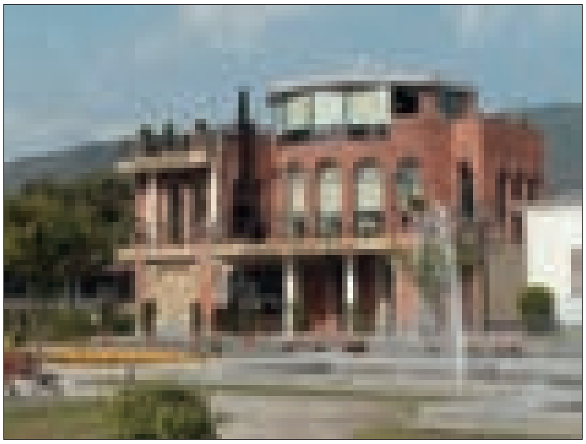
- მეორე სართულზე განთავსებულია ღვინის გურმანების რესტორანი, სადაც აქცენტი გაკეთდება სხვადასხვა ღვინის მოხმარების კულტურაზე. აქვეა თონე, სადაც საშუალება გექნებათ თვალი მიადევნოთ შოთი პურის ცხობის პროცესს.
- მესამე სართულზე განთავსებულია ვერანდა უნიკალური გადასახედით მცხეთის ისტორიულ უბანზე – სამთავროზე.

ქართული ღვინის პალატა ტურისტების კიდევ ერთი საყვარელი ადგილი გახდება მცხეთაში. აქვე ტურისტებს საშუალება ექნებათ შეუკვეთონ ექსკურსია კახური ტრადიციული მეღვინეობის კიდევ ერთ საინტერესო ობიექტზე „ველისციხის ვერანდაში,“ სადაც შეეძლებათ თავად გახდნენ ღვინის და ქართული ჭაჭის დაყენების, მოვლის და მოხმარების პროცესების მონაწილე. პროექტი ინვესტირებულია კომპანია „კახური ტრადიციული მეღვინეობის“ მიერ.





The Georgian Chamber of Wine

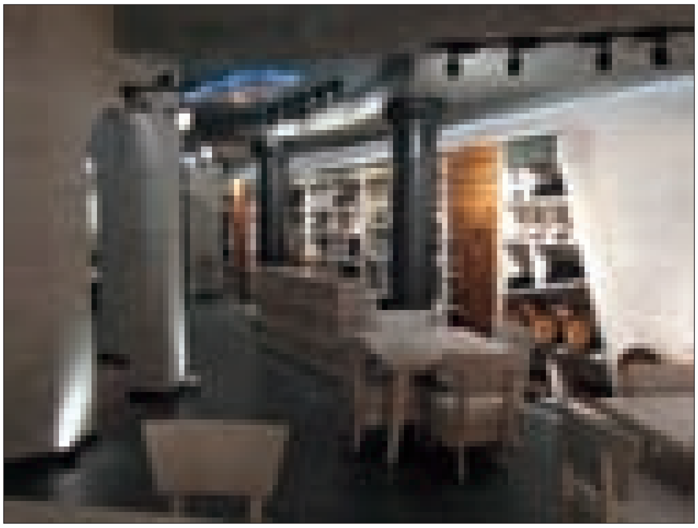


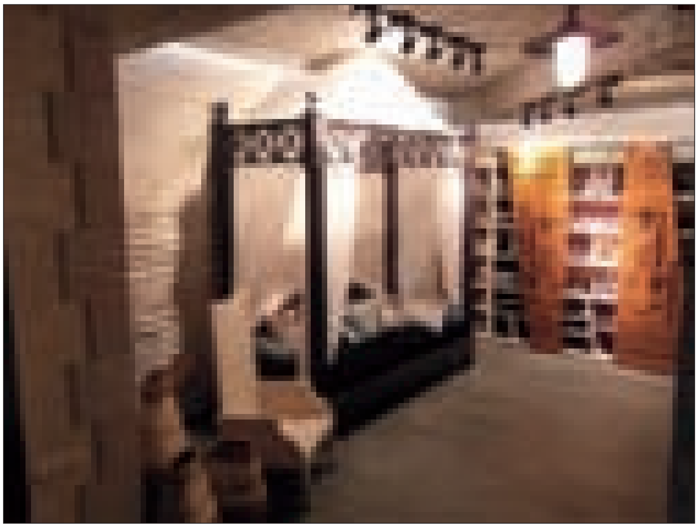
On July 27th, 2013 opened one more beautiful building in Mtskheta Town. Located in the heart of the downtown. The Georgian Chamber of Wine has been opened, the first of a kind in Georgia.

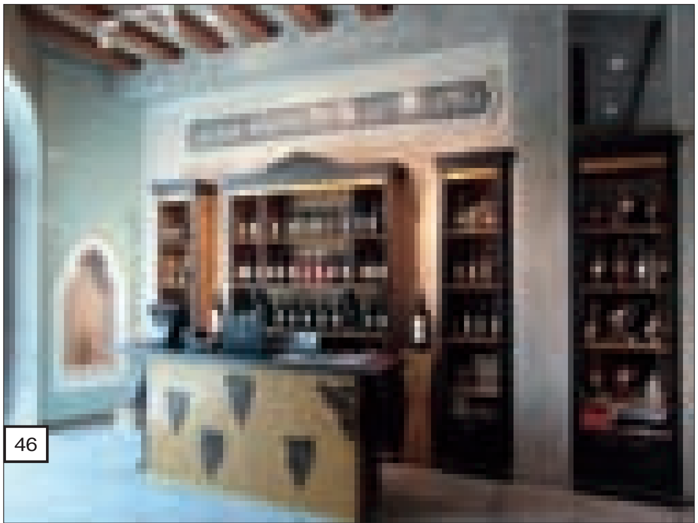
Author of project of this building is architect Marika Kurtishvili.

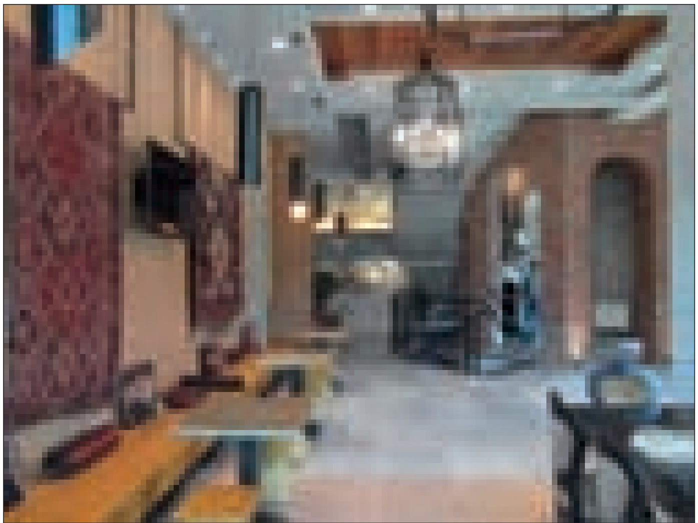
The ceremony of opening among the invited guests were persons of clergy, government officials, diplomats and partners from different countries. The Georgian Chamber of Wine has been designed for multiple purposes. In the four floors of building are:

In a Basement floor is Marani of King Mirian with kvevris, where guests will have the opportunity to get to know about the Kakhetian traditional methods of winemaking, best known for its 8000-years continuous history. In addition, guests have the possibility to take photos sitting on the stylized copy of throne of King Mirian and Queen Nana.





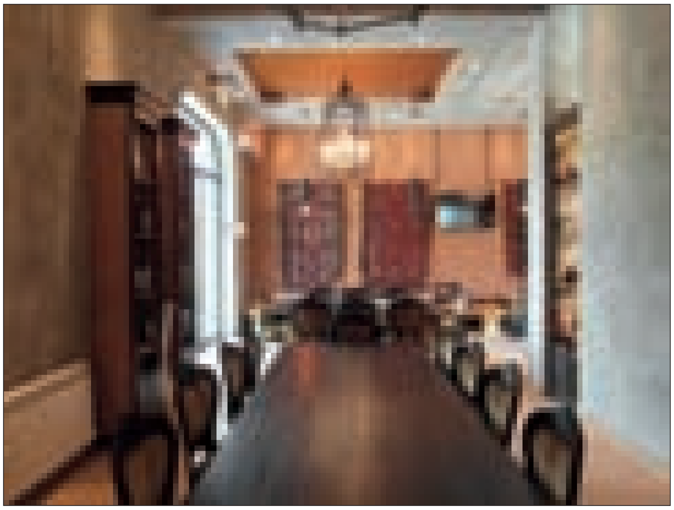


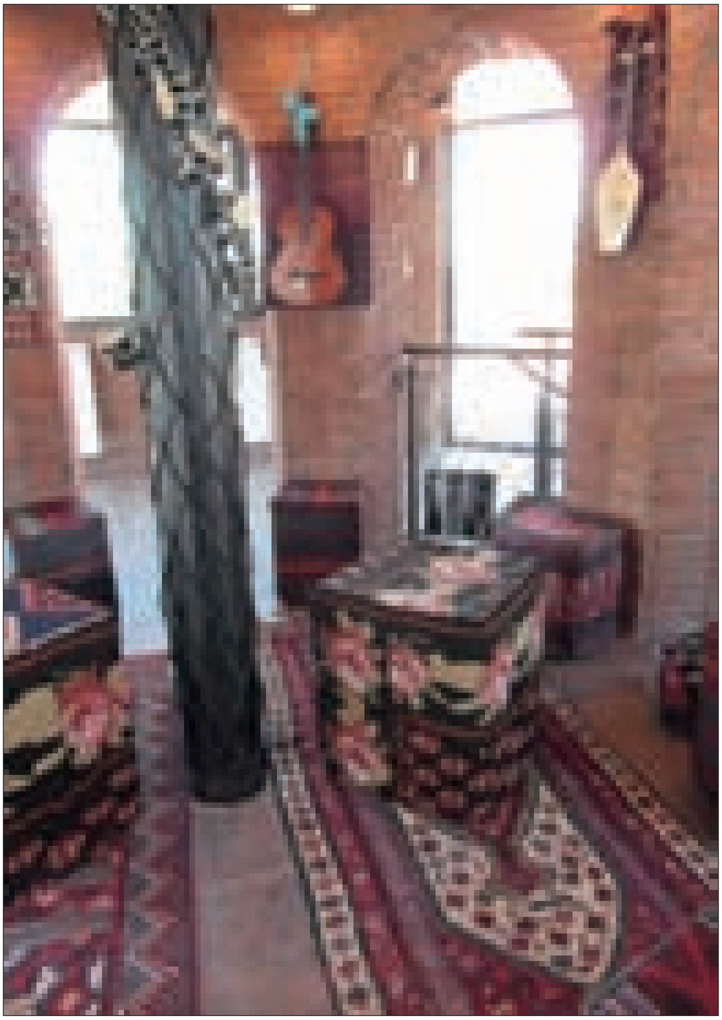


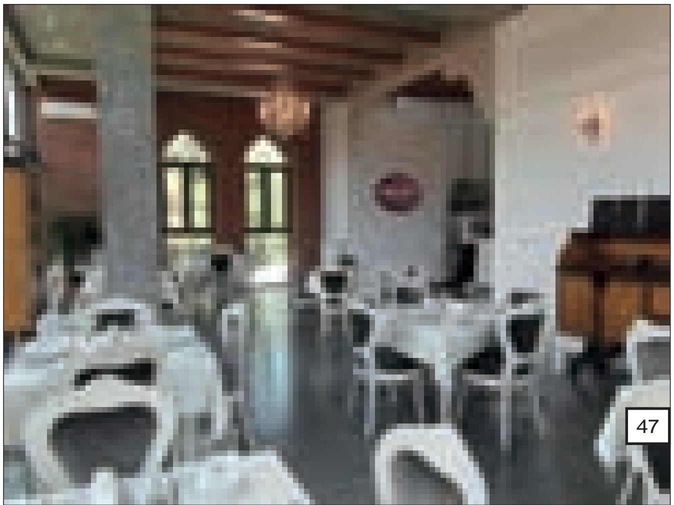
Groundfloor is the very place of Wine Chamber. Here experienced sommeliers will hold a wine tasting, master classes. Tourists will be able to get complete information about rare and classic traditional grape varieties of Georgia in different languages. Tasting room will be provided for other wine companies, and small businesses to present their products for free.

First floor. There is a gourmet restaurant, where the emphasis will be taken on wine consumers with different taste and cultural differences. Upon request belong the waiters you will be served by professional sommelier. It is a bakery next to the restaurant, where you can see the process of baking the traditional Georgian bread.

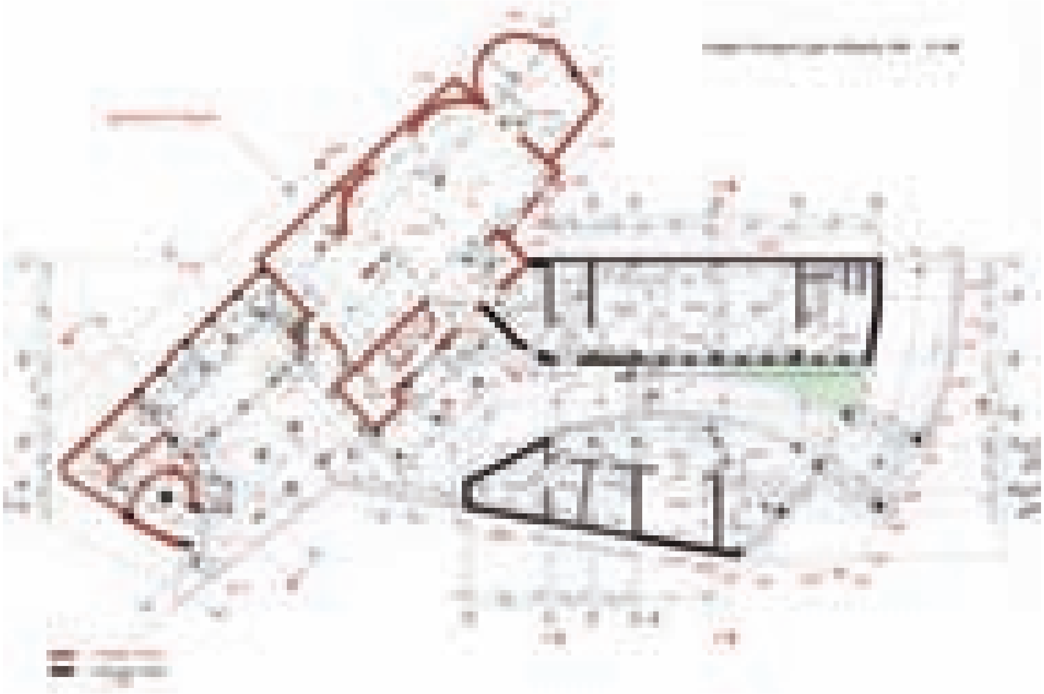
Second floor will delight you with unique veranda with spectacular view to Mtskheta Town and Jvari Monastery.







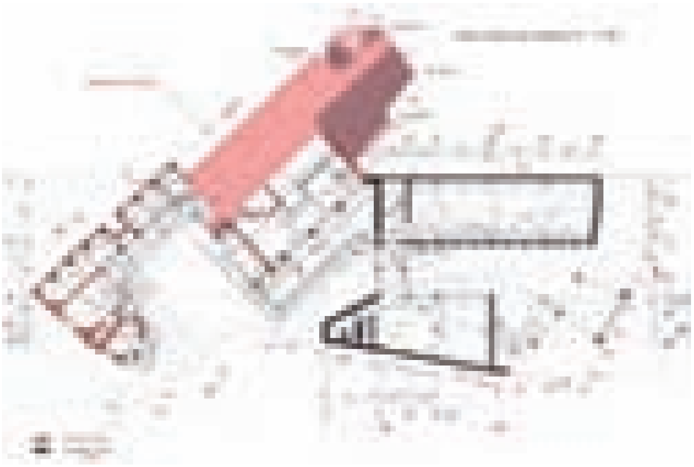
ქართული სახლი - პირველი უმაღლესი კლასის რესტორანი საქართველოში

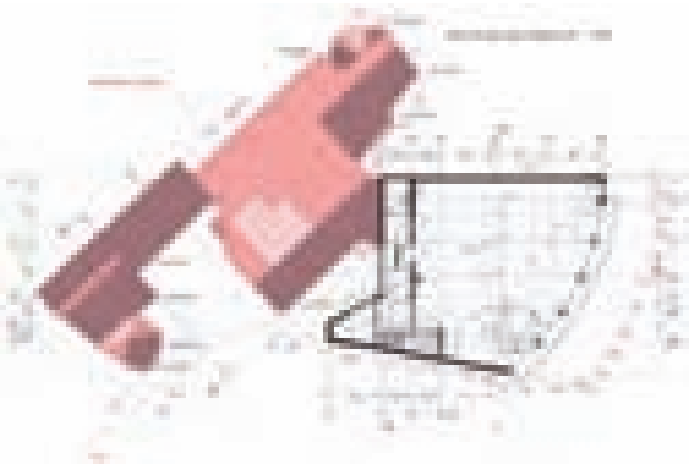


რესტორანმა ”ქართული სახლი“ საკუთარ თავში თავბრუდამხვევი ფუფუნება და შეუდარებელი სტუმართმოყვარეობა გააერთიანა, რითაც ჭეშმარიტ მარგალიტად იქცა თბილისის რესტორნებს შორის.

პროექტის ავტორები, არქიტექტორები მამუკა ჩხაიძე და აკაკი ჩხაიძე არიან.

გადალახავთ რა რესტორნის, ამ ულამაზესი შენობის ზღურბლს, და თქვენ საქართველოს აღიარებული არქიტექტორების მიერ შექმნილ განსაკუთრებულ სამყაროში აღმოჩნდებით. ინტერიერის შექმნისას - კლასიკური სტილი და ყველაზე ძვირფასი მასალებია გამოყენებული. ჭერს მიქელანჯელოს ცნობილი ნახატის ასლი - ”ადამის დაბადება” ფარავს, მოწყობილია განსაკუთრებული განათება, რომელსაც სვაროვსკის კრისტალებით შექმნილი ჭაღები ამშვენებს.



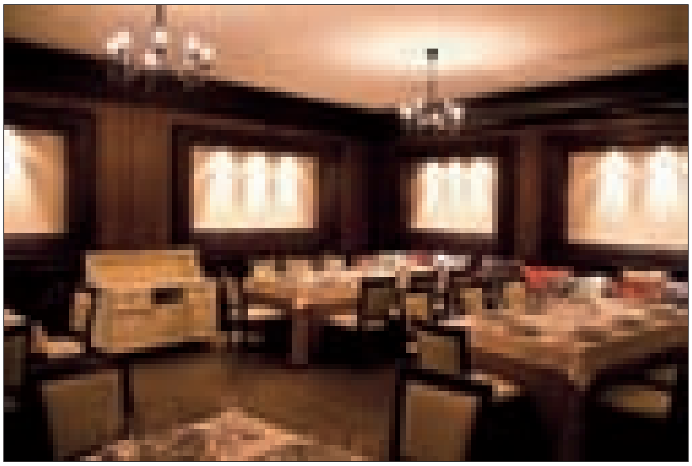


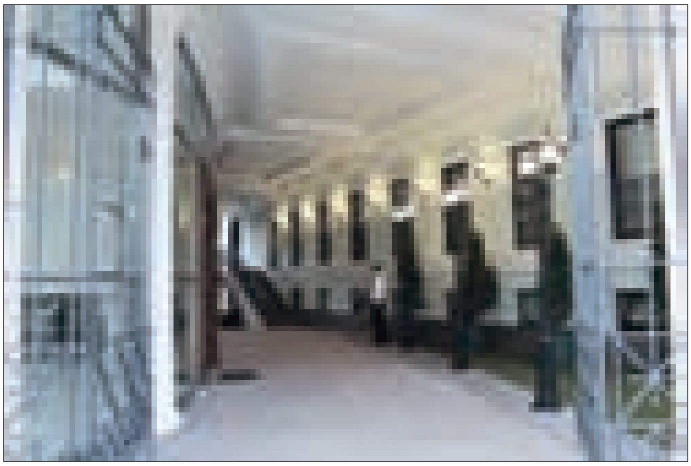
ფურნიტურა თუ სერვირება საუკეთესო ხარისხის მსოფლიო ეტალონებს შეესაბამება, ჭურჭელი მსოფლიო საუკეთესო ხუთეულში შედის.

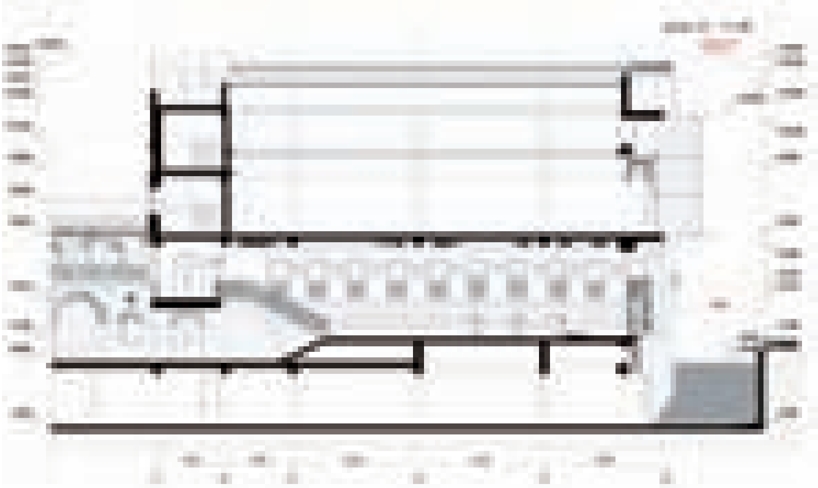
მთავარი დარბაზი, რომელიც 300 დასაჯდომ ადგილზეა გათვლილი, შესანიშნავად შეეფერება გრანდიოზული ნადიმების გამართვას. თუ ღონისძიების ჩატარება ვიწრო ოჯახურ წრეში იგეგმება, მაშინ ამისთვის 80 პერსონაზე გათვლილ VI დარბაზია გათვალისწინებული. სარესტორნო კომპლექსებს ''ქართული სახლი'' და ''ტიფლისი'' - ხელოვნურად შექმნილი მხატვრული ქუჩა ჰყოფს, რომელზე გასეირნებაც ჭეშმარიტად სასიამოვნო განცდებს ბადებს.

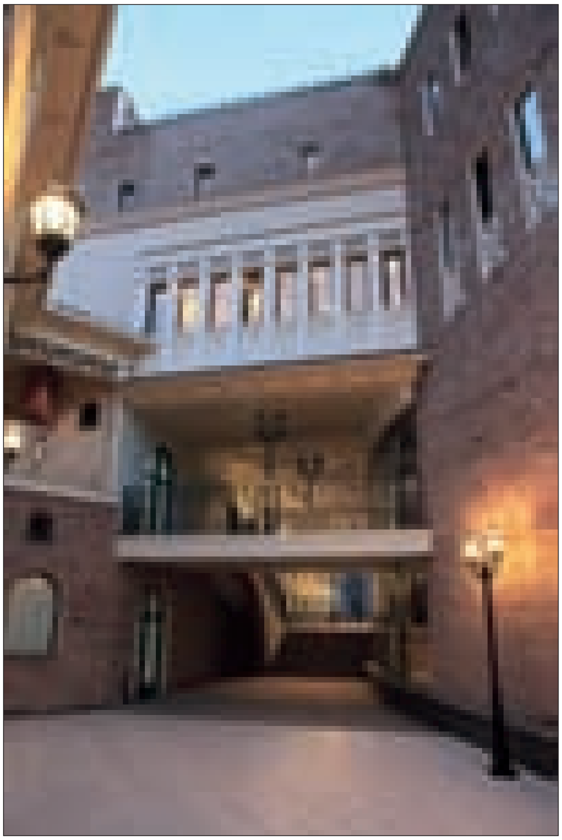
Georgian house First - HIGH class restaurant in Georgia

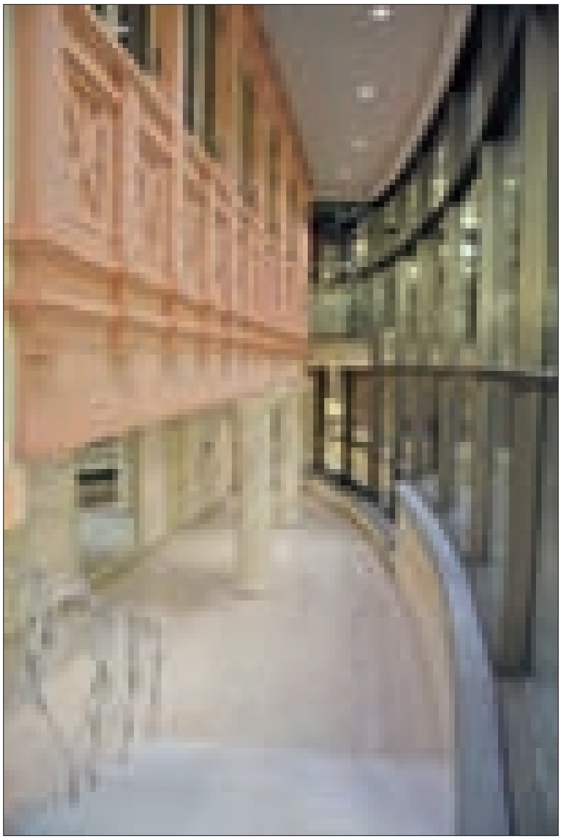
LOCATION: TSABADZE STREET, TBILISI
PROJECT AUTHORS: MAMUKA CHKHAIDZE, AKAKI CHKHAIDZE











ახალი საცხოვრებელი კომპლექსი თბილისში

თბილისის ცენტრში ახლახან მრავალბინიანი ელიტარული კომპლექსი აშენდა.

არქიტექტურული პროექტი დამუშავებულია საავტორო ჯგუფის მიერ შემდეგი შემადგენლობით:

პროექტის ავტორები: ირაკლი სვიმონიშვილი, ომარ ნაფეტვარიძე.

კონსტრუქტორი: ბ. ბატიაშვილი.

ქვაბულის გამაგრების პროექტი: კ. ოდიშვილი, გ. ყალაბეგაშვილი.

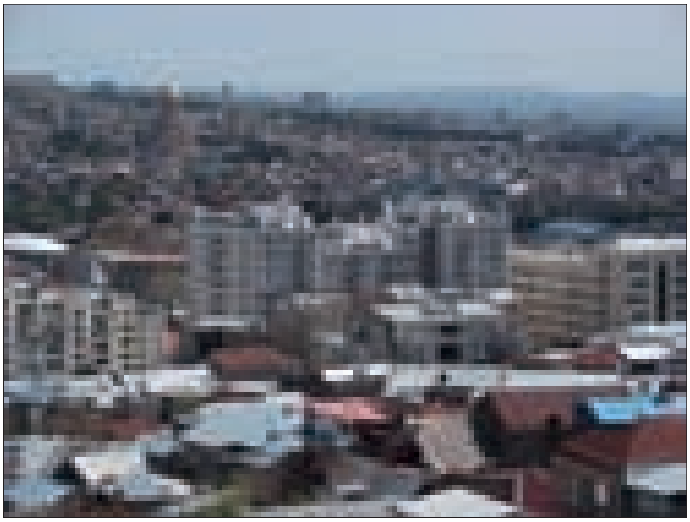
მშენებლობისათვის გამოყოფილ ტერიტორიას ჩრდილო-აღმოსავლეთიდან ესაზღვრება პირველი საჯარო სკოლა, სამხრეთ-აღმოსავლეთიდან ჭიჭინაძის ქუჩა, ჩრდილო-დასავლეთიდან ლესია უკრაინკას ქუჩა. მიწის ნაკვეთის ფართი 3723 კვ.მ-ია. რელიეფის ვარდნა ლესია უკრაინკასა და ჭიჭინაძის ქუჩებზე რუსთაველის გამზირისაკენ საკმაოდ მნიშვნელოვანია, ამავე დროს სამშენებლო ტერიტორიაზე წინა წლებში დაწყებული მშენებლობისათვის ნაწილობრივ ამოღებულმა ქვაბულმა განაპირობა ნაკვეთის ათვისების ავტორების მიერ შემოთავაზებული წინადადება.

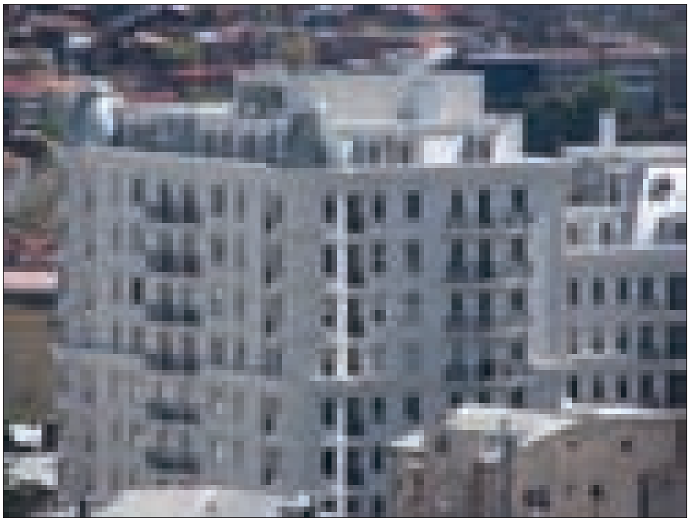
მიწისქვეშა ნაწილში 0.00-დან -9.00 ნიშნულამდე განთავსდა სამსართულიანი ავტოფარეხი, ხოლო მისი გადახურვა გამოყენებული იქნა ტერასად, რომელიც გარს უვლის საცხოვრებელ სახლს. ამავე დროს რელიეფის ვარდნამ საშუალება მისცა პროექტის ავტორებს უმტკივნეულოდ შეეთავსებინათ პირველი სკოლისათვის სპორტული დარბაზის აშენება, რაც ივალდებულა მენაშენემ.

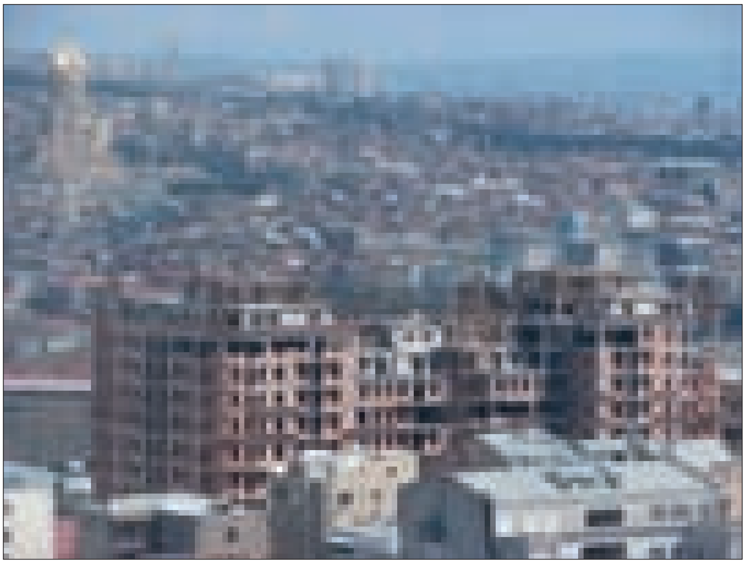
საცხოვრებელი სახლის სადარბაზოებთან მისვლა გათვალისწინებულია შევჩენკოს ქუჩიდან შენობის ცენტრალურ ზონაში, რომელიც დაწეულია უკან წითელი ხაზიდან 11 მეტრით და ქმნის კურდონერს. ქუჩისა და ეზოს ნიშნულთა სხვაობის გამო გათვალისწინებულია ფართო საპარადო კიბეები და პანდუსები უნარშეზღუდულთათვის. შენობის ირგვლივ მოწყობილი ტერასა სამივე ქუჩიდან სადარბაზოსთან მისვლის შესაძლებლობას იძლევა.

ტერასა ოთხივე მხრიდან შემოსაზღვრულია ბაზალტის დეკორატიული მოაჯირით, რომლის ტუმბებზე განთავსებულია დეკორატიული ლამპიონები და ყვავილნარის ვაზონები, რაც აუმჯობესებს მიმდებარე ტერიტორიის ესთეტიურ მხარეს.

ავტოფარეხებში შესვლა ხდება ლესია უკ-





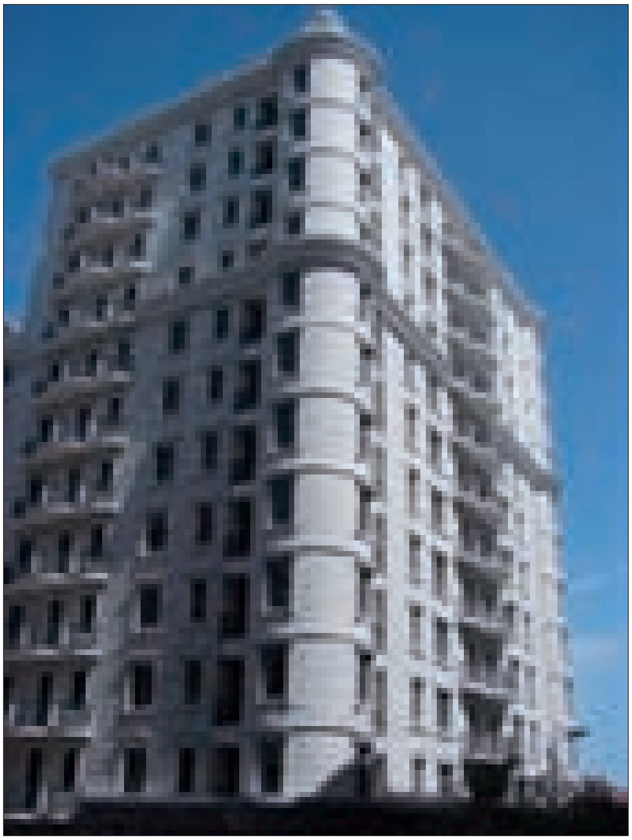


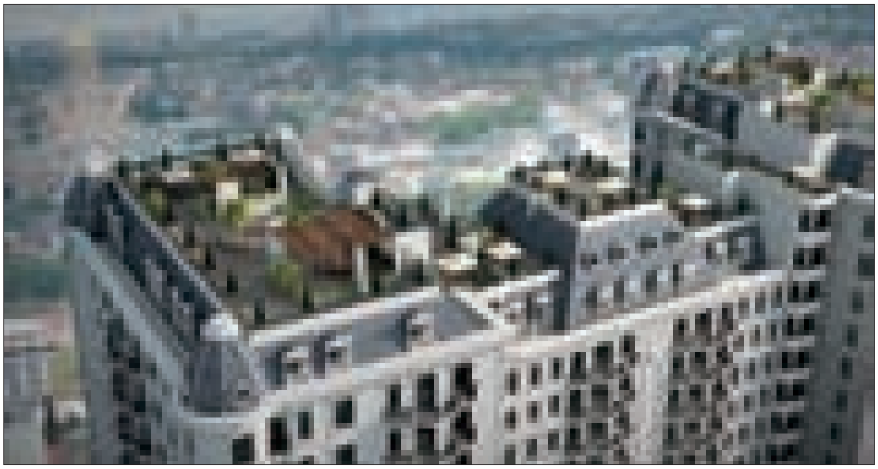
რაინკას ქუჩიდან პანდუსის საშუალებით. ავტოფარეხიდან მაცხოვრებლები სადარბაზოში ხვდებიან კიბეებით და ლიფტებით, რომლებიც სახანძრო უსაფრთხოებისთვის იზოლირებულია ტამბურებით. ორივე სადარბაზოში გათვალისწინებულია 24 საათიანი დაცვის მუშაკისთვის ოთახი საკუთარი სანკვანძით.

ბინების დაგეგმარებისთვის შეიქმნა საყრდენი გეგმა, რომელმაც განსაზღვრა შენობის პარამეტრები და ვერტიკალური კომუნიკაციები, (შეუბოლავი კიბის უჯრედი, ლიფტები, ვენტილაციის, კანალიზაციის, წყალსადენის დგარებისთვის შახტების და საერთოდ სველი წერტილების მდებარეობის დაფიქსირება). ამ საყრდენი გეგმის საფუძველზე ინდივიდუალურად დაპროექტდა ბინები მათთვის კუთვნილი ფართებისა და მოთხოვნების შესაბამისად. ყველა ბინისთვის დამახასიათებელია დიდი, დღის სამყოფი, ოთახი სამზარეულოსთან უშუალო კავშირით და საძინებელი ოთახები ინდივიდუალური სანკვანძებით და საგარდეროპოებით.

რაც შეეხება შენობის ფასადების, ზოგადად მისი იერსახის კონცეპტუალური გადაწყვეტას, უკვე ისტორიულად ჩამოყალიბებულმა რუსთაველის გამზირის მხატვრულ-არქიტექტურულმა სახემ, განაპირობა.

განსაკუთრებით მას შემდეგ, რაც შეკეთდა და განახლდა გამზირის მარცხენა მხარეს მდებარე შენობების ფასადები, რომ აღარაფერი ითქვას ისეთ შენობებზე, როგორიცაა მოსწავლე ახალგაზრდობის სასახლე, პარლამენტის წინა შენობა, პირველი სკოლა, სასტუმრო „მარიოტ-თბილისი“, რუსთაველ-





ის თეატრი და მისი მიმდებარე შენობები ოპერის თეატრის ჩათვლით. ავტორების, აზრით შენობის არქიტექტურა, მოცემული სახით, უფრო მშვიდად, უპრეტენზიოდ ჩაეწერა, არსებულ გარემოში. აქ, ნამდვილად შემაწუხებელი იქნებოდა კონტრასტული, აგრესიული, ტექნიკური და მატერიალური რესურსებით ვერუზრუნველყოფილი ,,თანამედროვე'' მოცულობა. შენობის არქიტექტურული სახის გადაწყვეტა სიმშვიდისა და სიმყუდროვის ატმოსფეროს უქმნის არამარტო ამ სახლის ბინადართ, არამედ ქუჩაში მიმავალ ადამიანებსაც.

ფასადები მაღალხარისხოვანი და ძვირადღირებული მასალითაა დამუშავებული, კერძოდ, ცოკოლის სართულის მოპირკეთდა ბაზალტის ფლეთილი ფილებით, ნოლს ზედა ორი სართული სადაც განლაგდება საოფისე ფართები – თლილი ბაზალტის ფილებით.

საცხოვრებელი სართულები დამუშავდა რუსტირებული მაღალხარისხოვანი შელესვით, რომელიც შეიღება ღია ნაცრისფერით. მანსარდული სართული შეიმოსა ვერცხლისფერი ,,ქერეჭით'' (ე.წ ,,ჩეშუია'') ღიობების მოჩარჩოების ელემენტები და კარნიზები ჩამოისხა სპეციალური პლასტიკური მასისგან. აივნების დეკორატიული მოაჯირები დამზადდა სხმული მეტალისაგან. რაც შეეხება შენობის კონსტრუქციულ გადაწყვეტას - იგი აშენდა მონოლითური რკინა–ბეტონის კარკასით, ბადით 6,4მ x 6.4მ. საძირკვლის გადაწყვეტა - მონოლითური რკინა-ბეტონის ფილა, გადახურვები და კიბის მარშები კი მონილითური რკინა–ბეტონით.

მეტად საგულისხმოა ის ფაქტი, რომ პროექტი, 2012 წელს, ლონდონში გამართულ საერთაშორისო კონკურსზე - International Quality Crown Award London 2012 - ოქროს სერთიფიკატით დაჯილდოვდა.

ტექნიკურ-ეკონომიკური მაჩვენებლები:

მიწის ნაკვეთის ფართი 3723 მ²

მოშენების ფართი 2036 მ²

შენობის მოცულობა:

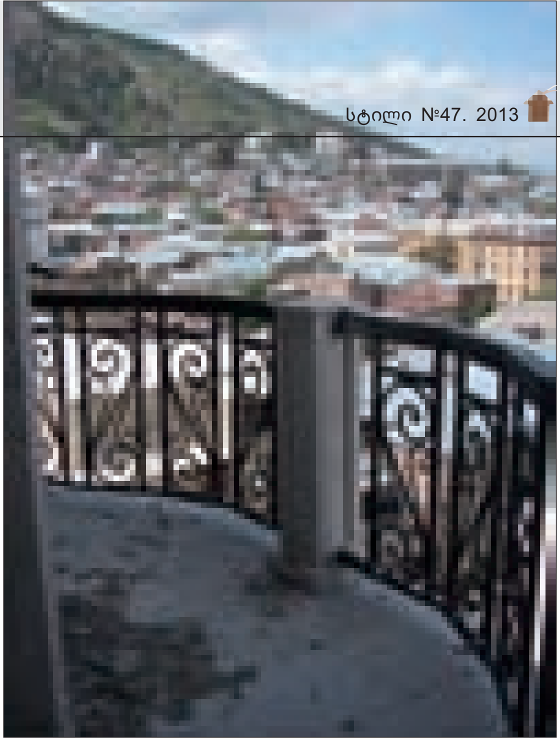
მიწისქვეშა ნაწილი 27167,4 მ³

მიწისზედა ნაწილი 88322,1 მ³

საოფისე-კომერციული ფართი 4652,50 მ²

ბინების ფართი 17651,83 მ²

ფოტო: ბუბა სვიმონიშვილი



New Residential Complex in Tbilisi

A new luxury residential complex was recently built in downtown Tbilisi.
The project was developed by a group of architects as follows:
Project authors: Irakli Svimonishvili, Omar Napetvaridze
Structural designer: B. Batiashvili
Construction pitreinforcementproject: K.Odishvili, G. Kalabegashvili
Main entrances of the residential complex open to Shevchenko Street.

House terrace is framed by decorative touchstone railings with lanterns and flowerpots standing on its socles.

Garages are accessible from LesyaUkrainka Street.

Rather than planning uniform apartments, the authors developed a master plan, which served as a starting point for tailor planning of each apartment. All apartments comprise a large living room with immediate connection to the kitchen and bedrooms with individual toilet facilities and cloakrooms.

As regards the facades, their design concept was generally based on the historically developed architectural image of Rustaveli Avenue.

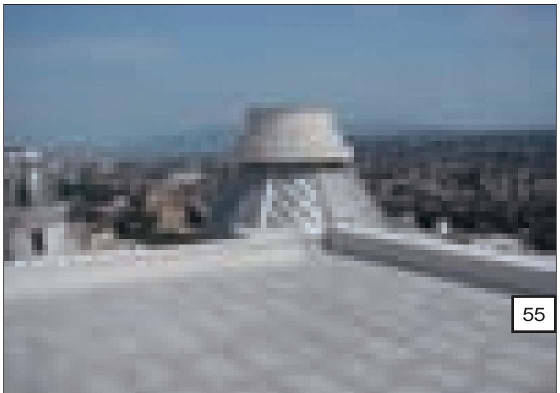
According to the authors, the new construction merged with the existing architectural environment almost seamlessly. In this area it would be irrelevant to build a contrasting, aggressively "modern" house with poor access to relevant technical and material resources. The current architectural solution makes the local atmosphere more peaceful both for house tenants and passers-by.

And last but not the least - the project was awarded a gold certificate at International Quality Crown Award London 2012.

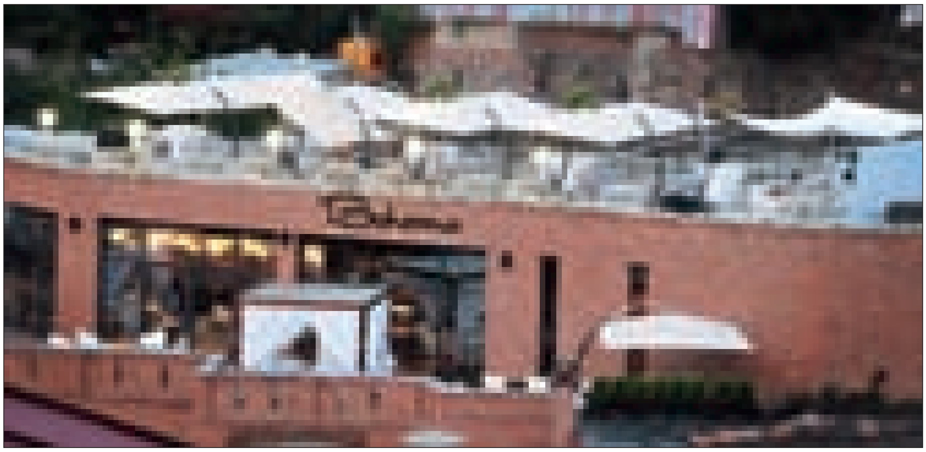
Technical parameters: Site area: 3723 sq. m.; Floor area: 2036 sq. m.
Construction volume: Underground: 27167.4 m^3; Overground: 88322.1 m^3

Administrative / commercial section area: 4652.5 sq. m.
Residential section area: 17651.83 sq .m.

PHOTO BY: BUBA SVIMONISHVILI



ბოჰემა



საზოგადოებრივ გარემოში, კერძოდ რესტორანში, მისი ინტერიერის გადაწყვეტისას, რომელიმე სტილისთვის უპირატესობის მიცემით, ხანგრძლივი დროით შეირჩევა განსაზღვრული ატმოსფერო. აქ გამეფებული სტილი, კი თავად ზემოქმედებს მის სტუმრებზე.

წარმოდგენილი რესტორნის „ბოჰემა“-ს ინტერიერი „დიზაინსტუდიოს“ (ნია მგალობლიშვილი, სოფიო შევარდნაძე, ია ლიპარტელიანი) პროექტით შეიქმნა. შენობის მოცულობის და ექსტერიერის ავტორია დავით დანელია. „ბოჰემა“ თბილისის ისტორიულ ცენტრშია განთავსებული. მისი მდიდრული აკომოდაცია, საუცხოო ადგილმდებარეობა, სასურველ გარემოს ქმნის, როგორც თბილისელებისთვის, ასევე ქალაქის სტუმრებისათვის.

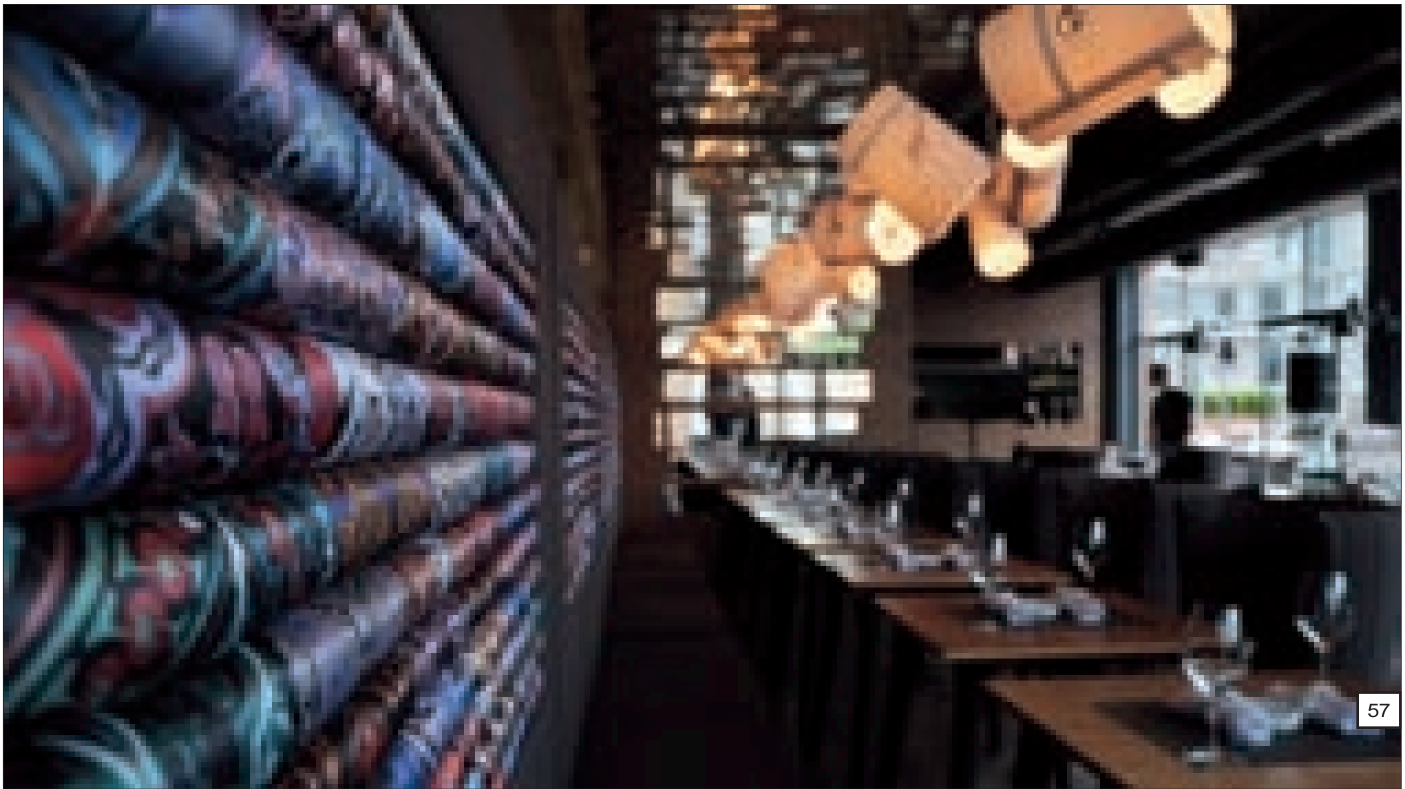
„დიზაინსტუდიომ", საკუთარ პროფე-სიონალიზმზე დაყრდნობით, მკაფიო არქიტექტურული გრაფიკით, ფურნიტუ-რის ფორმა-მოცულობების ორიგინალუ-რი მონაცვლეობით და ფერითი კონტ-რასტებით, თანამედროვე დახვეწილი ინტერიერი შექმნა. ავეჯი და დეკორა-ტიული ნივთები გემოვნებითაა შერჩე-ული. კონსტრუქციული თუ დეკორატი-ული დეტალების ერთობლიობა ინტერი-ერს ვიზუალურად ზრდის, ხაზს უსვამს ფორმას, განსაზღვრავს მასში ფერის სი-ღრმეს და ინტენსიობას, ავსებს ექსტე-რიერს.

საზოგადოებრივ სივრცეში წარმოქ-მნილ მოულოდნელ დიზაინერულ შტრი-ხებს, მასში სიმსუბუქე შეაქვს და მოსა-ხერხებელ გეგმარებას ქმნის. სტილისტ-ურ მთლიანობაში, სივრცის თითოეული მონაკვეთის ინდივიდუალურობა, ფუნქ-ციურობა თავისებურად იკვეთება. მათი კონტრასტულობა ინტერიერში უწონა-დობის შეგრძნებას ბადებს. თავისუფა-ლი ატმოსფეროს შექმნის იდეას სივრ-ცის ყოველი ელემენტი ექვემდებარება..

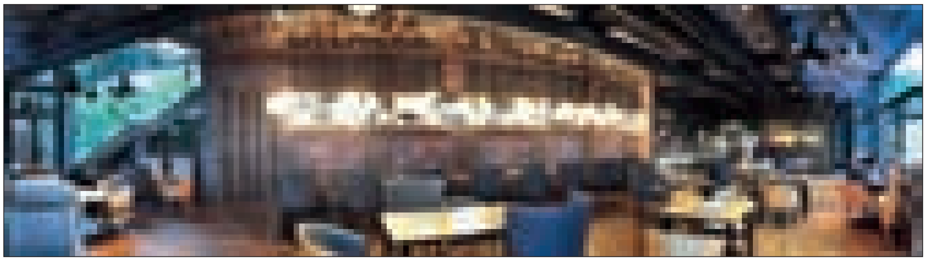
„ბოჰემაში", რომელიც ახლახანს გა-იხსნა, მხოლოდ მისთვის აუცილებელი სიმყუდროვე და კომფორტი სუფევს. ინტერიერული გარემო კი მისი სტუმ-რების გემოვნებას მიესადაგება.

ნინო ლალიძე

ფოტო: ირაკლი ბლუიშვილი



Bohema



When designing interior of a public place, e.g. a restaurant, with an accentuated stylistic trend, one creates a definite atmosphere, which will remain unchanged for many years to come, influencing a lifestyle of its inhabitants.

Interior of Bohema restaurant was created by Designbureau (Nia Mgaloblishvili, Sophie Shevardnadze, Ia Liparteliani). Author of Building and exterior - David Danelia.

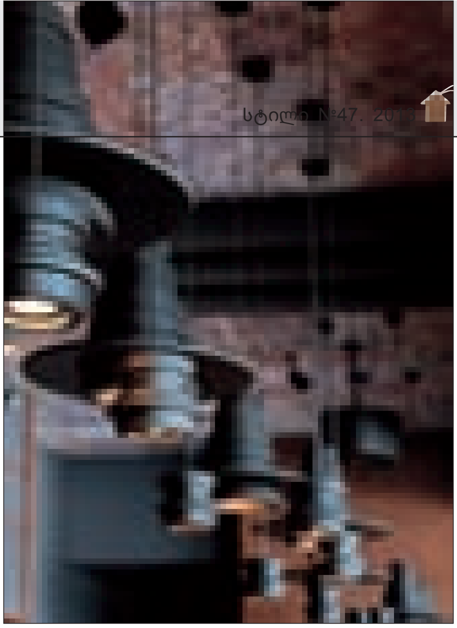
Bohema is situated in a istorical center of Tbilisi; efficient location and luxurious accommodation make it a favorite visiting place for the businessmen and travelers.

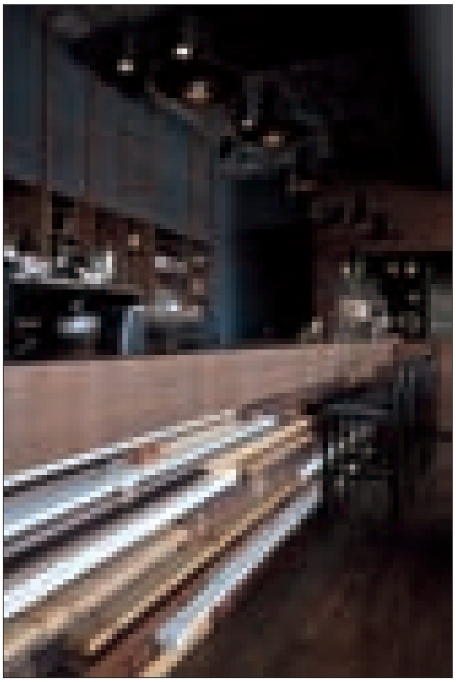
Based on his professional experience, Designbureau designed a refined modern interior with streamlined architectural graphics and original mosaic of shapes and volumes. The furniture and accessories have been matched with flawless taste. A wide range of constructional and decorative elements visually increases the interior, intensifies the shapes and depth of colors.

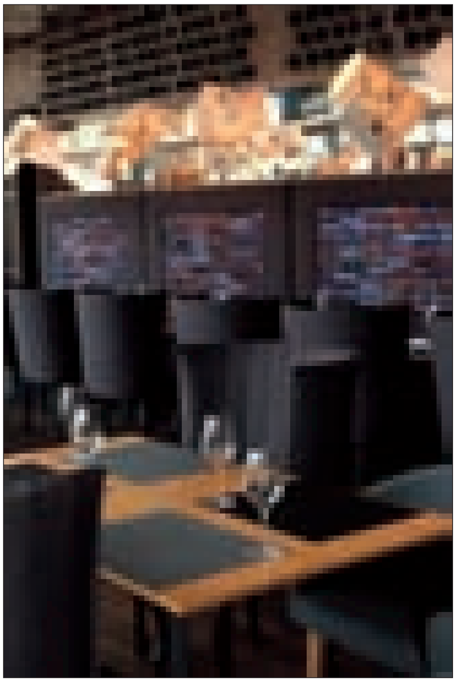
Unexpected design strokes add lightness to this public space and highlight its comfortable planning. Various parts of the interior are markedly individual and functional, though not falling out of the general stylistic theme; zone-to-zone contrasts cause a feeling of weightlessness and freedom, further strengthened by decorative elements.

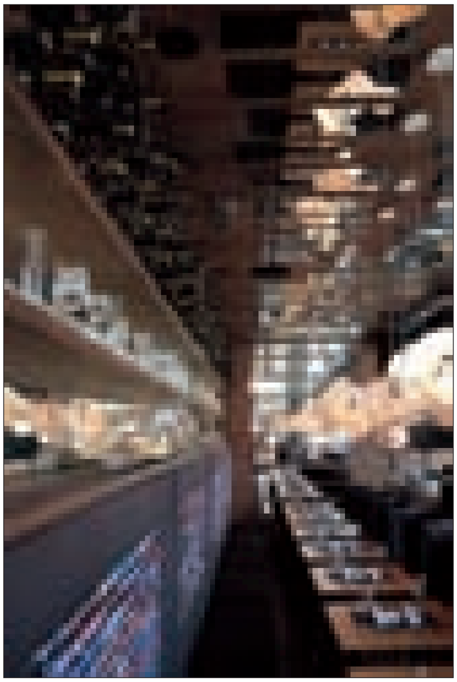
The newly-launched Bohema is saturated with an atmosphere of warmth and serenity, offering the guests a material expression of taste and comfort.

NINO LAGHIDZE
PHOTO BY: IRAKLI BLUISHVILI









სამედიცინო ცენტრი რუსთავში

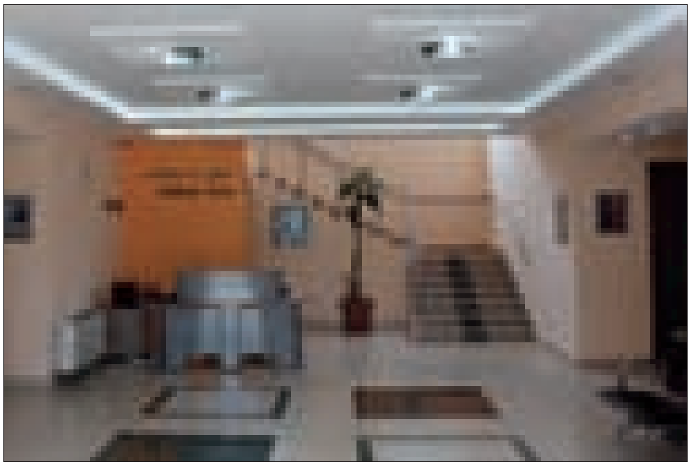
ქალაქ რუსთავში ახალი სამედიცინო ცენტრი, კერძოდ კი თირკმლის ცენტრი გაიხსნა. აქამდე ამ პრობლემების მქონე პაციენტები საქართველოს სხვა ქალაქებში ჩადიოდნენ კვლევის ჩასატარებლად, ახლა კი სამედიცინო დაწესებულება რუსთავის გარდა მომსახურებას ახლომდებარე მუნიციპალიტეტებსაც გაუწევს. ცენტრი დიალეზის, ნეფროლოგიისა და ეფერენტული მეთოდებით მკურნალობის ცენტრის ბაზაზე ჩამოყალიბდა.

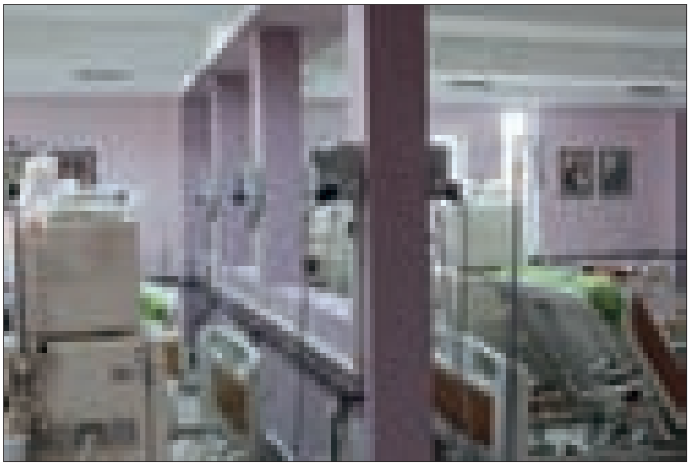
სამედიცინო ცენტრი ულტრათანამედროვე ტექნიკითაა აღჭურვილი და მასში შესაძლებელია ჰოსპიტალური და ამბულატორიული პროცედურების გავლა. თანამედროვე ჰოსპიტალში კვალიფიციური სპეციალისტები არიან დასაქმებულნი.

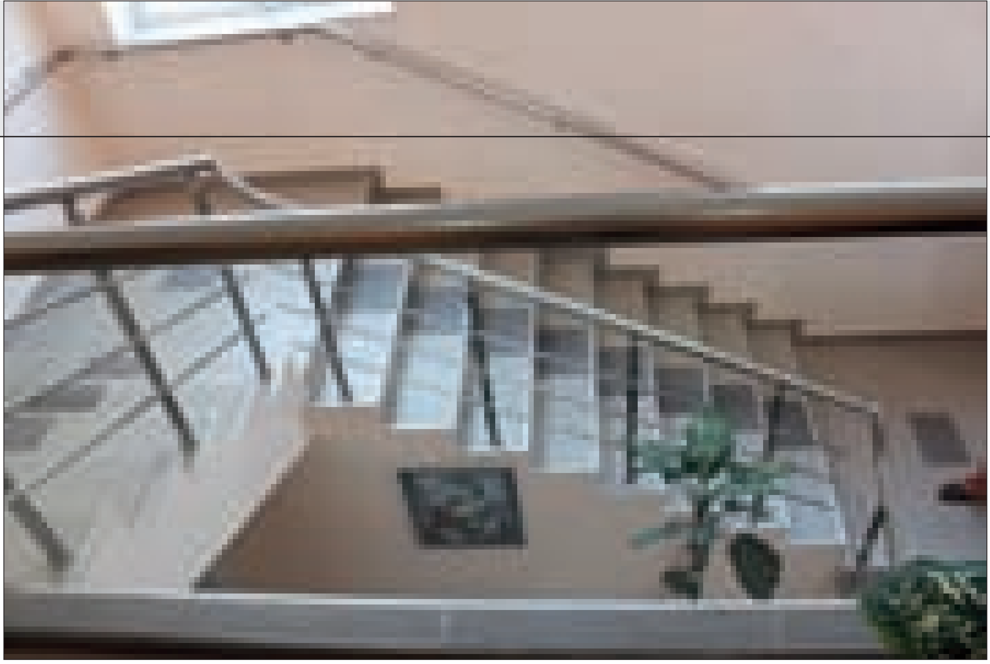
შენობის პროექტის ავტორი არქიტექტორი ალეკო კორკოტაშვილი გახლავთ.

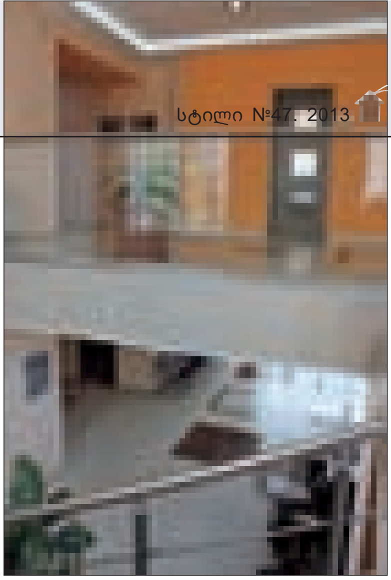
არქიტექტორმა, პროფესიონალიზმზე დაყრდნობით, მკაფიო არქიტექტურული გრაფიკით, ფორმა-მოცულობების ორიგინალური მონაცვლეობით და ფერითი კონტრასტებით, თავისუფალი სტილის, თანამედროვე მოცულობა შექმნა.

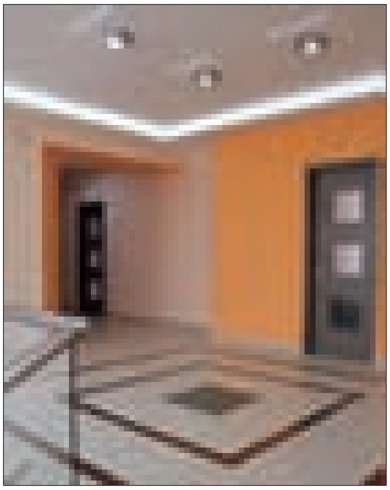
სამედიცინო სივრცეში მოულოდნელ დიზაინერულ შტრიხებს, სიმსუბუქე შეაქვთ და მოსახერხებელ გეგმარებას ქმნიან. თავისუფალი ატმოსფეროს შექმნის იდეას სივრცის ყოველი ელემენტი ექვემდებარება. კონსტრუქციული თუ დეკორატიული დეტალების ერთობლიობა ინტერიერს ვიზუალურად ზრდის, მნიშვნელოვნად განსაზღვრავს ფერთა სიღრმეს თუ ინტენსიობას. ავტორის ძალისხმევით, სივრცეში აუცილებელი სიმყუდროვე და კომფორტი შეიქმნა, რაც შესაბამისი ინტელექტუალურ-ურბანული მდგომარეობის ბუნებრივი ხორცშესხმაა.











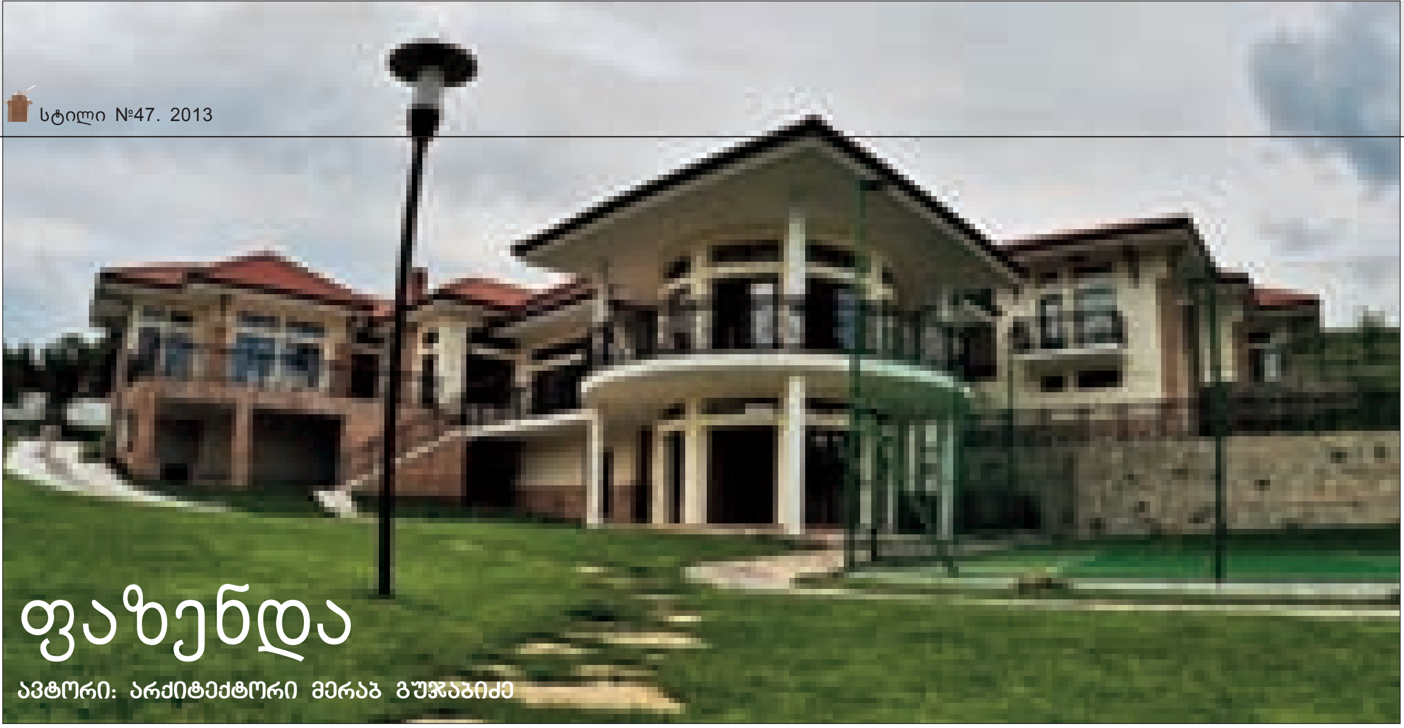
Medical center in Rustavi

In Rustavi opened the new medical – Kindey center. The medical center is equipped with modern techniques. It is possible for hospital and outpatient procedures. Modern hospital are employed with qualified specialists. Author of project – architect, Aleko Korkotashvili.

the architect created a modern exterior space with clear-cut architectural graphics, original choice of forms and contrasting colors. The style of the building – industrial post-modernism design.

Unexpected design touches add lightness and comfort to the public space. Stylistic integrity of the interior does not subdue individuality and functionality of constituent parts; on the contrary, their diversity leaves the impression of weightlessness. All elements of the space contribute to the general feeling of freedom. A diverse palette of constructional and decorative details is applied to visually increase the interior.

The author have succeeded in designing a highly comfortable space, standing as a proof to refined taste and urban thinking.



ფაზენდა

ავტორი: არქიტექტორი მერაბ გუჯაბიძე

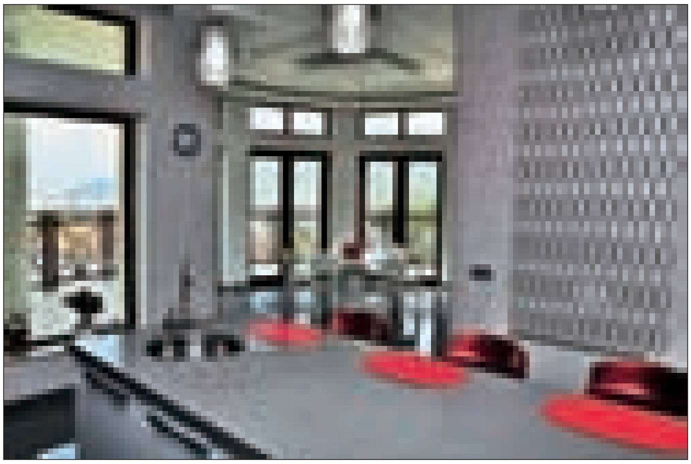
სახლი ნუცუბიძის პლატოზეა განთავსებული. იგი, თითქმის გარე სამყაროშია შეჭრილი - საზაფხულო ღია ტერასებით. შიდა სივრცეები მთლიანად იხსნება და გარემოსთან აბსოლუტურ სინქრონში მოდის.

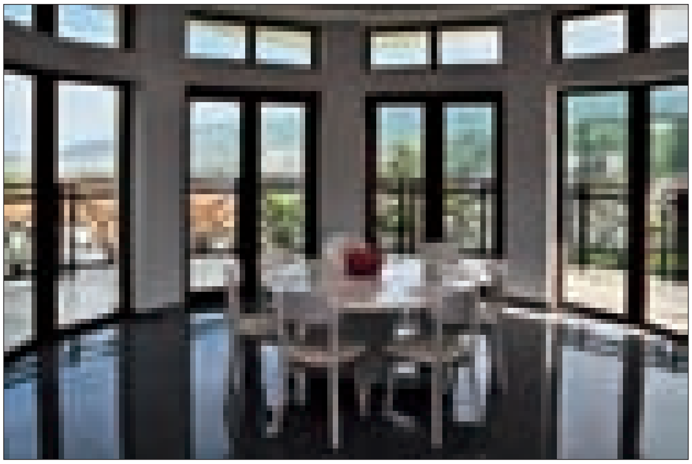
ინტერიერის არქიტექტონიკა დახვეწილია და მის აღქმას კომპოზიციისა და პირობითობის სხვადასხვა ხარისხის თანაარსებობა ამძაფრებს. სივრცის დადებითი ეკოლოგია მასში მოხვედრისთანავე შეიგრძნობა. მთლიანობის შთაბეჭდილება ერთიანი კომპოზიციური გადაწყვეტით, მოცულობით-პლასტიკური გადაწყვეტებითაა მიღწეული.

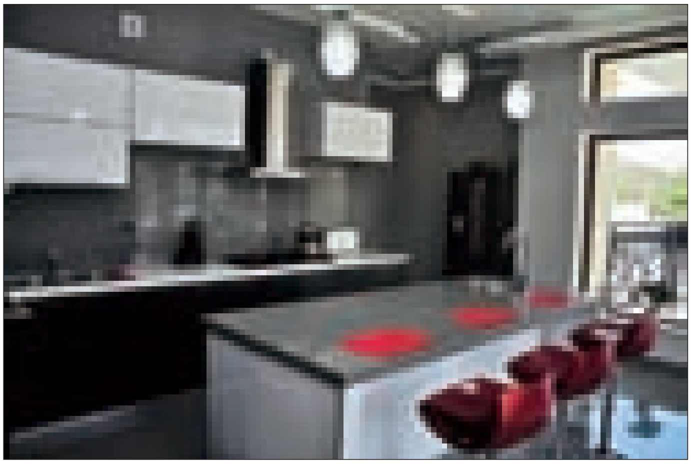
მიუხედავად სტილისტიკური მთლიანობისა, სივრცის ყოველი მონაკვეთის ინდივიდუალურობა შენარჩუნებულია. დეკორის ფერის და ფაქტურის მონაცვლეობა, მათზე მხედველობის კონცენტრირებას ახდენს. განათების სხვადასხვა ინტენსივობა კი ხაზს უსვამს ფორმისა და ფერის სიღრმეს.

პროფესიონალიზმი იგრძნობა ყველგან - მასალის ფაქტურაში, აქსესუარებში და სივრცის საბოლოოდ სრულყოფისათვის შერჩეულ ნიუანსებში.

ნინო ლალიძე







Fazenda

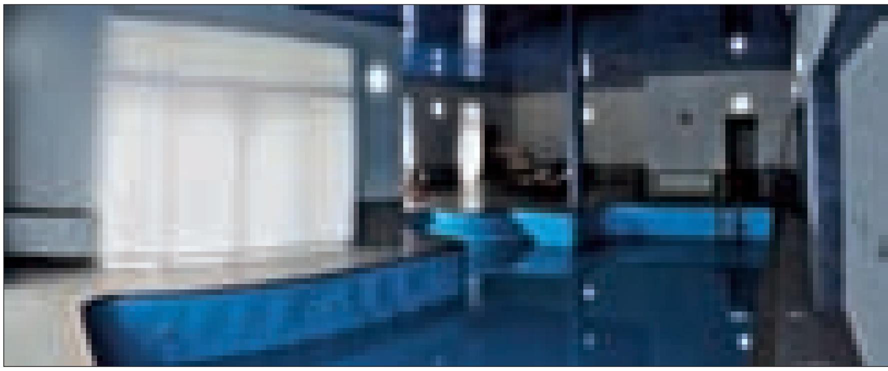
AUTHOR: ARCHITECT MERAB GUJABIDZE

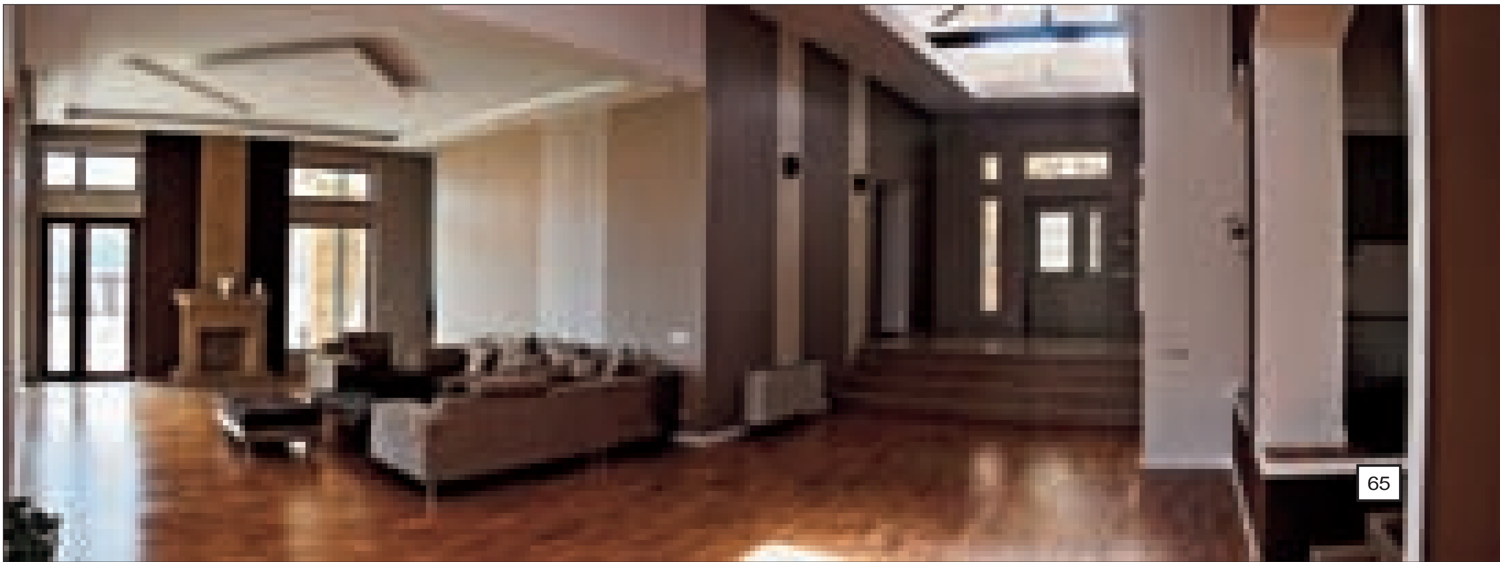
The Residential in Nutsubidze Plateau (Tbilisi) is almost entirely integrated to the surrounding world due to open summer terraces, providing a soft transition from the inner spaces to the street setting. The architectonics of the interior is refined and essentially Georgian; its perception is highlighted by skillful composition and combination of several conventional layers. The positive ecology of the space is felt almost at once. The initial uncouth proportions were ingeniously transformed into an efficient interior space based on professional intuition and existing requirements. The interior is visually integrated by the unified composition, soft zone-to-zone transitions, color sequences and flexible volume solutions.

In spite of the stylistic integrity, every section of the interior retains its individuality, accentuated by the interplay of coloring and textures and varying intensity of artificial lighting, further highlighting the depth of colors and forms.

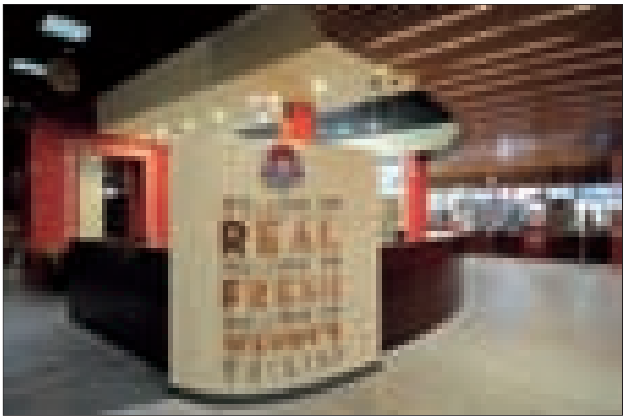
The professionalism is best revealed by an approach toward minor details – in the choice of textures and accessories, in the creative touches, giving the space a finished look and turning it into a harmonious entity.

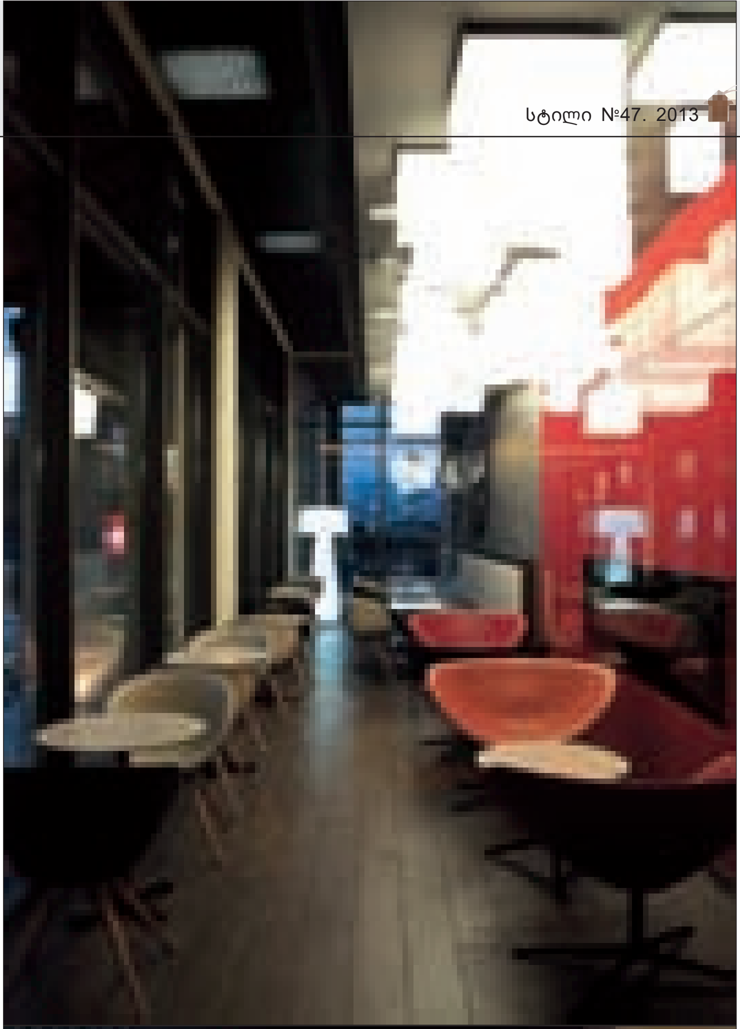
NINO LAGHIDZE





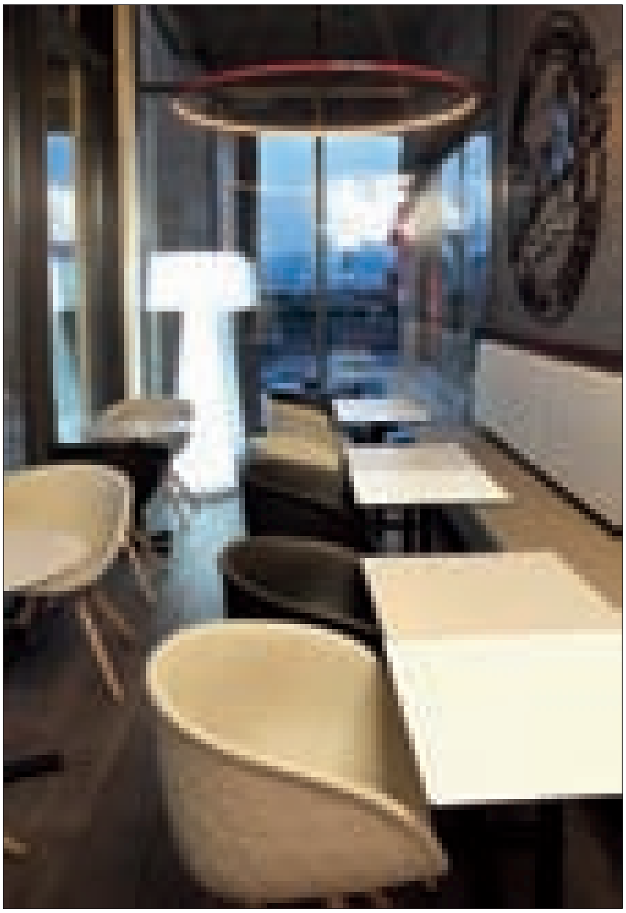
ვენდისი

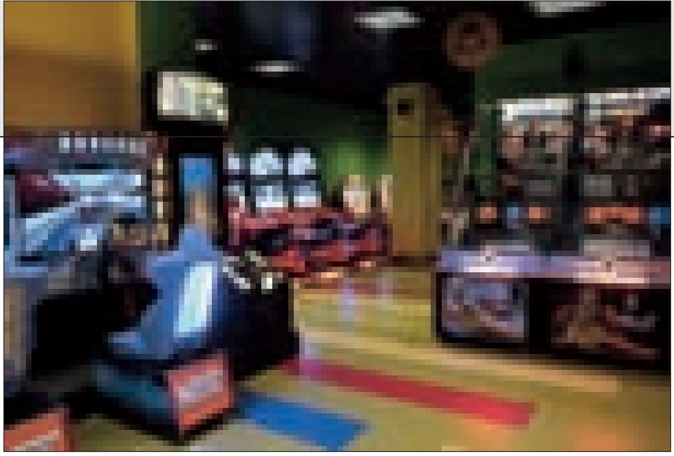


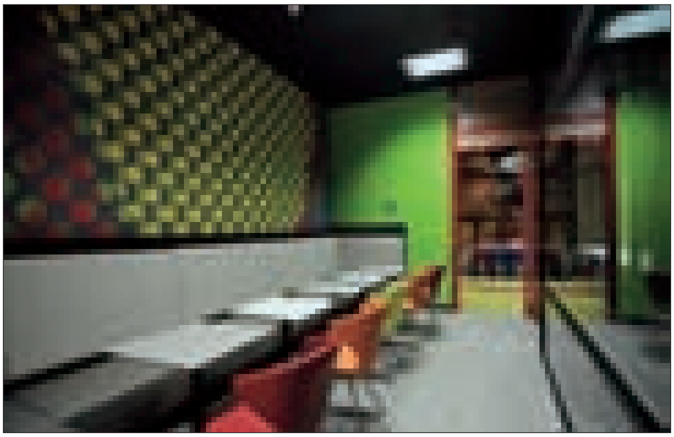


დიზაინბიუროს (ნია მგალობლიშვილი, სოფიო შევარდნაძე, ია ლიპარტელიანი) პროექტით განხორციელებული, რესტორნების ქსელის - WENDY'S-ს წარმოდგენილი ინტერიერი თვითმყოფადია - დახვეწილი, ზომიერი დეკორით და აბსოლუტურად განსხვავებული სტილისტიკით გამოირჩევა. არაორდინალური ანტურაჟი საგნობრივ გარემოს კიდევ უფრო ამრავალფეროვნებს. ინტერიერის ელეგანტურობა დახვეწილ დეკორში ვლინდება.

ფოტო: ირაკლი ბლუიშვილი



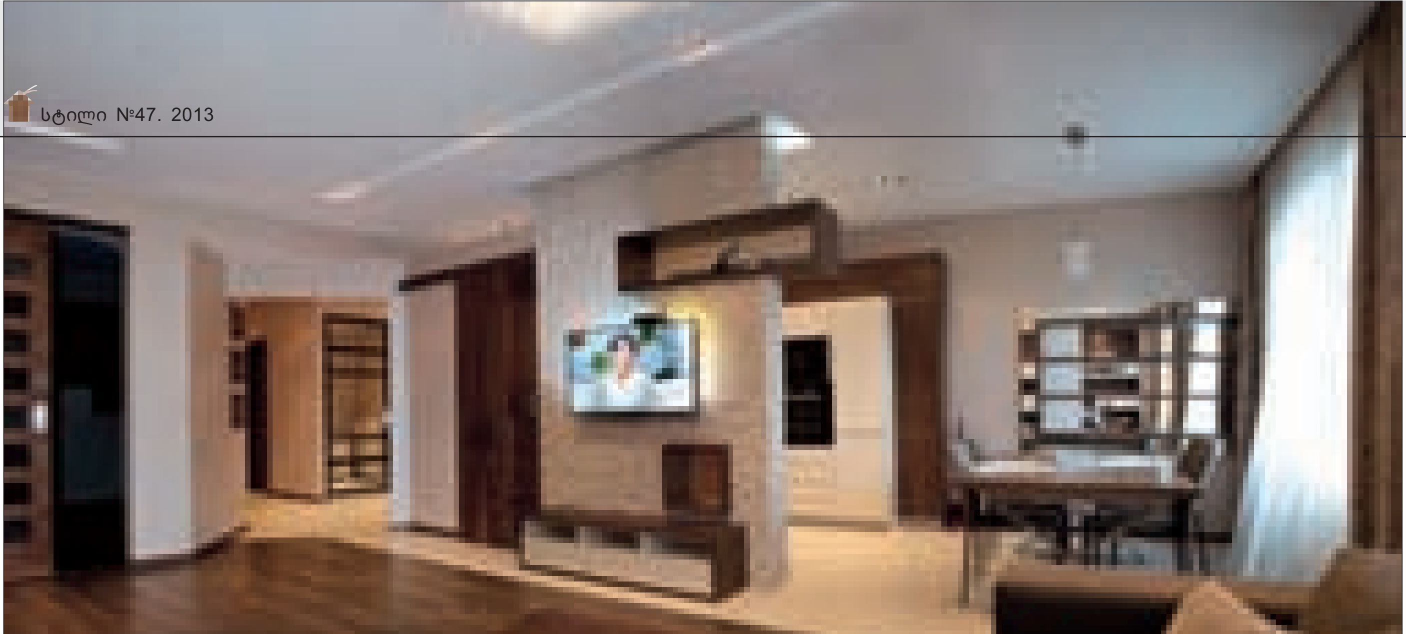




WENDY’S

The interior of WENDY’S (Restaurants Network), designed by DesignBureau (Nia MgalobliShvili, Sophie Shevardnadze, Ia Liparteliani)is an original space, distinguished by its integrity and unique stylistics. Unordinary entourage adds to the diversity of interior accessories. Elegance of the interior is highlighted by refined dйcor, revealing the a DesignBureau’s taste at every step.

PHOTO BY: IRAKLI BLUISHVILI



ინტერიერის ორიენტირი

ავტორი: სალომე ჩახუნაშვილი (კომპანია „არტქორნერი“-ს დამფუძნებელი)

წარმოდგენილი ინტერიერის დიზაინი არაორდინალური და კომფორტულია.

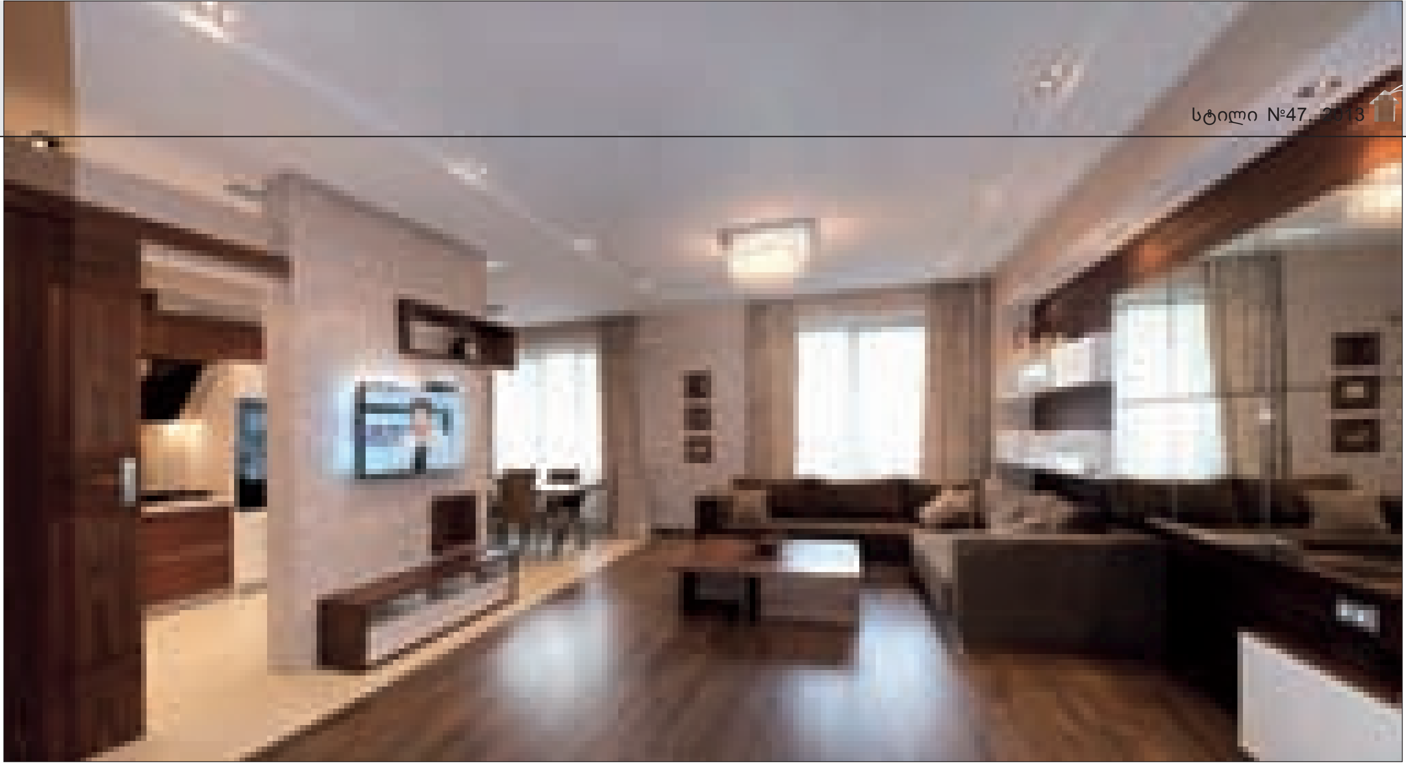
საცხოვრებლის ინდივიდუალურობას განასაზღვრავს მისთვის დამახასიათებელი თავისებურებები - საცხოვრებელ გარემოში წარმოქმნილ მოულოდნელ დიზაინერულ შტრიხებს, სიმსუბუქე შეაქვთ და მოსახერხებელ გეგმარებას ქმნიან. თავისუფალ, ღია სივრცის შესაბამისადაა, ავტორის იდეით შექმნილი, ექსკლუზიური ავეჯი (შესრულება – ნათია ცინცაძე, „დიზაინ ზონა“), შერჩეული - აქსესუარები, დეკორატიული ელემენტები.

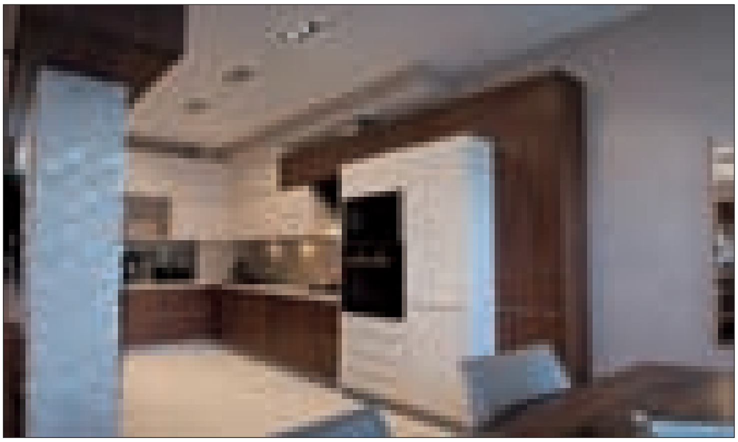
ინტერიერის სტილისტური გადაწყვეტისას, ერთ-ერთი მნიშვნელოვანი ფაქტორი ფერია. მისი გრადაცია სიმყუდროვეს განაპირობებს, ნებისმიერ საგანს ოპტიმალურ ფონს აძლევს და მის მოხაზულობას აკონკრეტებს. საცხოვრებლის ხასიათი განათების საშუალებითაც ფორმირდება. ბუნებრივი და ხელოვნური განათების შერწყმით სხვადასხვა „მოცულობები“ იქმნება და სივრცის კომპოზიციური ნიუანსები წინა პლანზეა წამოწეული.

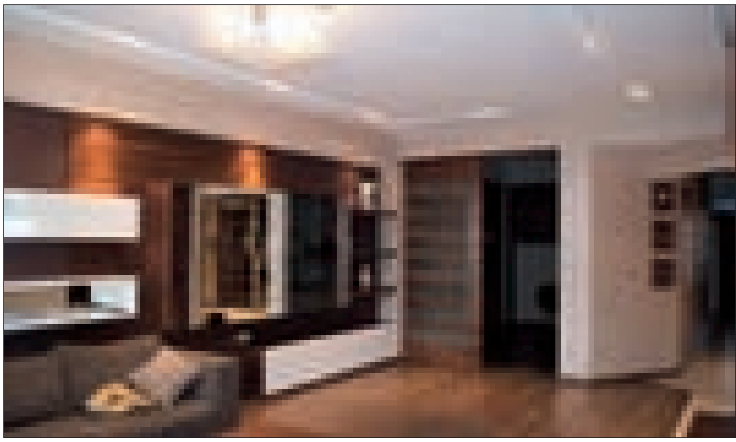
აქ ყურადღებას თითოეული დეტალი იპყრობს. ინტერიერის შემადგენელი ყოველი ნაწილი ინდივიდუალური და თავისთავად ეფექტურია. სხვადასხვა რაკურსში განხილვისას, მათი ლავირება განსაკუთრებულ მნიშვნელობას იძენს და საგანთა უტილიტარულ დანიშნულებებს აღემატება.

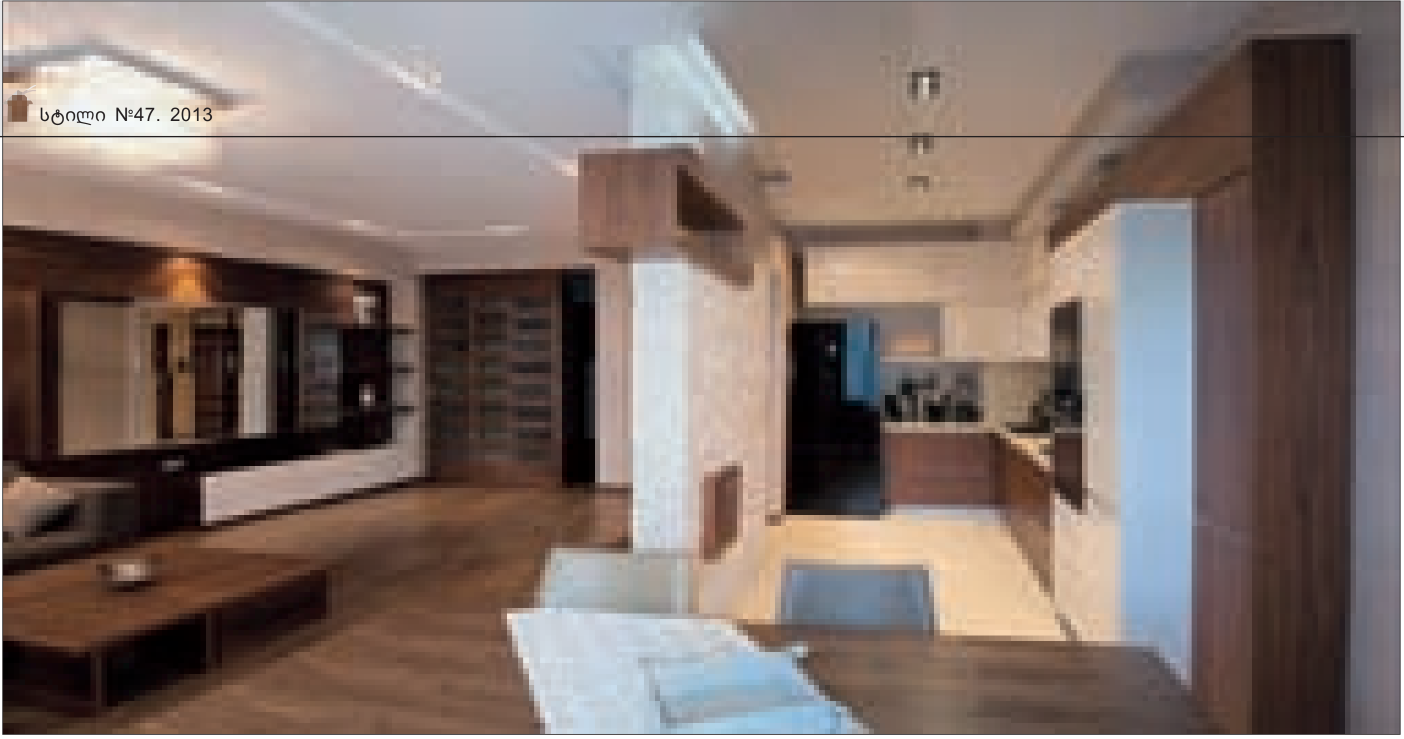
ნინო ლალიძე

ფოტო: სალომე ჩახუნაშვილი

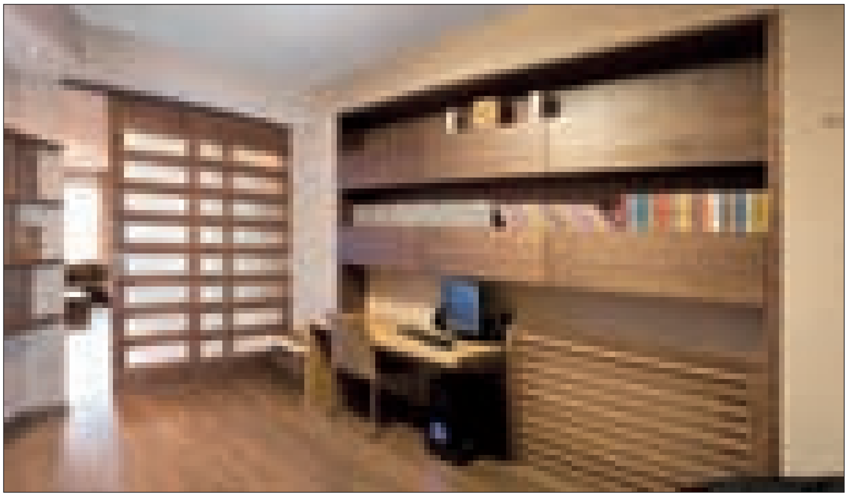








Something stupid about interiors



AUTHOR: SALOME CHAKHUNASHVILI
(FOUNDER OF ARTCORNER COMPANY)

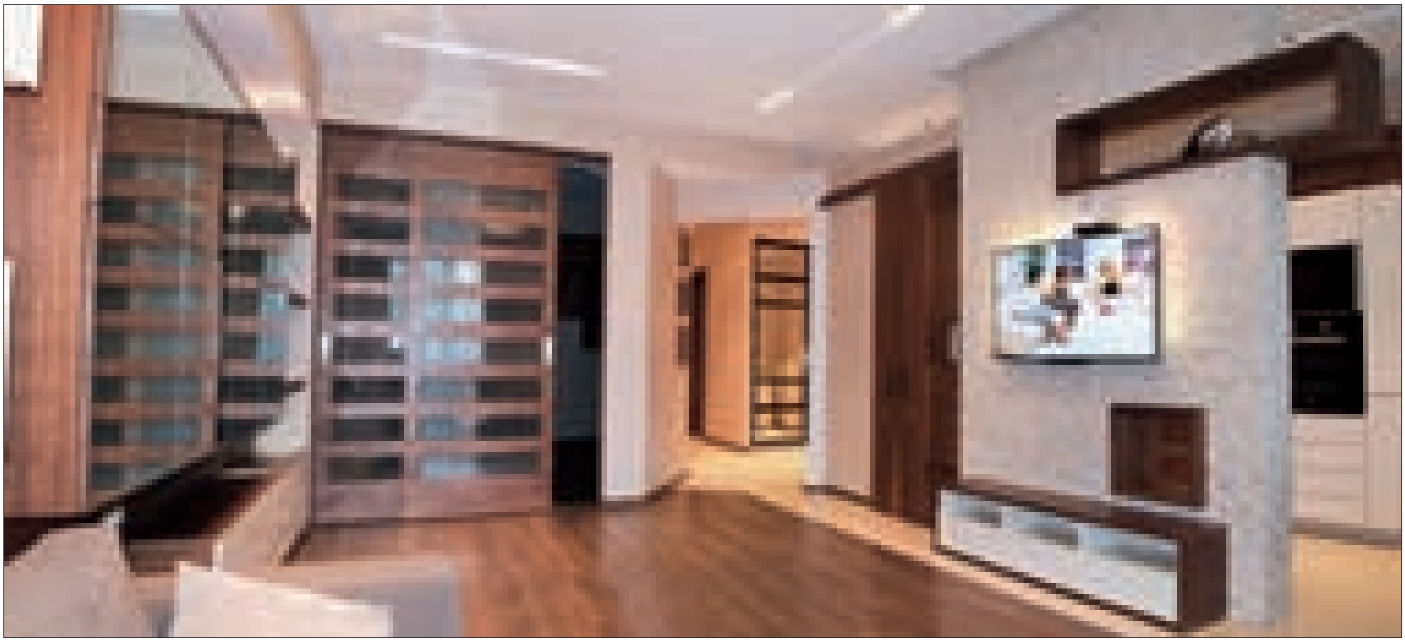
Design of this interior is unordinary and comfortable.

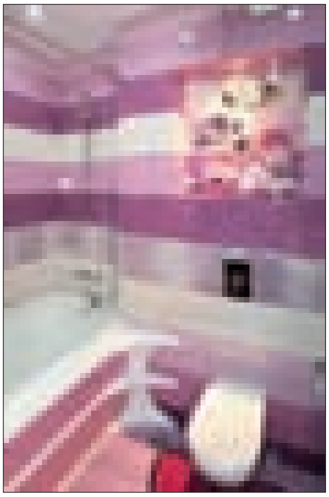
Originality of the apartment is highlighted by highly individual features - unexpected design touches, making the environment more uninhibited and comfortable, matching exclusive furniture (the idea of the author's), accessories and decorative articles. Exclusive furniture made by Natia Tsintsadze, Design Zona company.

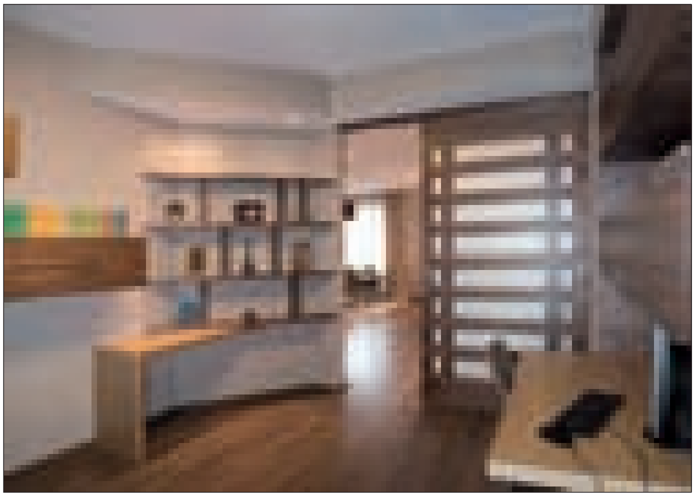
Most important elements in the stylistic solution of the interior are color and lighting. Their gradations help define the character of house, provide an efficient background and highlight the shapes of any object, subtly bringing to the fore compositional peculiarities of the space.

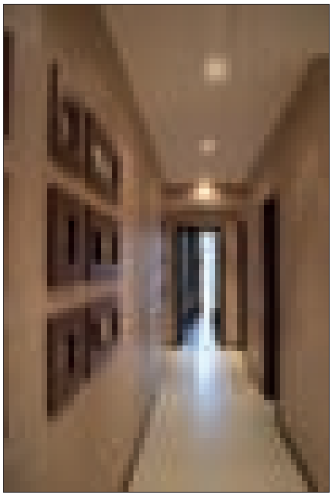
Every part of the interior is original and attractive. When viewed from different angles, the components of the design gain special importance and exceed their utilitarian meaning.

NINO LAGHIDZE
PHOTO BY: SALOME CHAKHUNASHVILI









შოუ-რუმი მამაკაცებისთვის

თბილისში, პეკინის ქუჩის კუთხეში მდებარე შოუ-რუმის, „ტედ ლაპიდუს“- ის ინტერიერი თვითმყოფადია - აბსოლუტურად განსხვავებული სტილისტიკით გამოირჩევა. არაორდინალური ანტურაჟი საგნობრივ გარემოს კიდევ უფრო ამრავალფეროვნებს. ინტერიერის ელეგანტურობა დახვეწილ დეკორში ვლინდება, შესაბამისად ავტორის – სალომე ჩახუნაშვილის (კომპანია „არტქორნერი“-ს დამფუძნებელი) პროფესიონალიზმი ყოველ ფრაგმენტში შეიგრძნობა.

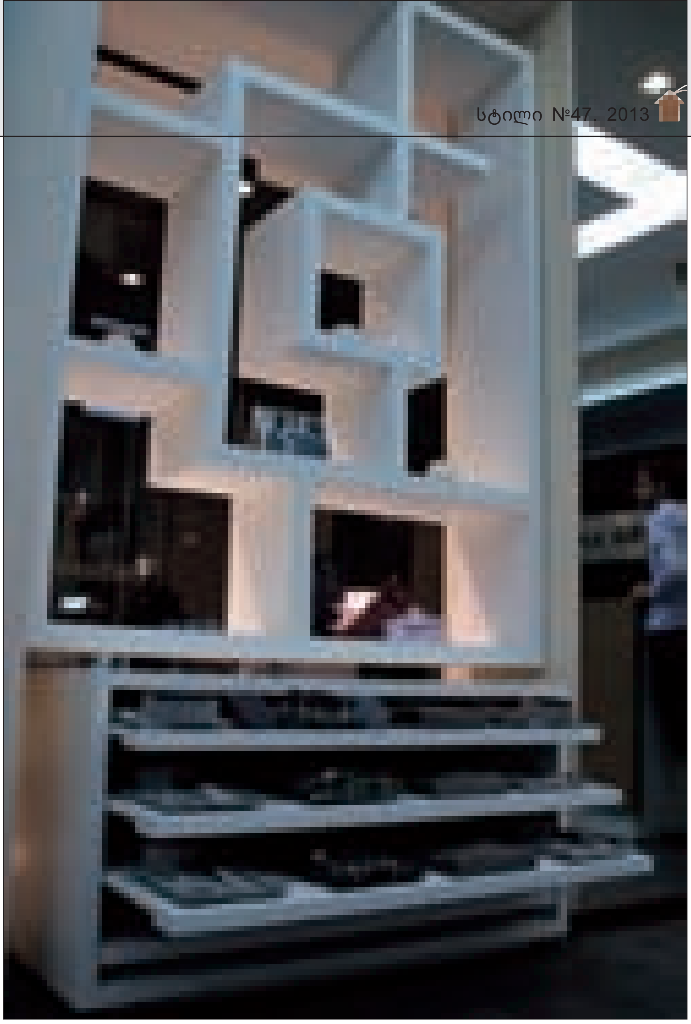
სივრცის სწორად ორგანიზაცია, ფერისა და მასალის ჰარმონია, ოსტატურად მოფიქრებული და გადანაწილებული განათების დიზაინი, მოცემულ სათავსოთა საერთო სტილისტურ გადაწყვეტასთან შესაბამისი ფურნიტურა, გემოვნებით შერჩეული აქსესუარები ... უზადო დიზაინი, საერთო იდეითა და თემით გამთლიანებულ, ჰარმონიულ ინტერიერულ სახეს ქმნის. მასში დეტალურადაა გათვლილი ყოველი ნიუანსი, გათვალისწინებულია ბრენდის ინდივიდუალურობა და დიზაინერებმაც, მოცემულ შემთხვევაში, ამოცანა, ყოველივეს შესაბამისად, გადაწყვიტეს.

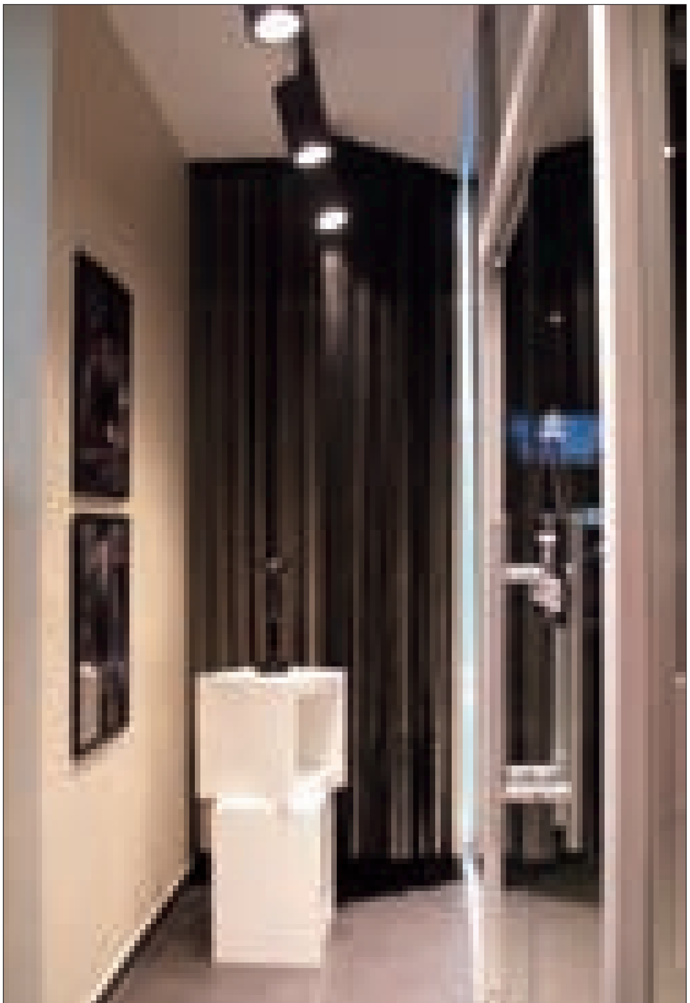
შოურუმის ფურნიტურა ექსკლუზიურია – სალომეს იდეით შეიქმნა. მისი შესრულება კი ნათია ცინცაძეს (კომპანია „დიზაინ ზონა“) ეკუთვნის.

„ტედ ლაპიდუს“- ის ულამაზეს სივრცეში მსოფლიო პრემიუმ ბრენდის მიერ წარმოებული პროდუქცია – მამაკაცის ტანსაცმელი, სხვადასხვა ძვირადღირებული მასალისგან შექმნილი აქსესუარები თუ პირადი მოხმარების ნივთებია წარმოდგენილი.

ნინო ლალიძე

ფოტო: სალომე ჩახუნაშვილი





Showroom for men

The interior of Ted Lapidus showroom, located in Pekini Street, Tbilisi, possesses an original, absolutely unique atmosphere. Elegance of the interior shows itself in refined decor, designed by Salome Chakhunashvili (Founder of Artcorner Company).

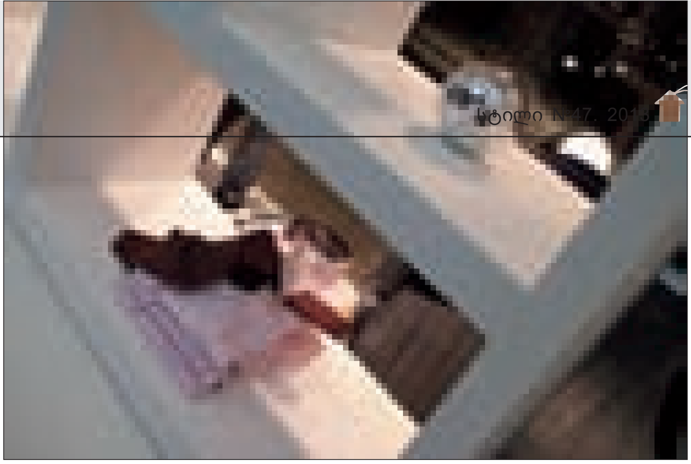
Efficient space organization, harmoniously matched colors and design materials, skillfully planned lighting, suitable furniture and tastefully picked accessories form an ingenious and integral interior. Every detail of the design is carefully calculated, considering specificity of the brand and purpose of the place.

Furniture are exclusive, the idea belongs to Salome. And, Furniture made by Natia Tsintsadze (Design Zona company).

The showroom features the products of premium international brand Ted Lapidus: fine clothes, accessories and other items produced from luxury materials - Only for men.

NINO LAGHIDZE

PHOTO BY: SALOME CHAKHUNASHVILI

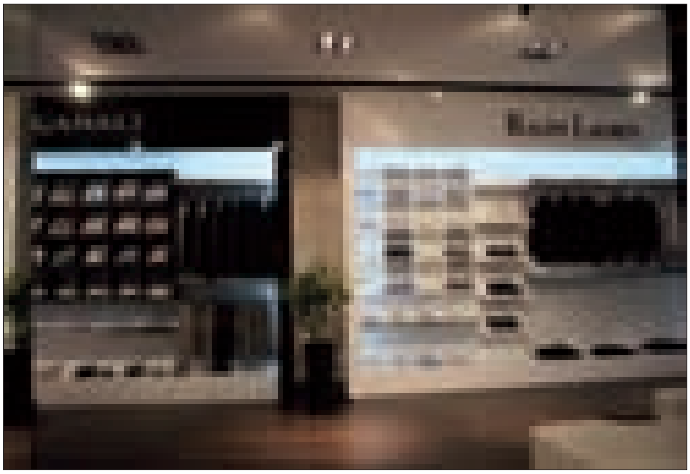


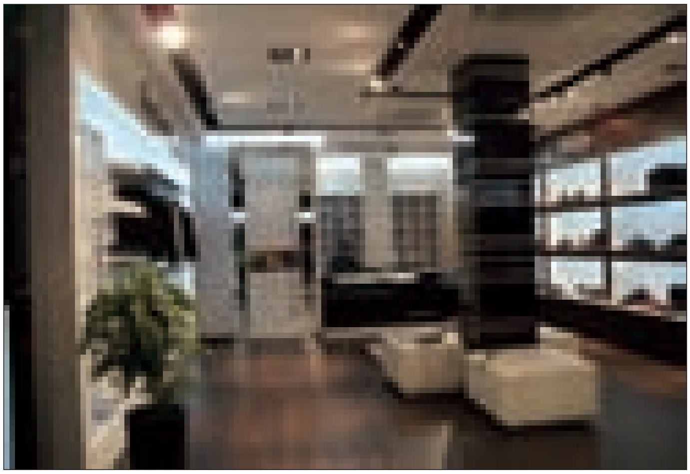
დემოკრატიული სტილი

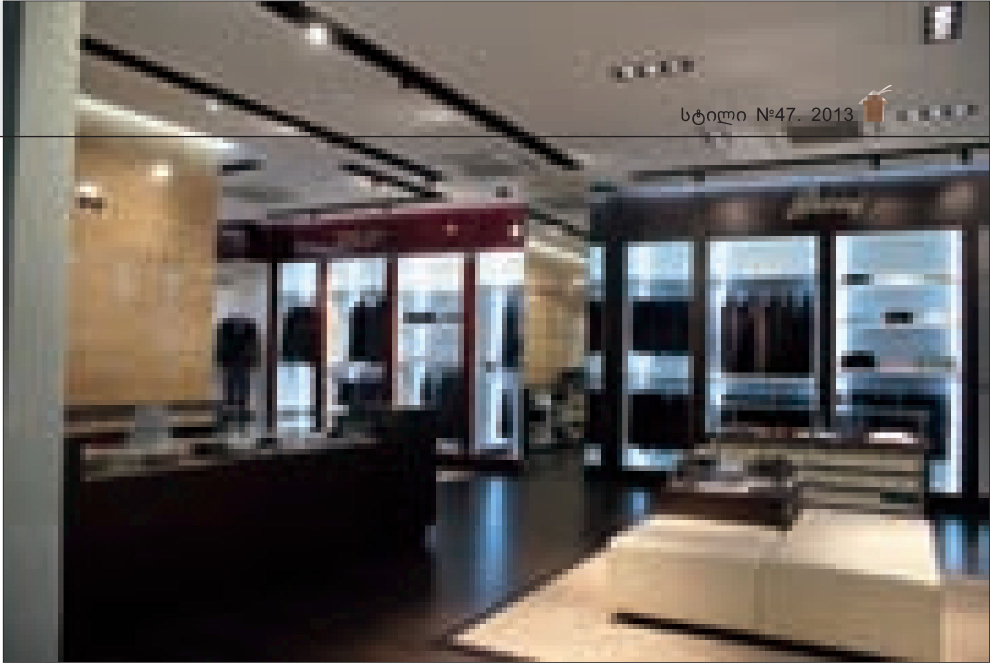
თბილისში დავით აღმაშენებლის გამზირზე გახსნილი მამაკაცების ახალი შოურუმის „ვია მონტე ნაპოლეონე“ -ს სივრცე, რომლის ავტორი – სალომე ჩახუნაშვილია (კომპანია „არტქონერი“-ს დამფუძნებელი), მთლიანად არღვევს ამგვარი დაწესებულებებისათვის დამახასიათებელ სტანდარტულ გეგმარებით სტერეოტიპებს და დიზაინერული გადაწყვეტების დინამიკით გამოირჩევა. მისი, უჩვეულოდ ღია ინტერიერული სივრცე სასიამოვნო დისონანსის მქონე მოულოდნელობებს დეკლარირებს. ხაზის ლავირება და ფერითი გამა იდეალურად ერწყმის ერთმანეთს და მნახველი, რეალური დროის რეჟიმში გადაყავს. ნათელი, მსუბუქი დიზაინერული პალიტრა, „მინიმალისტური“ ფურნიტურა და მთლიანად - თანამედროვე თემატიკით გაჯერებული გარემო, კომფორტულ ატმოსფეროს ქმნის. შოურუმის დემოკრატიული სტილი ნებისმიერი ასაკის მამაკაცის ყურადღებას იპყრობს და სტუმარი - სპორტულ სამოსში იქნება იგი გამოწყობილი თუ კლასიკურში - შესანიშნავად იგრძნობს თავს, ამ თბილ, ნათელ გარემოში.

ნინო ლალიძე

ფოტო: სალომე ჩახუნაშვილი



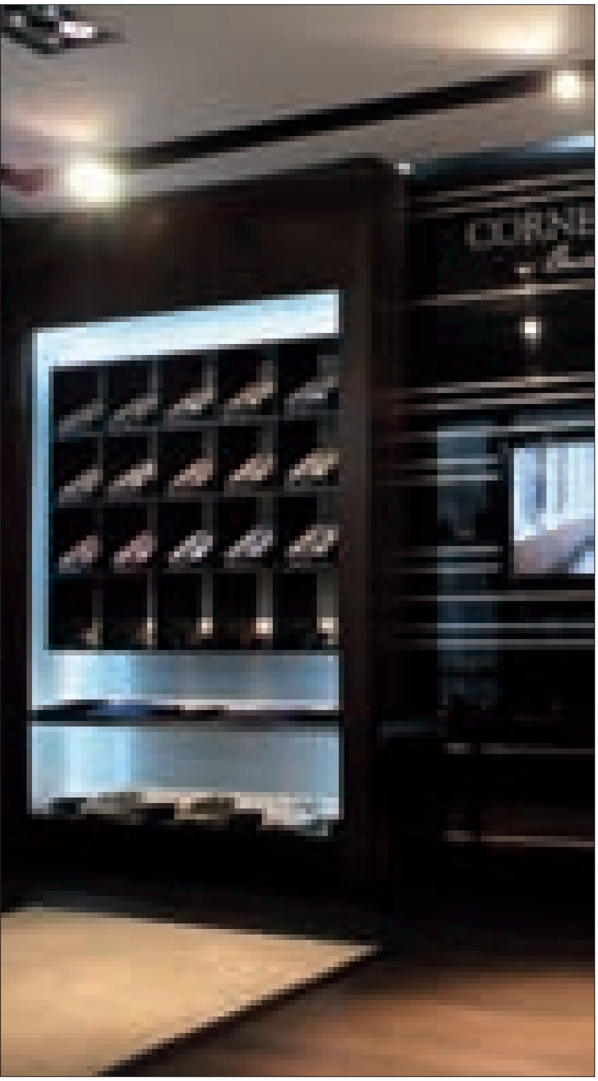


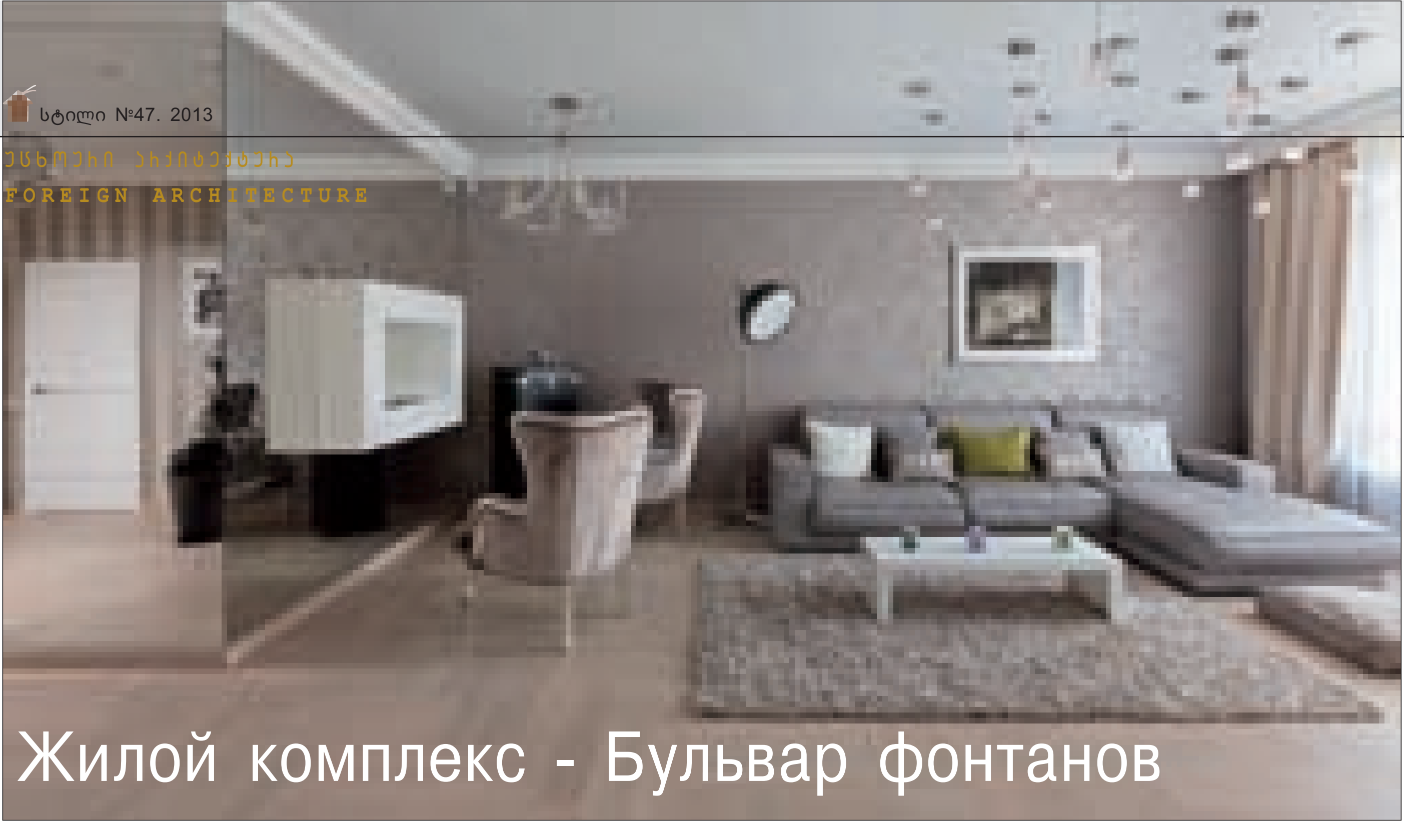


Democratic Style

The interior of men's new showroom Via Monte Napoleone (D. Agmashenebeli ave, in Tbilisi), designed by Salome Chakhunashvili (Founder of Artcorner company), breaks all the stereotypes associated with such establishments and offers flexible and innovative design solutions. The first feature manifesting unexpected turn of the designers' imagination is the surprising transparency and openness of showroom interior. Delicate lines and colors of this space are ideally matched to each other, pacifying the emotions and reminding about reality. Light and unobtrusive design palette, minimalist furniture, merge into a comfortable environment. Democratic atmosphere of Via Monte Napoleone attracts men of any age and lifestyle, making them feel at home in this warm and light place.

NINO LAGHIDZE
PHOTO BY: SALOME CHAKHUNASHVILI





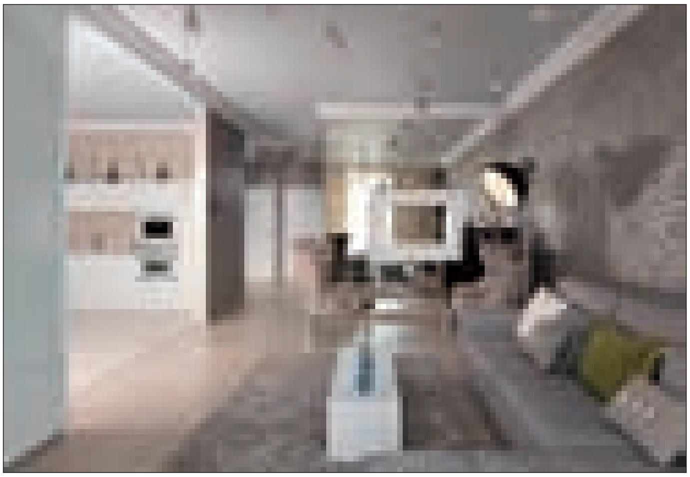
Жилой комплекс - Бульвар фонтанов

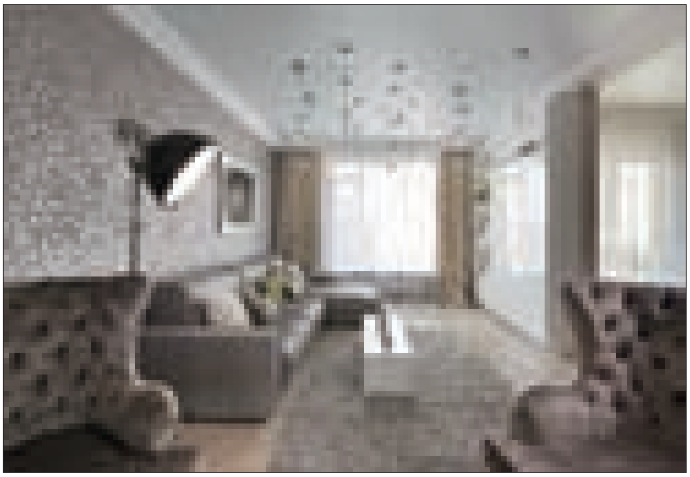
Студия "Якуша design" разработала и реализовала дизайн проект интерьера шоу рума жилого комплекса "Бульвар Фонтанов" для компании UDP. Данный жилой комплекс получил статус лучшего жилого комплекса Украины премиум класса, он одержал победу среди объектов премиум-класса в авторитетном международном конкурсе International Property Awards.

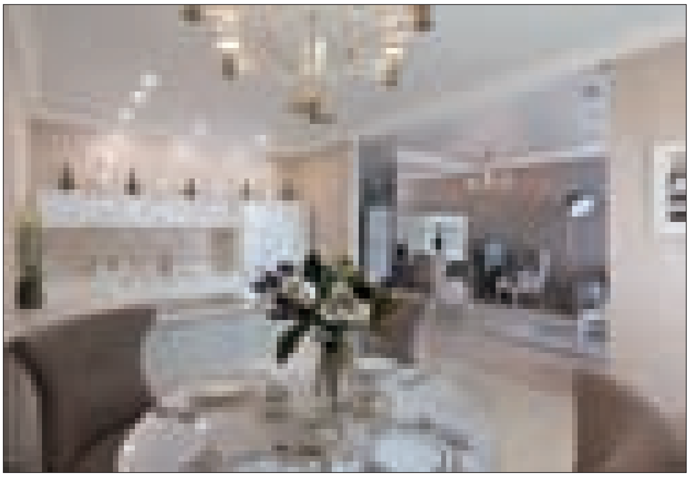
Перед нашей студией была поставлена задача - в очень короткие сроки, а именно за два с половиной месяца, сделать интересный и респектабельный интерьер, сочетающий в себе разные вкусы, в светлой гамме, которая бы раскрывала достоинства помещения. Шоу рум расположен в квартире, общей площадью 126 м^2. В связи с очень короткими сроками было принято ряд решений

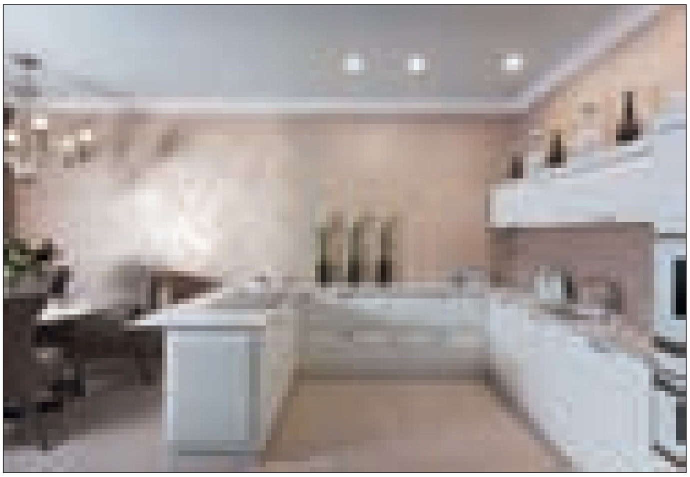
- планировочные схемы не менялись, что позволило нам практически сразу приступить к работе,
- высокий уровень объекта обязательно предполагает наличие качественных материалов и мебели, а так как большая часть - это заказные позиции из Италии, Америки, то мы практически сразу оформляли заказы на доставку материала,
- привлечение к реализации всех своих проверенных поставщиков и подрядчиков, позволило нам работать очень быстро,
- дизайнерские решения не предполагали каких то сложных перепадов уровней, замысловатых решений полов, или наличие гипсокартонных конструкций, сложных отделочных работ, весь упор был сделан на цвета, фактуры, красивую мебель и свет.
- наличие таких систем, как "Умный дом", только высокотехнологичной техники.

Цветовая гамма всего интерьера выбрана в сложной серо-бежевой гамме, с обилием самых разных приемов фактур. Разные сочетания деревянного пола, с перламутром или с зеркалом, стекло в сочетании с матовыми материалами. Шкаф в прихожей выполнен из стекла с фасками, с авторскими ручками, в спальне шкаф облицован кожаными панелями, а в гостиной в мебельную композицию мы вставили камни Swarovski. Все эти детали очень выгодно подчеркнули пространство каждой комнаты. Изюминкой гостиной является биокамин, который, к тому же, расположен на зеркальной стене. Кстати, прием с зеркалами, очень сильно визуально расширил общие габариты всей гостиной.









Residential Complex - Fountain Boulevard

Yakusha Design Studio developed and realized showroom interior in residential complex "Fountain Boulevard", built by UDP Company. The complex was recognized as the best premium-class residential complex in Ukraine and won an award at popular international competition International Property Awards.

Yakusha Design Studio was offered to create an interesting and respectable interior design combining different trends and highlighting all the advantages of the construction in two and a half months. The showroom is located in a 126 sq. m. apartment. With the close deadline in mind, the designers took several key decisions as follows:

- No changes applied to apartment planning helped the designers to avoid the lengthy preparatory period;

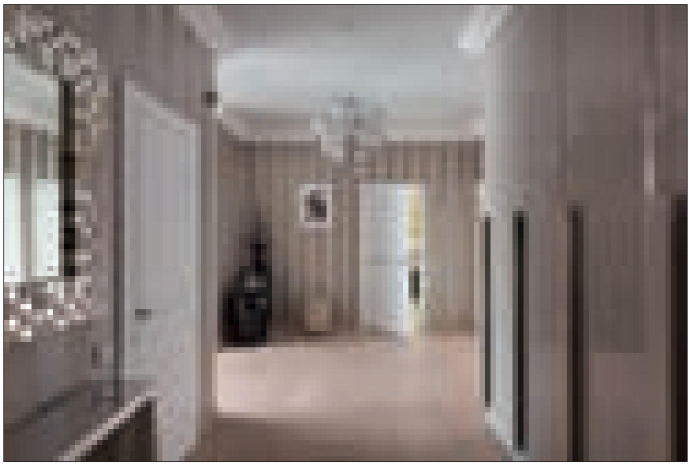
- Top-end status of the construction implied application of quality materials and furniture, and since the majority of them were readily available Italian and US products, the Studio could immediately place orders for their delivery;

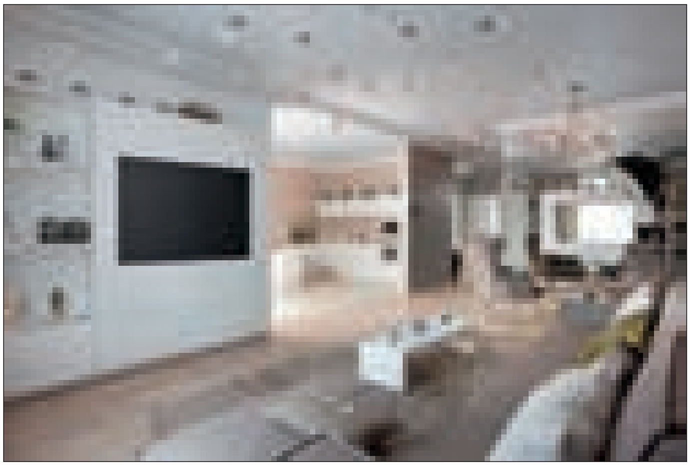
- Involvement of well-familiar suppliers and contractors enabled the designers to work very fast;

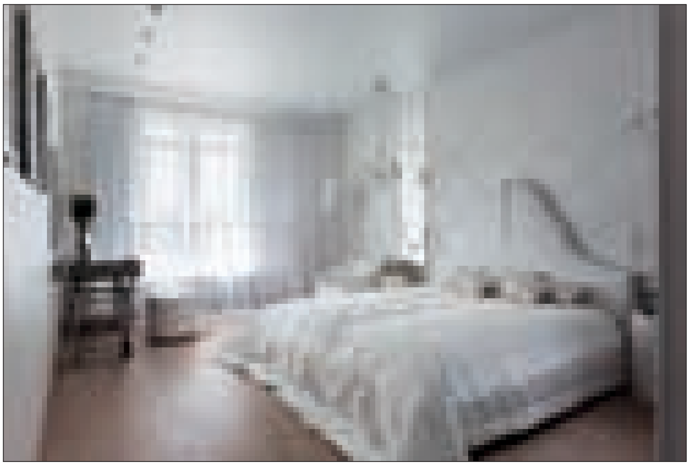
- Design solutions did not imply any complex level transitions, intricate floor designs, existence of drywall constructions or hard upholstery work, and the accents were placed on colors, textures, lighting and beautiful shapes of the furniture.

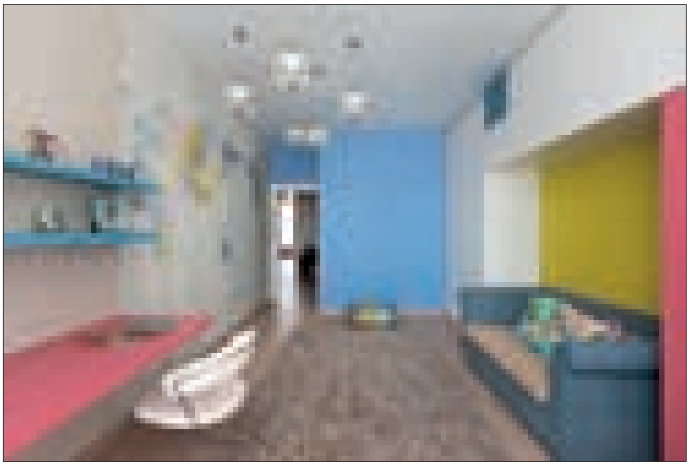
- Application of advanced technologies and systems like "smart home".

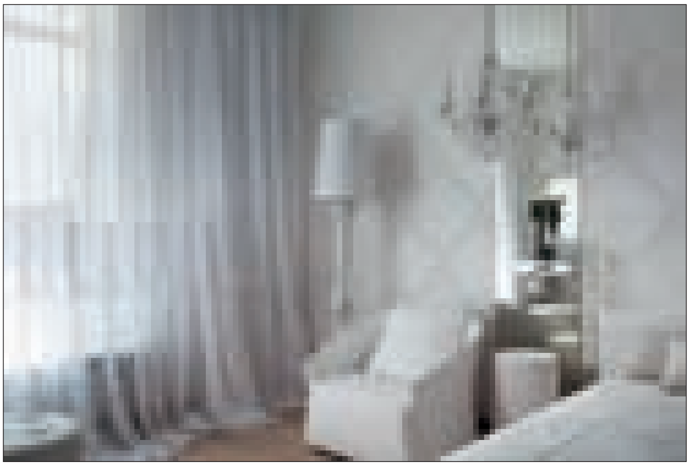
The interior is designed in complex combination of gray and beige with abundance of diverse textures. Varying combinations of wood with mother-of-pearl and mirror, glass applied along with opaque surfaces… Closet in the hall is made of frosted glass with beveled designer handles. The bedroom wardrobe is faced with leather panels, and living room furniture is decorated with Swarovski crystals. All these details efficiently highlight the spaciousness of each room. Key attraction of the living room is a bio chimney placed against a mirror wall. Speaking about mirrors, application of reflective surfaces visually increased the size of the living room.











ხანგრძლივი გამოცდილება და შემოქმედებითი მენეჯმენტი

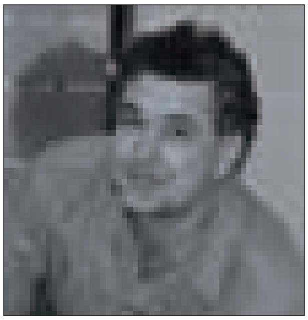
„ოლე!“ გახლავთ ვალენსიის მახლობლად განლაგებული ქარხანა, რომელიც უკვე 20 წელიწადზე მეტია აწარმოებს გასანათებლებს. არც თუ ისე დიდი ხნის წინ, კომპანიამ გააერთიანა პროფესიული განათების სფეროში არსებული ხანგრძლივი გამოცდილება შემოქმედებით მენეჯმენტთან. შედეგად შეიქმნა „ოლე!“ თავისი ახალი დიზაინერული კოლექციებით და ნებისმიერი ფუნქციისადმი მორგებული გასანათებელი სისტემებით, რომელმაც წარმატებით დაიპყრო სამომხმარებლო ბაზარი.

„ოლე!“ სარგებლობს პოპულარობით საზოგადოებრივი და საცხოვრებელი სივრცეების ინტერიერების დიზაინზე მომუშავე სპეციალისტებს შორის. „ოლე!“ -ს წარმატებას სამი ფაქტორი განაპირობებს:დეკორატიული განათება უახლესი ტექნოლოგიებით; ელექტროენერგიის ეკონომიური ხარჯვა; საზოგადოებრივ სივრცეთა დიზაინის პროექტებზე მორგების სიმარტივე.

გარანტირებულად მაღალი ხარისხის, ტექნიკური ეფექტურობისა და კონკურენტუნარიანი ფასების წყალობით, „ოლე!“ -ს პროდუქციას მსოფლიოს წამყვანი ბრენდებზე არანაკლები ავტორიტეტი აქვს.

ჩვენ ერთად ვაღწევთ წარმატებას... ხომ არ შემოგვიერთდებით?

OLE DESIGN TEAM ALBERTO QUINTANA
"Ole"-ს დიზაინერთა გუნდი - ალბერტო კინტანა

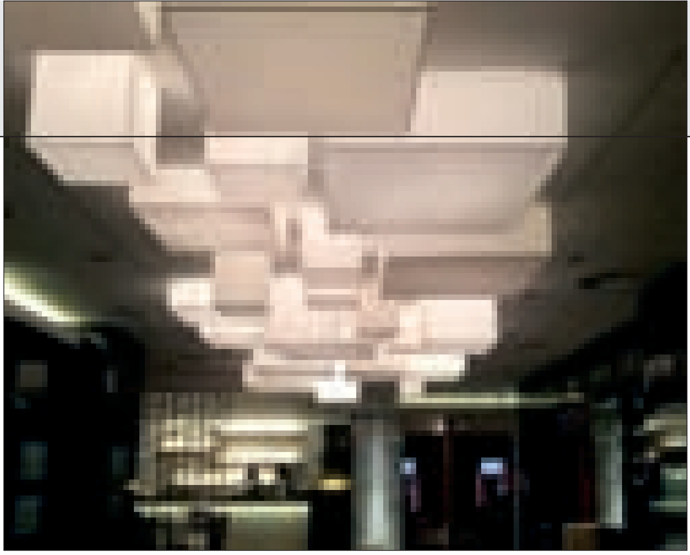


OLE DESIGN TEAM FERNANDO MARTINEZ
"Ole"-ს დიზაინერთა გუნდი - ფერნანდო მარტინესი

OLE DESIGN TEAM LORENA GARCIA
"Ole"-ს დიზაინერთა გუნდი - ლორენა გარსია

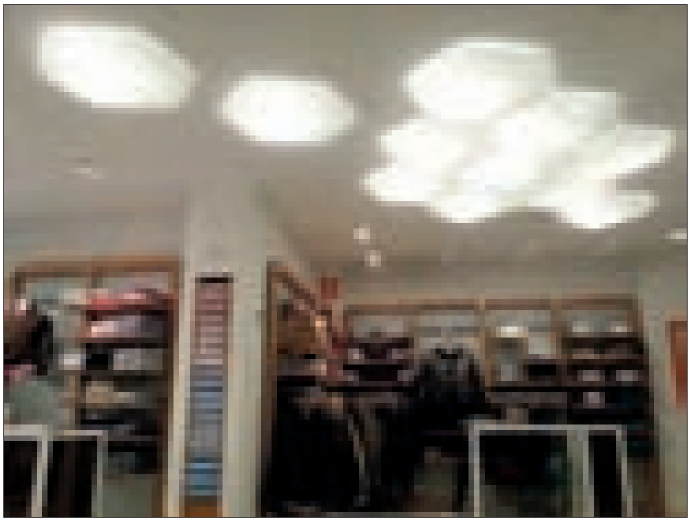
AND ALSO MARKETS OF HIGH END QUALITY ARE THE BEST FOR OUR STRETCH FABRIC MODELS
ჩვენს მიერ შექმნილი წელვადი ტექსტილის მოდელები შესანიშნავად ეგუებიან ელიტარულ სამომხმარებლო ბაზარსაც

OLE BLOCK COLLECTION BEAUTY SALON GERMANY
კოლექცია "OLE BLOCK". სილამაზის სალონი; გერმანია



OLE BLOCK COLLECTION. LOBBY ENTRANCE KUALA LUMPUR
კოლექცია "OLE BLOCK". ფოიეს შესასვლელი; კუალა ლუმპური

THIS IS BLOCK COLLECTION WITH STRECTH FABRIC IN PUBLIC LOBBY OF GAMES CLUB IN KUALA LUMPUR (MALAYSIA). OUR OFFICIAL DEALER IN MALAYSIA IS THE EXCLUSIVE DEALER OF FIRMS AS EXCLUSIVE AS ARTEMIDE, LUCEPLAN, FOSCARINI OR VIBIA.
კოლექცია "BLOCK"-ის წელვადი ტექსტილის მოდელებით გაფორმებული გეიმ-კლუბის ფოიე კუალა ლუმპურში (მალაიზია). ჩვენი ოფიციალური დილერი მალაიზიაში არის ისეთი ფირმების ექსკლუზიური დისტრიბუტორი, როგორებიცაა "არტემიდა", "ლუსეპლანი", "ფოსკარინი" და "ვიბია".



OLE CLONE COLLECTION FASHION STORE SPAIN
კოლექცია "OLE CLONE". ტანსაცმლის მაღაზია; ესპანეთი

SAME STRETCH FABRIC IN PUBLIC AREA OF FASHION STORE.
იგივე - წელვადი ტექსტილი ტანსაცმლის მაღაზიის საზოგადოებრივ სივრცეში.

OLE! POLARIS MODEL LOBBY FINLAND TELECOM COMPANY DNA
კოლექცია "OLE! Polaris". ფოიეს მოდელი ფინური სატელეკომუნიკაციო კომპანია "DNA"-სთვის

HIGH END MARKET AS FINLAND, TOGETHER WITH GERMANY, ARE OUR NUMBER 1 MARKETS DUE TO THE QUALITY REQUEST FROM THE MARKET
ფინეთის მსგავსი ქვეყნები ჩვენი ყველაზე მნიშვნელოვანი სამიზნეა, ვინაიდან ხარისხზე მოთხოვნა იქ ძალიან მაღალია

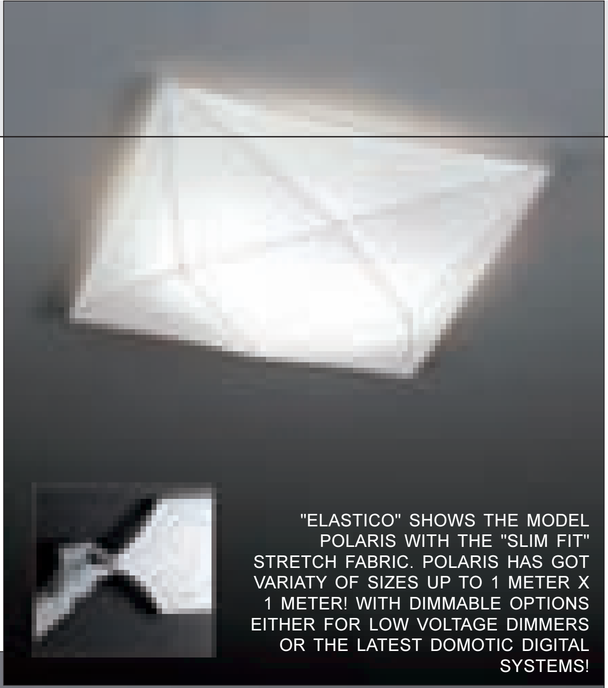
Long experience and fresh mind Management

We are a Spanish factory located near Valencia, producing decorative lightings since more than 20 years ago. We recently combined our professional lighting long experience team with fresh mind Management. The result has been the creation of ole! , a new design collection succeeding in contract market with easy-to-propose lighting solutions

ole! is succeeding among interior designers for public areas and interior design proposals. 3 basic ideas makes our dealers being successful with ole!:latest technologies applied to decorative lighting; energy saving concept; easily adaptable to public areas projects

Our official dealers are combining our designs with the top brand names worldwide, with the guarantee of quality and technical efficiency of our production, "PLUS" competitive costing of our flexible production premises.

We are succeeding together… "do you join us?"



"ELASTICO" SHOWS THE MODEL POLARIS WITH THE "SLIM FIT" STRETCH FABRIC. POLARIS HAS GOT VARIATY OF SIZES UP TO 1 METER X 1 METER! WITH DIMMABLE OPTIONS EITHER FOR LOW VOLTAGE DIMMERS OR THE LATEST DOMOTIC DIGITAL SYSTEMS!

"ELASTICO" - მოდელი "პოლარის" წელვადი ქსოვილის გაფორმებით „პოლარის" მზადდება რამდენიმე ზომაში, აქვს სინათლის ინტენსივობის კონტროლისა და საცხოვრებლის მართვის უახლეს ციფრულ სისტემებზე მიერთების შესაძლებლობა!

"AMBIENTE" AGAIN WITH POLARIS MODEL

"AMBIENTE" - კვლავ "პოლარის"-ის მოდელი

"AMBIENTE" SHOWS MODEL CLONE WITH LONG LIST OF PROJECTS WORLDWIDE DESPITE MODEL WAS LAUNCHED ONLY LAST YEAR 2012 IN FRANKFURT FAIR
"AMBIENTE" - მოდელი "კლონე". მიუხედავად იმისა, რომ ეს მოდელი პირველად გამოჩნდა 2012 წელს ფრანკფურტის ბაზრობაზე, მისი გამოყენებით შექმნილი საერთაშორისო პროექტების სია უკვე საკმაოდ გრძელია

Our most succesful models in projects are the stretch fabric. The fabric is Made iN spain purposely for our lighting factory . we have tailorised a fabric for our lightings after many changes required to the Spanish textile manufacturer.

It is slim fit strecth fabric, washable as per label indications, and suitable for public areas; we have got the "Glow wire" test required in most demanding countries by architects for public areas. the fabric, in case of accidental fire "shrinks" and consequently the fire vanishes with the fabrics (lab test available on request).

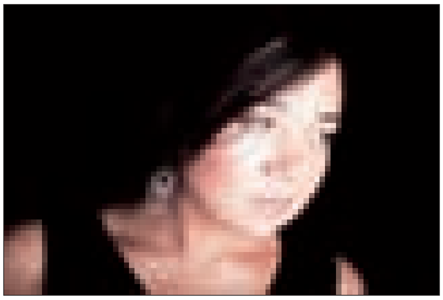
The fabric models allow never-ending combinations on ceiling, wall or sloping areas. It makes possible to each designer to add their own creation and imagination ideas for each space, adapting our models and playing with shapes and the space.

ჩვენი ყველაზე წარმატებული მოდელები წელვადი ქსოვილითაა გაფორმებული ქსოვილი მზადდება ესპანეთში საგანგებოდ ჩვენი ქარხნისთვის. ტექსტილის მწარმოებელთან ერთობლივად, მრავალი ცდის შედეგად მოვახდინეთ მასალის ადაპტირება სანათების დასამზადებლად მისი მორგების მიზნით.

ეს ქსოვილი წელვადია, ირეცხება და მოსახერხებელია საზოგადოებრივი თავშეყრის ადგილებისთვის. მრავალი ქვეყნის არქიტექტორებს მოუთხოვიათ ჩვენთვის წვის ტესტის ჩატარება; შემთხვევითი ხანძრის შემთხვევაში ჩვენი ნაჭერი უბრალოდ იკუმშება და ალს აქრობს სხვა ზედაპირებზე მისი გავრცელების გარეშე (ლაბორატორიული ტესტების შედეგების წარდგენა შესაძლებელია მოთხოვნის საფუძველზე).

ქსოვილის მოდელები იძლევა უამრავი კომბინაციის მოფიქრების საშუალებას ჭერზე, კედლებზე თუ დახრილ ზედაპირებზე. ამგვარად, ჩვენი მოდელების ადაპტირებით და ფორმებისა და სივრცის შეხამებით, ნებისმიერ დიზაინერს შეუძლია შემატოს ინტერიერს ორიგინალობა.

PHOTO SHOWS OUR NEW FLOOR AND TABLE LAMP WITH FANTASTIC COMBINTION OF DESIGN AND WARM ATMOSPHERE.
ფოტოზე ნაჩვენებია ჩვენი ახალი იატაკის და მაგიდის სანათი - ორიგინალური დიზაინის და თბილი ატმოსფეროს ფანტასტიური კომბინაცია.



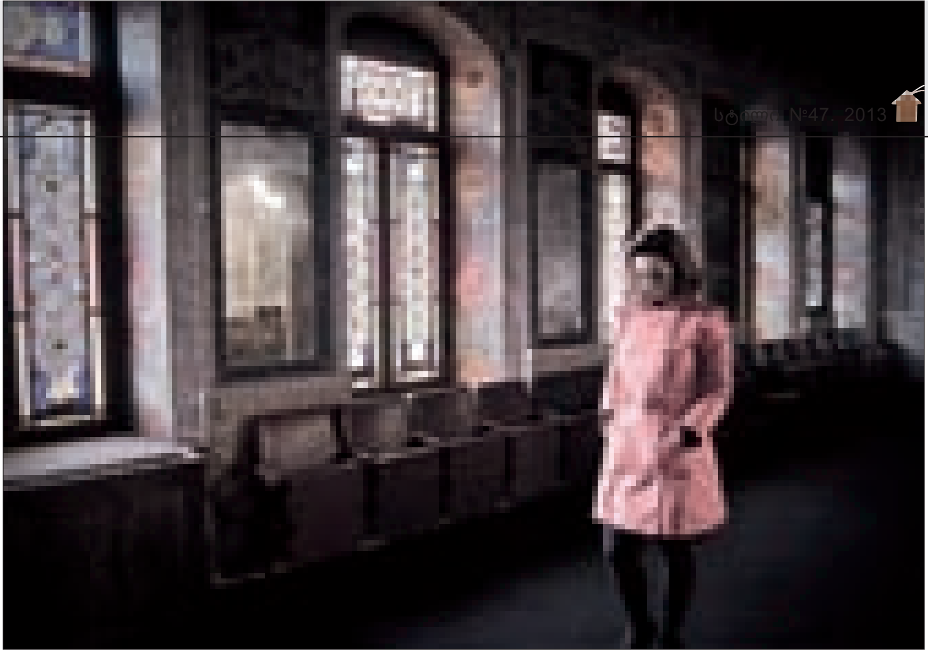
ფერი, სტილი, ფაქტურა და ხასიათი

იანა კიმი
ავტობიოგრაფია

დავიბადე რუსეთში 1986 წელს. 6 წლის ვიყავი, როდესაც ჩემი ოჯახი იტალიაში გადავიდა საცხოვრებლად. ბავშვობიდანვე მიზიდავდა ფოტოგრაფია. 2006 წელს დავიწყე ფოტოხელოვნების შესწავლა - ჯერ ფოტოგრაფიის და ვიზუალური ხელოვნების ფაკულტეტზე, შემდეგ კი “Libera Accademia di Belle Arti L.A.B.A.”-ში, სადაც მოვიპოვე ბაკალავრის ხარისხი. ჯერ კიდევ აკადემიაში სწავლისას, ჩემი პროექტები რამდენიმეჯერ გამოქვეყნდა პრესტიჟულ გამოცემებში და ბოლოს - ფოტოხელოვნებისადმი მიძღვნილ ერთ-ერთ უმნიშვნელოვანეს ჟურნალ „ზუმ“-ში.

ფოტოგრაფიის სფეროში ჩემი სპეციალიზაციაა ბიოგრაფიული პორტრეტი და ფერწერა. მე ყოველთვის ვანიჭებდი უპირატესობას მდედრობითი სქესის ნატურას; შესაბამისად, მუდმივად ვაკვირდები ქალს, ქალის სხეულს, მის გამოვლინებებს სხვადასხვა ცხოვრებისეულ სიტუაციებში. ასე გამიჩნდა იდეა, ქართველი ქალის ბიოგრაფიული პორტრეტის მეშვეობით გადმომეცა საქართველოს, ქართველების ისტორია. პროექტზე მუშაობა მიმდინარეობდა 2010-2012 წლებში; ფოტოებზე 10 სხვადასხვა ახალგაზრდა ქალი გამოისახა. ამ გოგონებთან მუშაობის, მათი ყოველდღიური ყოფის, ოჯახების გაცნობის შედეგად ჩამოყალიბდა წიგნი, რომელშიც მათი პორტრეტების მეშვეობით ვეცადე მომეთხრო ქართული ხასიათის, ტრადიციებისა და კულტურის შესახებ. პროექტ „Fascino Georgiano“-ს იტალიური პრეზენტაციის შემდგომი პუბლიკაციებით თუ ვიმსჯელეთ, მე ეს გამომივიდა. დიდი სურვილი მაქვს საქართველოშიც მოვაწყო ჩემი პროექტის პრეზენტაცია. წავაწყდი გარკვეულ სიძნელეებს, მაგრამ მაინც ვმუშაობ ამ მიმართულებით.

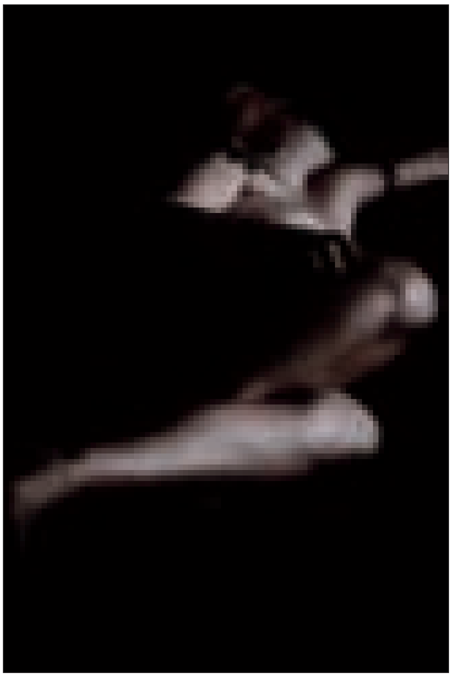
პროექტ „Fascino Georgiano“-ზე მუშაობისას ძალიან შემიყვარდა თქვენი ქვეყანა, აქ ბევრი ახლო მეგობარი გავიჩინე. უზომოდ მიყვარს აქ ყოფნა და ხშირად ჩამოვდივარ ხოლმე. ეს



ყველაფერი იმასაც უკავშირდება, რომ ჩემი ოჯახი ახლა უკვე საქართველოში ცხოვრობს.

რა თქმა უნდა, ფოტოგრაფიის სფეროში ჩემი ინტერესები მხოლოდ ამ პროექტით არ შემოიფარგლება; ხშირად სხვა თემებზეც ვმუშაობ, მაგალითად ინტერიერებზე. ვცდილობ კადრში ჩავატიო ამა თუ იმ სივრცის ფერი, სტილი, ფაქტურა და, რაც მთავარია, ხასიათი.

სურათებზე, რომლებსაც გიგზავნით ამ წერილთან ერთად, ასახულია რესტორანი „Osteria di Suvereto“, რომელიც მდებარეობს პატარა ტოსკანურ ქალაქ სუვერეტოში. ინტერიერის პროექტი განხორციელდა 2011 წელს; შიდა დიზაინი შემუშავდა ისე, რომ არ დაერღვია შუა საუკუნეებიდან შემორჩენილი შენობის იერსახე. იდეა რესტორანის მფლობელს, ფაბრიციო კაპონის ეკუთვნის, ხოლო პროექტი და მისი რეალიზაცია - ტოსკანელ ოსტატებს სიმონა ბონაჩინის და ფილიპო ჯიორის.



Color, style, texture and identity

YANA KIM

Autobiorgaphy

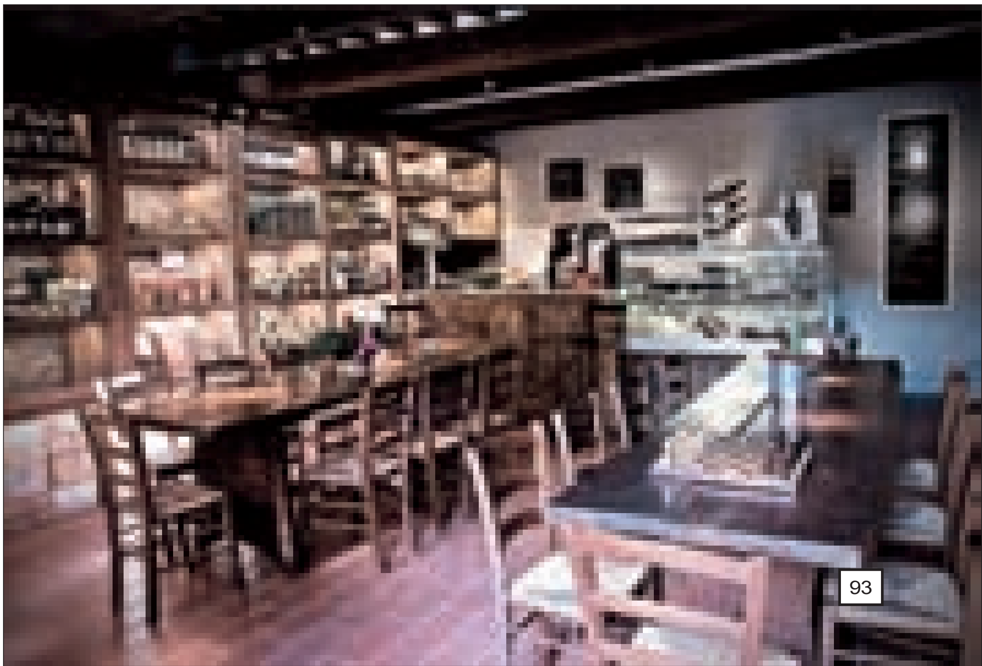
I was born in Russia in 1986. My family and I moved to Italy when I was 6. I had a very strong interest in photo art since childhood; this is why I started to study photography in 2006 - first at the Department of Photography and Visual Arts, and then in Libera Accademiadi Belle Arti L.A.B.A. where I earned the Bachelor's degree. While I still studied in the Academy, my projects were published in popular magazines, including Zoom - one of the most important publications dedicated to photography. I always preferred to work with female prototypes, which made me constantly observe and study women and female body in different situations and aspects of life. This is how I got the idea of narrating about the Georgian land and Georgian people through Georgian women's portraits.

The project was implemented from 2010 to 2012; the characters of my story were 10 young women. Working in close cooperation with these girls, their families and lives, I realized a book in which I tried to tell about Georgia, its traditions and cultures through the girls' portraits. Judging by the feedback I received after the Italian presentation of project "Fascino Georgiano", my efforts were successful. I am very willing to organize a presentation of my project in Georgia. There are some complications, but I am trying to resolve them.

While working on project "Fascino Georgiano", I fell in love with Georgia; I enjoy visiting this country where I now have many dear friends; on top of all other things, my family lives here now.

Naturally, my photographic interests are not limited to just one project. I exploit several other subjects, including interiors. My goal in this case is to capture and describe color, style, texture and identity of this or that interior space in one shot.

Photos I would like to present hereshow restaurant "Osteria di Suvereto", which is located in a medieval Tuscan town of Suvereto. Interior design project, realized in 2011, was planned so as to match and thematically support the medieval building in which the restaurant is housed. The idea, conceivedby restaurant owner FabrizioCaponi and realized by Tuscan interior designers Simone Bonaccini and Filippo Ghiori.

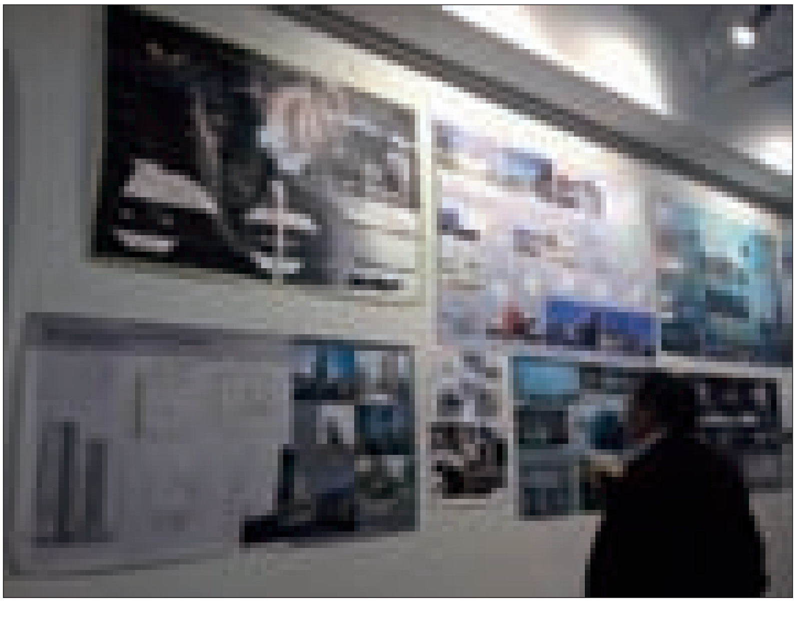


ფერი და განათება არქიტექტურულ დიზაინში

ორშაბათს, 2013 წლის 7 ოქტომბერს არქიტექტურის საერთაშორისო დღის აღსანიშნავად თბილისის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემიაში გაიმართა გამოფენა არქიტექტურის სამაგისტრო მიმართულების „ფერი და განათება არქიტექტურულ დიზაინში“ დაარსების ხუთი წლისთავთან დაკავშირებით - ახალი სპეციალობის, რომელსაც მსოფლიოში ანალოგი არ აქვს.

“ფერი და განათება არქიტექტურულ დიზაინში” მიმართულება არქიტექტურის ფაკულტეტზე უკვე 5 წელია რაც არსებობს. გამოფენაზე წარმოდგენილი იყო, მიმართულების ოცდახუთამდე სტუდენტის ასამდე პროექტი. საკურსო და სადიპლომო პროექტების უმრავლესობა პრემირებულია სხვადასხვა საერთაშორისო და რესპუბლიკურ კონკურსებზე. ხოლო ახალი არქიტექტურული სპეციალობის მაგისტრები წარმატებით მუშაობენ, როგორც საქართველოს, ასევე სხვადასხვა ქვეყნების წამყვან არქიტექტურულ ფირმებში.

ამ ახალი სპეციალობის დამფუძნებელი არის არქიტექტურის დოქტორი, პროფესორი თემურ ჯორჯაძე. მან ამ მიმართულებაზე მუშაობა და მისი ჩამოყალიბება დაიწყო 1994 წლიდან, როდესაც ატარებდა ამ პროგრამებისა და თემების დამუშავებას ამერიკის შეერთებული შტატების, ლათინური ამერიკის, ევროპის და აზიის უმაღლესი სასწავლებლების არქიტექტურისა და დიზაინის ფაკულტეტებზე. რის შედეგადაც ამ სპეციალობის პირველადი ჩანასახი ჩამოყალიბდა კაიზერსლაუტერნში,გერმანია არქიტექტურის ფაკულტეტზე თემურ ჯორჯა-



ძისა და პროფესორ რუდოლფ ჰოლინგერის მიერ. შემდეგში სპეციალობამ საბოლოო ჩამოყალიბებული სახე მიიღო თბილისის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემიაში, არქიტექტურის ფაკულტეტზე, სამაგისტრო მიმართულებით „განათება და ფერი არქიტექტურულ დიზაინში“ 2008 წელს.

ამ ახალ მიმართულებაში შეისწავლება პროექტირების, ფერისა და განათების, ფსიქოლოგიის, რეკლამის, ფერისა და განათების სიმბოლიკის, მხატვრულ-თეატრალური და სატელევიზიო განათების,ვიზუალური კომუნიკაციების, ფერმცოდნეობის,“მასა-შუქ-ჩრდილი და გამჭვირვალობის“, ციფრული და გამოყენებითი ფოტოგრაფიის, ფერთა ჰარმონია ინტერიერში, „სინათლის, ფერისა და ბგერის ურთიერთობის“, ლანდშაფტური არქიტექტურის, შუქტექნიკის სპეც-კურსის, მასალათმცოდნეობის, სამშენებლო ფიზიკის, კონსტრუქციების, კომპიუტერული პროგრამების და სხვა ახალი, 23 სასწავლო პროგრამა, დამუშავებული თვისობრივად თანამედროვე, ოცდამეერთე საუკუნის, მეცნიერებასა და ხელოვნებაში ახალი ტექნოლოგიური მიღწევების გათვალისწინებით. პროექტების თემატიკა მაქსიმალურად მიახლოებულია ქვეყნის, რეგიონალური და მსოფლიო განვითარების მოთხოვნებთან დაკავშირებით და ითვალისწინებს პოლიტიკური, ეკონომიური, სოციალური და სხვა პრობლემების თანამედროვე, ოცდამეერთე საუკუნის მოთხოვნებთან შესაბამის გადაწყვეტებს.

ამ ახალმა სპეციალობამ ევროპის, ამერიკისა და აზიის უნივერსიტეტების, სამხატვრო აკადემიებისა და სხვა არქიტექტურული ფაკულტეტებისა და ინსტიტუტების ფართო ინტერესი გამოიწვია. დაიდო ხელშეკრულება-მემორანდუმები ევროპის რიგ უმაღლეს სასწავლებლებთან, სადაც გათვალისწინებულია, როგორც მასტერკლასების ჩატარება, ასევე სტუდენტებისა და პედაგოგების გაცვლითი პროგრამები და ასევე ერთობლივი მუშაობა რეალურ პროექტებზე.

არქიტექტურის მაგისტრი
თამარ გაჩეჩილაძე

Color And Lighting in Architectural Designn

On Monday, October 7 2013, Tbilisi State Academy of Arts celebrated the World Architecture Day by organizing an exhibition dedicated to Color and Lighting in Architectural Design.

Specialization ''Color and Lighting in Architectural Design'' was introduced at the Faculty of Architecture of TSSA five years ago. The exhibition, dedicated to this subject, featured up to 100 projects by 25 post-graduates studying this subject. The majority of exhibited course works and degree papers had received international and national awards, and their authors - post-graduate students specializing in this sphere, successfully work in the the leading architectural companies in Georgia and other countries.

The new specialization was introduced by Doctor of Architecture, Professor Temur Jorjadze. He started to develop this branch of architectural studies in 1994, while processing related programs and researches at the architectural faculties of US, Latin American, European and Asian universities. As a result, Temur Jorjadze trialed the new specialization in Kaiserslautern, Germany, in cooperation with Professor Rudolf Hollinger. ''Color and Lighting in Architectural Design'' developed into an independent educational subject in Tbilisi State Academy of Arts and was introduced as a subject of post-graduate studies in 2008.

TAMAR GACHECHILADZE
MASTER OF ARCHITECTURE

Stone Sculpture

October 15, in Baia Gallery was opened
of Sophie Negrin's exhibition "Stone Sculpture".

Sophie Negrin is a sculptor, born in Versailles, France and who has lived in Rome, Italy; Abijan, Ivory Coast; Paris, France; Bogota, Colombia; and more recently, in Tbilisi, Georgia. Her work has been influenced by her early experience with tribal art forms in Africa, which evolved into a focus on abstract sculpture in wood and stone. The language of her work is abstract and modernist, investigating both organic and mineral forms.

PHOTO BY BUBA SVIMONISHVILI

ქვის ქანდაკება

15 ოქტომბერს, 19:00 საათზე, გალერეა "ბაიაში" სოფიო ნეგრინის გამოფენა "ქვის ქანდაკება" გაიხსნება. მოქანდაკე სოფი ნეგრინი დაიბადა ვერსალში, საფრანგეთი.

იგი ცხოვრობდა რომში, პარიზში, ბოგოტაში, ამჟამად მოღვაწეობს თბილისში. 1997 წლიდან მონაწილეობს სხვადასხვა გამოფენებში. მისი ნამუშევრები დაცულია კერძო კოლექციებში: დიდ ბრიტანეთში, აშშ, კოლუმბიაში, არგენტინაში, ურუგვაიში, საფრანგეთიში და ესპანეთში.

ფოტო: ბუბა სვიმონიშვილი

By chance, I have had the opportunity to visit Georgia, this place so rich in history and natural beauty. It was new, mysterious—and it allowed me to encounter new materials, with which I had not worked. I have sculpted dense, tropical wood during more than twenty years, first in the Ivory Coast in West Africa, then in Colombia, South America.

I have always been inspired by organic (essential) forms, which I have discovered during my excursions in natural surroundings. Black obsidian, which I found in the area of Tsalka is an entirely new material, fascinating, and demanding. The work of sculpting and finishing is time consuming and solitary—I work without assistants. This effort contributes to and reflects the inner journey on which I have embarked many years ago. The action of polishing is like encountering a mirror of one's self.

In stark contrast to this finely polished material, which invites a caress, in my exhibition in Baia Gallery I have proposed several works with a minimum of intervention in the stone, for example in the piece called Autumn in Khevsureti Mountains, to discover rich colours and textures. Also, in the piece, Big Wall, I only polished one side, to accentuate the rough grain of the granite.

The exhibition in Baia Gallery was exciting, opening contact with other artists, and art collectors. I appreciate the experience of showing my work in Tbilisi, with its rich artistic tradition.

SOPHIE NEGRIN
SCULPTOR

საბედნიეროდ, უკვე ერთი წელია საქართველოში ცხოვრების შესაძლებლობა მომეცა. ამ ქვეყანას საინტერესო ისტორია და მშვენიერი ბუნება აქვს. სწორედ აქ მომეცა საშუალება, დამეწყო მუშაობა ახალ მასალაზე, რომელიც აქამდე არასდროს გამომიყენებია ჩემი ქანდაკებებისთვის. მე, მანამდე, თითქმის 20 წლის განმავლობაში, ვმუშაობდი მკვრივი, ტროპიკული ხის მასალით, თავიდან კოტ-დივუარში, შემდეგ კი კოლუმბიაში, სამხრეთ ამერიკაში.

აქ, ჩემს მიერ შექმნილი ქანდაკებების ფორმები, შთაგონებულია საქართველოს ბუნებით, მე ბევრს ვმოგზაურობ საქართველოში და ჩემი ექსკურსიების დროს აღმოვაჩინე შავი ობსიდიანი, რომელიც მოიპოვება წალკის რაიონში. ეს ჩემთვის, მთლიანად ახალი მასალაა, განსაცვიფრებელი მონაცემების და ფაქტურის. მასზე მუშაობა ძალზე შრომატევადი პროცესია, რადგან ქვა მოითხოვს ხანგრძლივ დამუშავებას, მითუმეტეს, რომ მე ვმუშაობ თანაშემწის გარეშე.

ეს არის ჩემი შინაგანი მოგზაურობის გზა, რომელიც მე დიდი ხნის წინ დავიწყე... ქვის გაპრიალება მოითხოვს სარკისებრი ეფექტის შექმნას, რომელშიაც საკუთარ თავს ასახავ... პოლირებულ ქანდაკებები თითქოს ალერსს ითხოვენ... მათთან მკვეთრ დისონანსს ქმნის ის ქანდაკებები, რომლის ფორმა შექმნილია ჩემი მინიმალური ჩარევით. მაგალითად კომპოზიცია, სახელწოდებით „მთები ხევსურეთში", რომლის მასალაც ძალიან მრავალფეროვანია ფერით და ფაქტურით. ასევე, ქანდაკებაში „დიდი კედელი" - მე მხოლოდ დავამუშავე ქვის ერთი ნაწილი და ამით ხაზი გაუსვი გრანიტის უხეშ ფაქტურას.

ჩემი გამოფენა " ბაია გალერეაში" ძალიან სასიამოვნოა ჩემთვის, რადგან ის საშულებას აძლევს ქართველ მხატვრებს და კოლექციონერებს, გაეცნონ ჩემს ნამუშევრებს. მე მივიღე დიდი გამოცდილება საქართველოში მოღვაწეობით, რადგან ეს ქვეყანა მდიდარი კულტურული ტრადიციების მატარებელია.

მოქანდაკე სოფი ნეგრინ

მოდით მთელი მსოფლიო ბუშტებით ავავსოთ!

ლონდონში ცხოვრობს ერთი შემოქმედი ადამიანი - IMPREINT, რომელიც ფანტასტიკურ პროექტებს ახორციელებს. პროექტები მოიცავს სხვადასხვა ღონისძიებებს და მუშაობას მთელს მსოფლიოში. იგი 3 წლის წინ გაჩენილი აზრის რეალიზაციას ემსახურება. Impreint გახლავთ მხატვარი, რომელმაც საკუთარი ეგოს გარდა გარკვეული კონცეფციის შექმნა გადაწყვიტა და გამოუვიდა კიდეც!

მის საოცარ პროექტებში, კერძოდ, ბოლო პროექტის - „საჰაერო ბუშტების“ ფარგლებში მსოფლიოს სხვადასხვა ქვეყნის ადამიანების გარდა, ქართველებმაც მიიღეს მონაწილეობა. ერთმანეთისთვის სრულიად უცნობი, სხვადასხვა სტატუსის მქონე ადამიანები ერთმანეთს საჰაერო ბუშტებს ჩუქნიდნენ. - „მოდით მთელი მსოფლიო ბუშტებით ავავსოთ!“ – ეს იყო მხატვრის მიზანი.

IMPREINT-ს ინიციატივით მთელი მსოფლიოს ბავშვებისთვის გამართულ ვორქშოპები ხელოვნებასთან და ბავშვებთან დაკავშირებული ახალი პროექტის - „სეივ მი“-ს ნაწილს წარმოადგენენ.

საქართველოდან, ჩემივე ინიციატივით, მსოფლიო ვორკშოპში თბილისის 29-ე საჯარო სკოლა ჩაერთო. მადლობა მინდა გადავცე სკოლის დირექციას, ქალბატონ ირმა ჩარტიას და ქალბატონ ლელა ხარატიშვილს და განსაკუთრებით, კი იმ შესანიშნავ ბავშვებს, რომლებიც დიდი გულმოდგინეობით ჩაერთვნენ მსოფლიო პროექტში.

2013 წლის ოქტომბრის თვეში „სეივ მის“ (Save me - გადამარჩინე) გამოფენა შედგა მასველ ჰილში, ლონდონში.

გთავაზობთ, თავად IMPREINT-ს მოსაზრებებს „სეივ მის“ შესახებ

„სეივ მი“ - ეს ხელოვნებასთან და ბავშვებთან დაკავშირებული პროექტია.

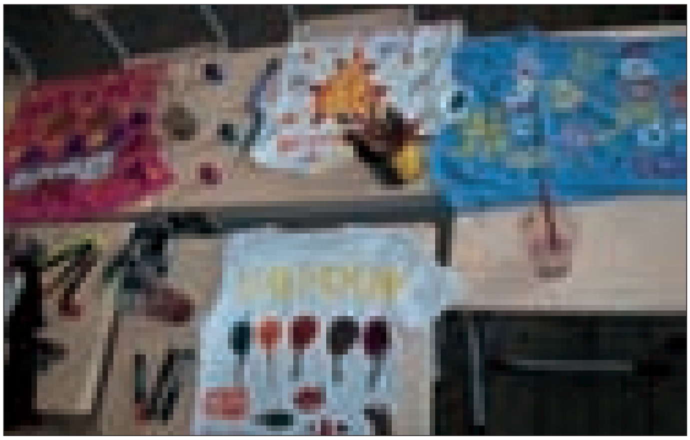
სახელწოდება ტილოზე ჩემს ერთ-ერთ პირველ ნამუშევარს უკავშირდება. ამ გამოცდილებამ აღმომაჩენინა რომ კრეატიულობას შეუძლია განსხვავებული ხედვის და პერსპექტივის მოცემა. როდესაც „სეივ მის“ ვხატავდი, ეს გადარჩენის მუდარა კი არ იყო, არამედ გარკვეული განაცხადი, ერთგვარი პასუხი. სწორედ ამ გამოცდილების გაზიარებას ვთავაზობ სხვებს.

ამ ვორქშოპების ორგანიზება გადავწყვიტე მაშინ, როდესაც გადავწყვიტე მხატვარი გავმხდარიყავი, ჩემს ერთ-ერთ პრიორიტეტად იქცა სხვებთან თანაზიარობა. ამ კონკრეტული პროექტის ფარგლებში მე გადავწყვიტე მომეწყო საერთო, გამაერთიანებელი ვორქშოპები, რომლებიც მიეძღვნებოდა საჰაერო ბუშტებს.

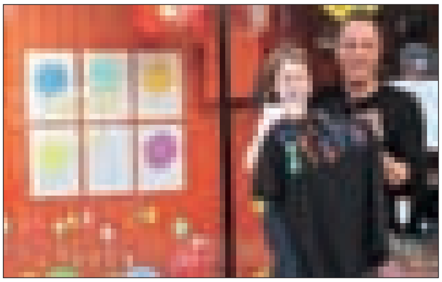
ჩემთვის არა აქვს მნიშვნელობა არც სოციალურ კლასს, არც - შესაბამისად - ჩატარების ადგილს. ჩვენ უბრალოდ ერთად ვაკეთებთ რაღაცას. ერთად კეთება კი იმას ნიშნავს, რომ ერთ მიზანს ვემსახურებით და ამ დროს ვივიწყებთ, რომ განსხვავებულები ვართ.

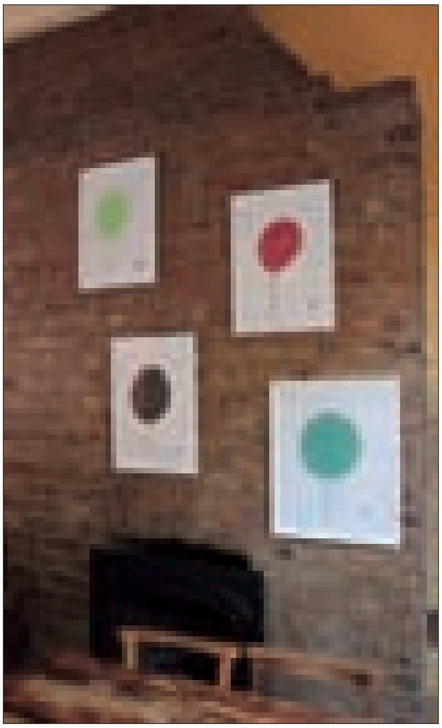
პროექტში მონაწილეობა შეუძლია ყველას, ვინც კი იგრძნობს, რომ რაღაცა საერთო აქვს ჩემს საქმიანობასთან. საკმარისია დამიკავშირდეთ. მთავარია შინაარსი და მზაობა, შეგიძლიათ ისე მიიღოთ მონაწილეობა ჩემს ღონისძიებებში, რომ პირადად არც დაესწროთ.

ანა ლალიძე
პროექტის კოორდინატორი
საქართველოში



Let's fill all the world with balloons!





In London there lives an artistnamedIMPREINT, who realizes fantastic projects comprising different activities worldwide. IMPREINT is an artist who decided to create a concept and not only his ego, and he has definitely done it!

His wonderful projects, namely - the last one, "Balloons", involves Georgians. Under the project, total strangers from different walks of life in different countries all over the world gave air balloons to each other. 'Let's fill all the world with balloons!' - This is what the artist aimed at.

IMPREINT initiated a series of workshops on art and children as part of his new project called "Save me."

"I picked Public School no. 29 of Tbilisi for participation in the series of workshops. I would like to thank school administration, especially Ms. Irma Chartia and Lela Kharatishvili, for their support, and pass my gratitude to the wonderful children, who got involved into my project so enthusiastically".

In October 2013 Muswell Hill (London) hosted exhibition "Save me."

Here is what IMPREINT thinks about his project:

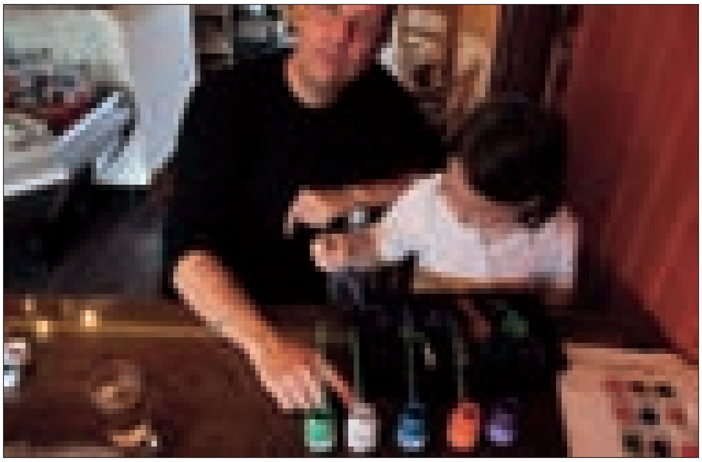
"Save me." is a project related to art and children. The title is taken from one of my first work on canvas. Through my experience I discovered that creativity can give a different vision and perspective. When I was painting "Save me" it was not a request of help but a declaration that this was an answer, so the same I propose as an experience to the others.

When I decided to organize these workshops? Since I decided to be an artist one of my priorities was to share with the others. In this specific project I decided to create common workshops about balloons to give them unification.

I do not differentiate the participants' social class or venues of my project activities. We are doing something together. Together it means that we don't make distinctions between us for a common intent.

Participation in the project is open to whoever feels something inside himself connected with what I'm doing can participate just contacting me. Is a work of meaning and can be done also without my presence."

MATERIALS WAS PREPARED BY ANA LAGHIDZE - PROJECT ORGANIZER IN GEORGIA



პროექტი - "ეს საქართველოა"...

Project - "This is Georgia"...

ზურაბ ნიჟარაძე
საბუე. 2012
ზეთი, ტილო, 95X105,
პროექტი, ფოტო და საავტორო უფლებები: ბუბა სვიმონიშვილი

Zurab Nijaradze
Sabue. 2012
Oil on canvas, 95X105,
Project, camera & Copy Rights - Buba Svimonishvili ©

სარეკლამო

STYLE

სარეკლამო კომპანია

ქ. თბილისი შარტავას ქ. 35/37
style_inbox@mail.ru
2 37 52 97
577 44 86 00